Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montage-aanwijzing
Monteringsanvisning
Instruções de montagem
Instrukcja montażu
Montážní návod
Инструкция по монтажу

Laderaumabdeckung, Kunststoff
Luggage compartment cover, plastic
Couvre-coffre, matière plastique
Cubierta del espacio de carga, plástico
Copertura del bagagliaio, plastica
Laadruimteafdekking, kunststof
Flaklock, plast
Cobertura para zona de carga em plástico
Osłona przestrzeni ładunkowej, tworzywo sztuczne
Zakrytí ložného prostoru, umělá hmota
Крышка багажного отделения, пластмассовая

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

Design and specifications subject to change without notice.

Sous réserve de modifications.

Se reservan las modificaciones respecto al volumen de sumministro.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

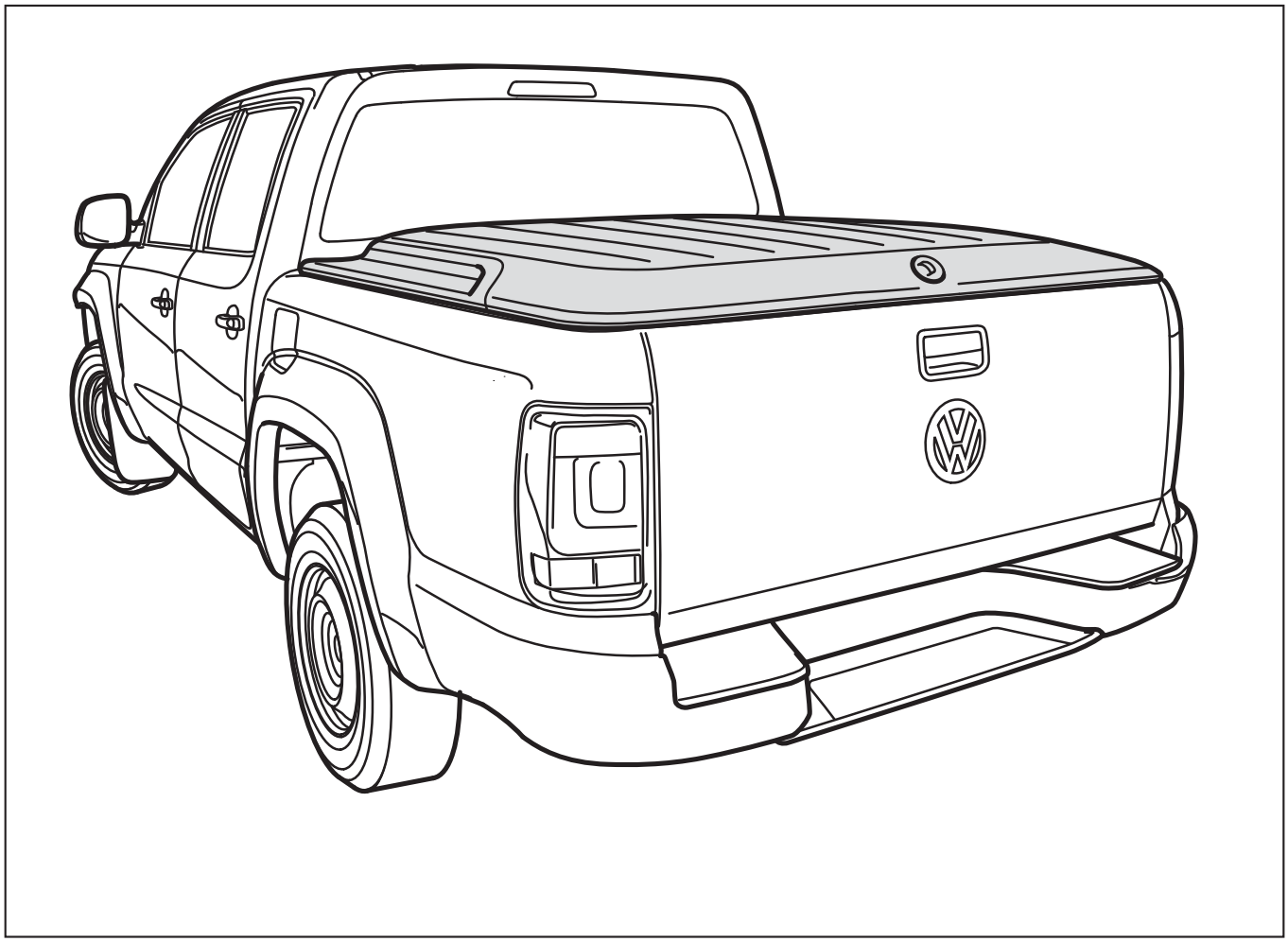
Reservado o direito a alterações do material fornecido.

Zastrzegamy sobie prawo zmian zakresu dostawy.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

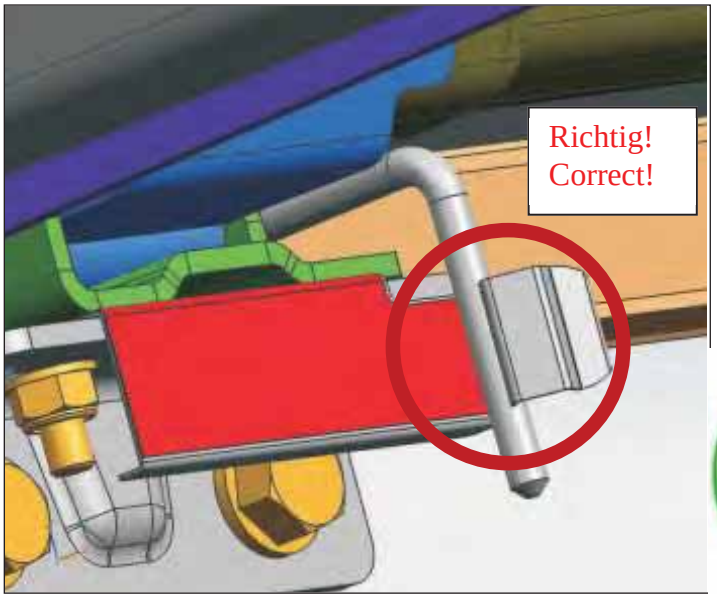
Возможны изменения комплекта поставки.

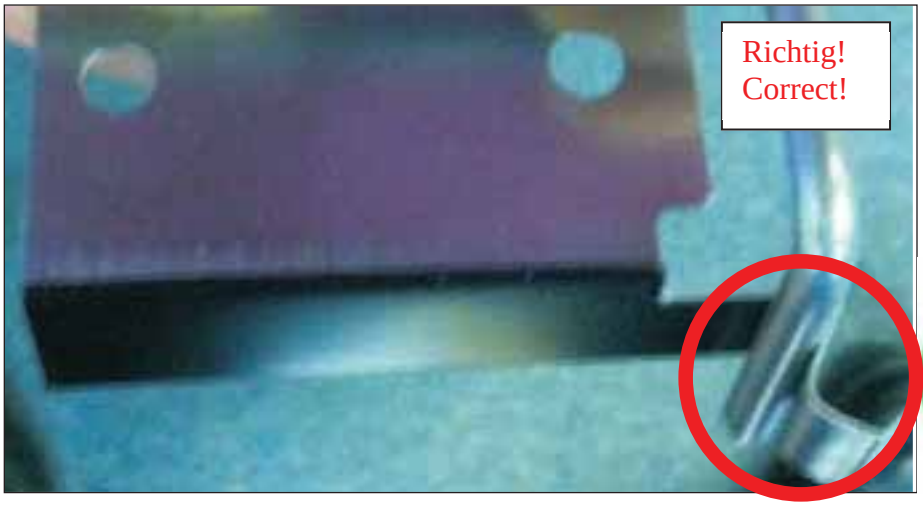
Amarok (DC) 2010 ⇒ 2H7 071 779 B



Achtung / Attention !!

D:
Teilenummer: 2H7 071 779B, 2H7 071 774A
Achtung: Montagehinweis zum Verbau des Sicherungsbleches Positionsnummer 11 beachten! Falsches Bild 25 in der Montageanleitung!
GB:
Part number: 2H7 071 779B, 2H7 071 774A
Attention: Mounting instruction to secure the bolt position number 11 in the mounting instruction, wrong picture nr. 25





D

Allgemeine Informationen zu dieser Einbauanleitung

Lieber Kunde,

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Volkswagen Zubehör Produkt entschieden haben.
Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Arbeiten und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, die durch Nichtbeachtung auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Hinweis:
Wir empfehlen Ihnen, den Einbau von einem Fachbetrieb durchführen zu lassen.

Dieses Heft enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Fahrzeug. Weitere Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden sich in Ihrem Bordbuch.

Volkswagen Zubehör arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Produkte. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass deshalb jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen und Funktionen der Produkte entsprechen dem Informationsstand zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Hinweis:
Bei der Verwendung des Design-Doppelrohrbügels ist dieser zuerst zu montieren, damit die Befestigungspunkte bei der Montage der Laderaumabdeckung berücksichtigt werden können.
Bei der Montage der Laderaumabdeckung, Kunststoff und des Design-Doppelrohrbügels benötigen Sie zusätzlich den Endkappen-Satz 2H0 071 720 B.

Achtung!
Beim Schließen immer erst die Heckklappe und dann die Abdeckung schließen! Andernfalls werden die Verriegelungen beschädigt.
Vor Fahrtantritt immer die Heckklappe sowie die Abdeckung schließen und verriegeln.
Eine nicht richtig verschlossene Abdeckung kann sich während der Fahrt öffnen und beschädigt werden bzw. das Fahrzeug beschädigen.

Pflegehinweise
Nur Kunststoffpflegemittel verwenden!
Keine schleifmittelhaltigen Pflegemittel verwenden - Lackbeschädigung!
Die Gasdruckfedern sind wartungsfrei. Zusätzlich aufgebrachte Schmierstoffe können die Dichtungen in der Gasdruckfeder beschädigen!
Gasdruckfedern nur mit einem feuchten Tuch abwischen.
Der Zylinder der Gasdruckfeder muss an der Abdeckung befestigt sein, andernfalls erlischt die Garantie.
Den Schließmechanismus und die Scharniere nur mit Grafitpulver schmieren.
Keine anderen Fette oder Öle zum Schmieren verwenden, andernfalls erlischt die Garantie.
Alle Schraubverbindungen und Scharniere in regelmäßigen Abständen, am besten vor jeder Fahrt, auf Festsitz prüfen.

Wichtige Hinweise zur Laderaumabdeckung
Vor der Montage die Montageanleitung vollständig lesen! Wir empfehlen Ihnen, die Montage durch einen Fachbetrieb durchführen zu lassen.
Laderaumabdeckung genau nach Montageanleitung montieren. Ein Defekt oder eine Beschädigung kann die Folge einer unsachgemäßen Befestigung oder Einstellung sein.
Nicht auf der Abdeckung stehen oder sitzen sowie keine schweren Gegenstände darauf ablegen - Beschädigungsgefahr!
Keine Personen oder Tiere unter der Abdeckung transportieren.
Vor Fahrtantritt Abdeckung schließen.
Keine offenen, brennbare oder explosive Stoffe unter der Abdeckung transportieren.
Aggressive Chemikalien mit einem milden Spülmittel und Wasser abwaschen.
Wir empfehlen, die Montage mit zwei Personen durchzuführen.
Die Montageanleitung muss nach der Installation dem Nutzer übergeben werden, um eine vorschriftsmäßige Benutzung zu gewährleisten.

Korrosionsschutz

Hinweis:
Alle Bohrlöcher müssen von beiden Seiten entgratet werden. Blechspäne sind sofort aufzunehmen/ aufzusaugen und es ist darauf zu achten, dass keine Späne in Hohlräume der Karosserie fallen!

Lackaufbau (gemäß VW-Reparaturleitfaden "Lack", siehe "ELSA") herstellen.

1. Grundierung aufbringen.
2. Grundierung entsprechend der Artikelbeschreibung trocknen lassen, ggf. kann ein Heißluftfön eingesetzt werden.
3. Basislack entsprechend der fahrzeugspezifischen Lackfarbe aufbringen.
4. Basislack entsprechend der Artikelbeschreibung trocknen lassen, ggf. kann ein Heißluftfön eingesetzt werden.

Hinweis:
Es dürfen keine Wachse, Beschichtungen oder Kunststoffe im gesamten Anschraubbereich vorhanden sein!

GB

General information on this fitting instruction

Dear Customer,

We are happy that you have decided to purchase a Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) product. The work steps and safety instructions given in these installation instructions absolutely must be adhered to. Any liability for damage that occurs because of non-adherence to these is ruled out.

Note:
We recommend that fitting be carried out by a specialist workshop.

This booklet contains important information and warnings regarding use your vehicle. Refer to your service wallet for further information concerning your safety and the safety of your passengers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen accessories) is continually working on the further development of all products. Please understand that we must therefore reserve the right to alter any part of the vehicle and its equipment or technical specifications at any time. The details concerning scope of delivery, design and function of the product refer to the information available at the time of publication. No legal commitment can be derived from the information, illustrations or descriptions in this manual.

Note:
When using the designer double bar, it has to be installed first so that the fastening points can be used when installing the luggage compartment cover.
When installing the plastic luggage compartment cover and the designer double bar, you also require the end cap set 2H0 071 720 B.

Caution!
When closing, always close the tailgate first and then the cover. Otherwise the locking devices will become damaged.
Before you start driving, always close and lock the tailgate and the cover.
If a cover is not properly locked, it may open and become damaged or damage the vehicle during the journey.

Cleaning and care
Use plastic care products only!
Do not use any care products which contain abrasives - damage to paintwork!
The gas struts are maintenance-free. Any additionally applied lubricants may damage the seals in the gas strut.
Only wipe gas struts with a damp cloth.
The cylinder of the gas strut must be fastened to the cover. Otherwise the warranty will be rendered null and void.
Lubricate the locking mechanism and the hinges with graphite powder.
Do not use any other greases or oils for lubrication. Otherwise the warranty will be rendered null and void.
Check all screw connections and hinges at regular intervals, ideally before each journey.

Important information on the luggage compartment cover
Before installing, read the installation instructions fully!
We recommend that installation is carried out by a specialist workshop.
Install the luggage compartment cover, following the installation instructions exactly. A fault or damage can result in an improper fastening or setting.
Do not stand or sit on the cover and do not deposit any heavy objects on it - risk of damage!
Do not transport any people or animals underneath the cover.
Close the cover before you start driving.
Do not transport any open, combustible or explosive substances underneath the cover.
Wash off corrosive chemicals with a mild detergent liquid and water.
We recommend you perform installation with the help of a second person.
After installation the installation instructions must be handed over to the user to ensure proper use.

Anti-corrosion treatment

Note:
All drill holes must be de-burred from both sides. Metal shavings must be removed / vacuumed up immediately, and you must make sure that no shavings fall into the hollow space in the body!

Application of paint (according to VW workshop manual "Paint", see "ELSA").

1. Apply primer.

2. Allow the primer to dry in accordance with the item description. A hot-air dryer can be used, if necessary.

3. Apply base coat appropriate to the vehicle-specific paint colour.

4. Allow the base coat to dry in accordance with the item description. A hot-air dryer can be used, if necessary.

Note:
There must be no waxes, coatings or plastic parts in the entire fastening area!

F

Informations générales relatives à cette notice de montage

Cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires). Les opérations indiquées dans ces instructions de montage et consignes de sécurité doivent être impérativement respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant de leur non-respect.

Remarque :
Nous vous conseillons de confier le montage à un atelier spécialisé.

Cette brochure contient des informations et mises en garde importantes concernant l'utilisation de votre véhicule. Vous trouverez aussi, dans votre Livre de Bord, d'autres informations à connaître concernant votre propre sécurité et celle de vos passagers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) œuvre en permanence au perfectionnement de tous ses produits. Nous vous remercions de votre compréhension, des modifications du matériel fourni étant en effet possibles à tout moment, que ce soit sur le plan de la forme, de l'équipement ou de la technique. Les indications concernant l'étendue de livraison, l'aspect et les fonctions des produits sont conformes aux informations disponibles au moment de la clôture de la rédaction. Les indications, illustrations et descriptions figurant dans la présente notice ne revêtent aucun caractère contractuel.

Remarque :
Si vous utilisez le double arceau de sécurité design, celui-ci doit être monté en premier afin de pouvoir tenir compte des points de fixation lors du montage du couvre-coffre.
Lors du montage du couvre-coffre en matière plastique et du double arceau de sécurité design, vous avez besoin en plus du jeu de capuchons 2H0 071 720 B.

Attention !
À la fermeture, toujours fermer le hayon en premier, puis le couvre-coffre. Sinon, les dispositifs de verrouillage seront endommagés.
Avant de conduire, toujours fermer et verrouiller le hayon et le couvre-coffre.
Un couvre-coffre mal verrouillé peut s'ouvrir pendant le trajet et se dégrader ou endommager le véhicule.

Conseils d'entretien
Utiliser uniquement des produits d'entretien spécial plastiques.
Ne pas utiliser de produits d'entretien à récurer. Risque d'endommagement de la peinture.
Les ressorts pneumatiques ne nécessitent aucun entretien. Les lubrifiants appliqués en sus peuvent endommager les joints d'étanchéité des ressorts pneumatiques.
Essuyer les ressorts pneumatiques uniquement avec un chiffon humide.
Le vérin des ressorts pneumatiques doit être fixé au couvre-coffre. Dans le cas contraire, la garantie ne s'applique plus.
Lubrifier le mécanisme de fermeture et les charnières uniquement avec de la poudre de graphite.
Ne pas utiliser d'autres graisses ou huiles pour la lubrification. Sinon, la garantie ne s'applique plus.
Vérifier à intervalles réguliers, idéalement avant chaque trajet, que les vissages et les charnières sont solidement fixés

Remarques importantes concernant le couvre-coffre
Lire la notice de montage dans son intégralité avant de commencer le montage. Nous vous conseillons de confier le montage à un atelier spécialisé.
Monter le couvre-coffre en suivant exactement les instructions de montage. Un défaut ou un endommagement peut entraîner une fixation ou un réglage inapproprié(e).
Ne pas s'asseoir ou se mettre debout sur le couvre-coffre et ne pas placer d'objets lourds dessus. Risque d'endommagement !
Ne pas transporter de personnes ni d'animaux sous le couvre-coffre.
Avant de prendre la route, fermer le couvre-coffre.
Ne pas transporter de substances non couvertes, inflammables ou explosives sous le couvre-coffre.
Rincer les substances chimiques agressives à l'aide d'un détergent doux et de l'eau.
Nous recommandons d'effectuer le montage à deux.
Après l'installation, la notice de montage doit être remise à l'utilisateur pour lui permettre de l'utiliser conformément aux instructions.

Protection anticorrosion

Remarque :
Tous les alésages doivent être ébarbés sur leurs deux faces. Les copeaux de tôle doivent être éliminés/aspirés immédiatement et il faut veiller à ce que des copeaux ne tombent pas dans les espaces creux de la carrosserie !

Finition de peinture (suivant le guide de réparation de VW "Peinture", voir "ELSA".

1. Appliquer la couche de fond.
2. Laisser sécher la couche de fond suivant la description du produit, si nécessaire utiliser un sécheur à air chaud.
3. Appliquer la peinture de base correspondant à la peinture spécifique au véhicule.
4. Laisser sécher la peinture de base suivant la description du produit, si nécessaire utiliser un sécheur à air chaud.

Remarque :
Il ne doit pas y avoir de cire, de revêtement, ni de plastique dans l'ensemble de la zone de vissage.

E

Información general relativa a estas instrucciones de montaje

Apreciado cliente:

Celebramos su decisión de adquirir un producto Volkswagen Zubehör (Accesorio de Volkswagen).
Las indicaciones de seguridad y los trabajos descritos en estas instrucciones de montaje deben observarse sin excepción. Los daños derivados de la no observancia de estas instrucciones quedarán excluidos de cualquier garantía.

Nota:
Le recomendamos dejar este montaje en manos de un taller especializado.

Este cuaderno contiene información y advertencias importantes acerca del vehículo. En el libro de a bordo aparecen otras indicaciones importantes de las que el conductor debe estar informado por su propia seguridad y la de los pasajeros acompañantes.

Volkswagen Zubehör (Accesorio de Volkswagen) trabaja constantemente en el desarrollo y perfeccionamiento de todos sus productos. Por tanto, rogamos que comprenda que pueden producirse modificaciones en lo que a diseño, equipamiento y tecnología se refiere. Los datos relativos al conjunto de suministro, aspecto y funciones de los productos corresponden al estado de información disponible en el momento de redacción de esta información. Por esta razón, no se puede exigir ningún tipo de responsabilidad derivada de los datos, ilustraciones y descripciones de este manual.

Nota:
En caso de utilizar el arco de diseño de doble tubo, primero hay que montarlo para poder tener en cuenta los puntos de fijación al montar la cubierta del espacio de carga.
Si monta la cubierta del espacio de carga, plástico y el arco de diseño de doble tubo, necesitará además el kit de caperuzas finales 2H0 071 720 B.

¡Atención!
Al cerrar, cierre siempre primero el portón trasero y después la cubierta. De lo contrario los enclavamientos resultan dañados.
Antes de iniciar la marcha, cierre y bloquee siempre el portón trasero y la cubierta.
Si la cubierta no está bien cerrada, puede abrirse durante la marcha y resultar dañada o dañar el vehículo.

Indicaciones de conservación
Utilice exclusivamente productos de conservación para plástico.
No utilice productos de conservación abrasivos: ¡daños en la pintura!
Los muelles de gas a presión no requieren mantenimiento. Los lubricantes adicionales pueden dañar las juntas de los muelles de gas a presión.
Limpie los muelles de gas a presión solo con un paño húmedo.
El cilindro de los muelles de gas a presión debe estar fijado a la cubierta; de lo contrario se anula la garantía.
Lubrique el mecanismo de cierre y las bisagras solo con polvo de grafito.
No utilice ningún otro tipo de grasa o aceite para la lubricación; de lo contrario la garantía se anula.
Compruebe regularmente - preferentemente antes de cada marcha - que todas las uniones atornilladas y las bisagras están bien fijadas.

Indicaciones importantes sobre la cubierta del espacio de carga
Lea completamente las instrucciones de montaje antes de iniciar el montaje. Le recomendamos dejar este montaje en manos de un taller especializado.
Monte la cubierta del espacio de carga exactamente según se indica en las instrucciones. A una fijación o ajuste incorrectos puede derivar en defectos o deterioro.
No permanezca de pie ni sentado sobre la cubierta ni coloque sobre ella objetos pesados: ¡peligro de daños!
No transporte a personas ni animales bajo la cubierta.
Cierre la cubierta antes de iniciar la marcha.
No transporte materiales inflamables o explosivos abiertos debajo de la cubierta.
Lave los productos químicos agresivos con un detergente suave y agua.
Recomendamos realizar el montaje entre dos personas.
Una vez finalizada la instalación hay que entregar las instrucciones de montaje al usuario para garantizar un uso correcto.

Protección anticorrosiva

Nota:
Todos los taladros deben desbarbarse por ambos lados. Las virutas de chapa deben retirarse/aspirarse inmediatamente teniendo sumo cuidado de que no entren en los espacios huecos de la carrocería.

Restablezca la estructura de la pintura (según guía de reparaciones de VW "Pintura", ver "ELSA"):

1. Aplique imprimación.

2. Deje secar la imprimación conforme a la descripción del producto, en caso necesario se puede utilizar un secador de aire caliente.

3. Aplique pintura de base acorde con la pintura específica del vehículo.

4. Deje secar la pintura de base conforme a la descripción del producto, en caso necesario se puede utilizar un secador de aire caliente.

Nota:
No puede haber cera, recubrimientos o plásticos en toda la zona de atornillado.

I

Informazioni generali relative alle presenti istruzioni di montaggio

Caro cliente,

siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto di Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories). Devono essere assolutamente osservati i singoli lavori e le avvertenze per la sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio. Per danni attribuibili alla non osservanza di quanto sopra si declina qualsiasi responsabilità.

Avvertenza:
Per il montaggio si consiglia di rivolgersi ad un'officina specializzata.

Il presente fascicolo contiene importanti informazioni e avvertenze sull'uso del veicolo. Ulteriori informazioni per la sicurezza del conducente e dei passeggeri sono contenute nel libro di bordo.

Tutti i prodotti Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) sono sottoposti ad un costante processo di perfezionamento. Ci riserviamo pertanto la facoltà di apportare delle modifiche che possono interessare la forma, l'equipaggiamento e le caratteristiche tecniche del veicolo consegnato. Le informazioni relative a volume di fornitura, estetica e funzioni dei prodotti rispondono alla situazione in termini di informazione all'epoca di chiusura della redazione. Non è possibile far valere alcun diritto sulla base dei dati, delle illustrazioni e delle spiegazioni contenute nel presente manuale.

Avvertenza:
Quando si utilizza la staffa stilizzata a tubo doppio, essa va montata per prima per poter tener conto dei punti di fissaggio durante il montaggio della copertura del bagagliaio.
Durante il montaggio della copertura bagagliaio in plastica e della staffa stilizzata a tubo doppio serve anche il set di calotte terminali 2H0 071 720 B.

Attenzione!
Chiudere sempre prima il portellone posteriore e poi la copertura! Diversamente vengono danneggiati i meccanismi di bloccaggio.
Prima di mettersi al volante, chiudere e bloccare sempre il portellone posteriore nonché la copertura.
È possibile che una copertura non chiusa correttamente si apra e si danneggi durante il viaggio ovvero danneggi il veicolo.

Indicazioni per la cura
Utilizzare soltanto prodotti per la cura di articoli in plastica!
Non utilizzare prodotti contenenti abrasivi - diversamente si potrebbe danneggiare la vernice!
Le molle a gas non richiedono manutenzione. Lubrificanti applicati a titolo supplementare possono danneggiare le guarnizioni nella molla a gas!
Pulire le molle a gas strofinandole con un panno umido.
Il cilindro della molla a gas deve essere fissato nella copertura, diversamente la garanzia si estinguerà.
Il meccanismo di chiusura e le cerniere devono essere lubrificati con polvere di grafite.
Non utilizzare altri grassi oppure oli per la lubrificazione, diversamente la garanzia si estinguerà.
Controllare il fissaggio corretto di tutti i raccordi filettati e cerniere a intervalli regolari, preferibilmente prima di ogni viaggio.

Avvertenze importanti per la copertura del bagagliaio
Leggere interamente le istruzioni per il montaggio prima di procedere al montaggio! Per il montaggio si consiglia di rivolgersi ad un'officina specializzata.
Montare la copertura del bagagliaio, attenersi esattamente alle istruzioni per il montaggio. Un difetto o un danneggiamento può essere la conseguenza di un fissaggio o di una regolazione non appropriati.
Non salire o sedersi sulla copertura e non deporre oggetti pesanti sulla medesima - Pericolo di danneggiamento!
Non trasportare persone o animali sotto la copertura.
Chiudere la copertura prima di mettersi al volante.
Non trasportare sostanze infiammabili o esplosive sotto la copertura.
Lavare via sostanze chimiche aggressive con un detergente delicato e acqua.
Consigliamo di procedere al montaggio insieme ad una seconda persona.
Una volta terminata l'installazione, si devono consegnare le istruzioni per il montaggio all'utente per garantire un uso corretto.

Trattamento anticorrosione

Avvertenza:
Tutti i fori devono essere sbavati da tutti i lati. Bisogna raccogliere/aspirare immediatamente gli sfridi di lamiera evitando che gli stessi possano cadere nei recessi della carrozzeria!

Realizzare la vernice (in base alla guida riparazioni VW "Vernice", vedi "ELSA").

1. Applicare la mano di fondo.
2. Lasciar essiccare la mano di fondo conformemente alla descrizione del prodotto; eventualmente utilizzare un fon ad aria calda.
3. Applicare la vernice di base conformemente alla tonalità specifica del veicolo.
4. Lasciar essiccare la vernice di base conformemente alla descrizione del prodotto; eventualmente utilizzare un fon ad aria calda.

Avvertenza:
In tutta la zona di avvitamento non devono trovarsi cere, patinature o materiali plastici!

NL

Algemene informatie over deze montagehandleiding

Geachte klant,

Wij verheugen ons dat uw keuze op een aanvullend product van Volkswagen Zubehör (Volkswagen-accessoires) is gevallen.
De in deze montagehandleiding vermelde werkzaamheden en veiligheidsinstructies moeten in ieder geval worden opgevolgd. Beschadigingen die door veronachtzaming optreden, zijn van iedere garantie uitgesloten.

Opmerking:
Wij adviseren deze montage door een Volkswagen-specialist te laten uitvoeren.

In deze brochure vindt u belangrijke informatie en waarschuwingen over hoe u met uw wagen om kunt gaan. De overige informatie die u moet kennen voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw passagiers, vindt u in uw wagendocumentatie.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen-accessoires) werkt permanent aan verdere ontwikkeling van alle producten. Wij vragen u om begrip, dat om deze reden wijzigingen van de leveringsomvang in de vorm, uitvoering en techniek mogelijk zijn. De gegevens inzake omvang van de levering, uitzicht en functies van de producten komen overeen met de stand van de informatie bij afsluiting van de redactie. Aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in dit instructieboekje kunnen geen rechten worden ontleend.

Opmerking:
Bij het gebruik van de designbeugel met dubbele buis moet deze eerst worden gemonteerd, zodat bij de montage van de laadruimteafdekking rekening kan worden gehouden met de bevestigingspunten.
Bij de montage van de laadruimteafdekking van kunststof en van de designbeugel met dubbele buis hebt u bovendien de einddopset 2H0 071 720 B nodig.

Let op!
Bij het sluiten altijd eerst de achterklep en daarna de afdekking sluiten! Doet u dit niet, dan worden de vergrendelingen beschadigd.
Voordat u gaat rijden altijd de achterklep en de afdekking sluiten en vergrendelen.
Een niet correct gesloten afdekking kan zich tijdens het rijden openen en beschadigd raken of het voertuig beschadigen.

Verzorgingsinstructies
Geen kunststofonderhoudsmiddelen gebruiken!
Geen onderhoudsmiddelen gebruiken die schuurmiddel bevatten - kans op lakbeschadiging!
De gasdrukveren zijn onderhoudsvrij. Aanvullend aangebrachte smeermiddelen kunnen de afdichtingen in de gasdrukveer beschadigen!
Gasdrukveren alleen afvegen met een vochtige doek.
De cilinder van de gasdrukveer moet tegen de afdekking zijn bevestigd, anders vervalt de garantie.
Het sluitmechanisme en de scharnieren alleen smeren met grafietpoeder.
Gebruik geen andere vetten of oliën, anders vervalt de garantie.
Het vastzitten van alle schroefverbindingen en scharnieren met regelmatige tussenpozen controleren, het beste voorafgaand aan elke rit.

Belangrijke opmerkingen over de laadruimteafdekking
Lees de montagehandleiding voorafgaand aan montagewerkzaamheden helemaal door! Wij adviseren, de montage door een Volkswagen-specialist te laten uitvoeren.
De laadruimteafdekking precies monteren zoals beschreven in de montagehandleiding. Ondeskundige bevestiging en instelling kan leiden tot een defect of beschadiging.
Niet op de afdekking gaan staan of zitten en geen zware voorwerpen op de afdekking leggen - gevaar van beschadiging!
Geen personen of dieren onder de afdekking vervoeren.
De afdekking sluiten voordat u gaat rijden.
Geen open, brandbare of explosieve stoffen onder de afdekking vervoeren.
Agressieve chemicaliën afwassen met een zacht spoelmiddel en water.
Wij adviseren, de montage te laten uitvoeren door twee personen.
Na het installeren moet de montagehandleiding aan de gebruiker worden overhandigd om zo het gebruik volgens de voorschriften te garanderen.

Corrosiewerende laag

Opmerking:
Alle boorgaten moeten van beide kanten worden ontdaan van bramen. Plaatspaanders moeten onmiddellijk worden opgeraapt/opgezogen; pas ook op dat er geen spaanders in de holle ruimten van de carrosserie vallen!

Laklagen (conform VW-reparatieleidraad "Lak", zie "ELSA") vervaardigen.

1. Grondlaag aanbrengen.
2. Grondlaag overeenkomstig de artikelbeschrijving laten drogen; eventueel kan hierbij een föhn worden gebruikt.
3. Basislak aanbrengen overeenkomstig de voertuigspecifieke lakkleur.
4. Basislak overeenkomstig de artikelbeschrijving laten drogen; eventueel kan hierbij een föhn worden gebruikt.

Opmerking:
Er mogen geen was(resten), laagjes of kunststoffen aanwezig zijn in het volledige schroefgebied!

S

Allmän information för denna monteringsanvisning

Kära kund!

Vi är glada att du valt denna Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör)-produkt.
De steg som beskrivs i denna monteringsanvisning måste följas. Skador som uppstår på grund av underlåterse att följa anvisningarna omfattas inte av garantin.

Observera:
Vi rekommenderar att låta en auktoriserad verkstad sköta monteringen.

Detta häfte innehåller viktig information och viktiga varningar för handhavandet av bilen. Ytterligare information som du behöver för din egen och dina medpassagerares säkerhet hittar du i instruktionsboken.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör) arbetar ständigt med fortsatt utveckling av alla produkter. Tänk på att det därför kan förekomma ändringar i leveransen vad gäller form, utrustning och teknik. Uppgifterna om produkternas leveransomfattning, utseende och funktion motsvarar den föreliggande informationen vid tidpunkten för pressläggningen. Inga anspråk kan göras baserat på anvisningar, illustrationer eller beskrivningar i denna bruksanvisning.

Observera:
Vid användning av designdubbelbygel ska denna monteras först så att fästpunkterna kan beaktas vid montering av flaklocket.
Vid montering av flaklock, plast och designdubbelbygel behöver du också ändskyddsatsen 2H0 071 720 B.

OBS!
Stäng alltid bakluckan först, sedan flaklocket! Annars kan skador uppstå på låsen.
Stäng och lås alltid bakluckan och flaklocket innan körning.
Ett flaklock som inte är helt stängt kan öppnas under körningen och skadas eller orsaka skador på fordonet.

Skötselanvisningar
Använd endast rengöringsmedel för plast!
Använd inga rengöringsmedel som innehåller slipmedel – risk för skador på lacken!
Gasfjädrarna är underhållsfria. Extra smörjmedel kan skada tätningarna i gasfjädern!
Torka endast av gasfjädrarna med en fuktig trasa.
Cylindern på gasfjädern måste vara fäst på flaklocket, annars upphör garantin att gälla.
Stängningsmekanismen och gångjärnen får endast smörjas med grafitpulver.
Använd inga andra fetter eller oljor, annars upphör garantin att gälla.
Kontrollera alla skruvförbindelser och gångjärn regelbundet, helst före varje körning, så att de sitter fast.

Viktiga anvisningar för flaklocket
Läs monteringsanvisningen fullständigt innan montering!
Vi rekommenderar att låta en auktoriserad verkstad sköta monteringen.
Montera flaklocket exakt efter monteringsanvisningarna.
En defekt eller skada kan bli följden vid osakkunnig fastsättning eller inställning.
Stå eller sitt inte på flaklocket och lägg inga tunga föremål på det – risk för skador!
Transportera inga människor eller djur under flaklocket.
Stäng locket innan körning.
Transportera inga lösa, brännbara eller explosiva ämnen under flaklocket.
Spola av aggressiva kemikalier med ett milt diskmedel och vatten.
Vi rekommenderar att två personer utför monteringen.
Monteringsanvisningen måste överlämnas till användaren efter installationen för att denne ska kunna följa föreskrifterna.

Korrosionsskydd

Observera:
Alla borrhål måste gradas från båda sidor. Plåtspån ska tas bort omedelbart och se till att inga spån hamnar i karossens hålrum!

Lägg på lacken (enligt VW-reparationshandboken "Lack", se "ELSA").

1. Lägg på grundering.
2. Låt grunderingen torka enligt produktbeskrivningen, ev. kan en varmluftsfön användas.
3. Lägg på baslack i enlighet med den fordonsspecifika lackfärgen.
4. Låt baslacken torka enligt produktbeskrivningen, ev. kan en varmluftsfön användas.

Observera:
Det får inte finnas vaxer, beläggningar eller syntetiska material i infästningsområdet!

PT

Informações gerais sobre estas instruções de montagem

Caro Cliente,

Parabéns por ter decidido adquirir um produto da Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen).
Os trabalhos para a montagem e indicações de segurança apresentados nas presentes instruções de montagem devem ser impreterivelmente cumpridos. Os danos causados pelo incumprimento estão excluídos da garantia.

Nota:
Recomendamos que mande efectuar a montagem num serviço de assistência técnica.

Neste caderno encontrará informações e recomendações importantes relacionadas com a utilização do veículo. No seu Livro de Bordo encontrará mais informações relacionadas com a sua segurança e a dos seus acompanhantes.

A Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen)promove o constante desenvolvimento de todos os produtos. Apelamos à sua compreensão para o facto de poderem, por isso, registar-se em qualquer momento alterações quanto à forma, equipamento e tecnologia do produto fornecido. Os dados sobre o material fornecido, estética e funções dos produtos correspondem às informações disponíveis à data da sua publicação. Não se pode inferir qualquer direito com base nos dados, ilustrações e descrições das presentes instruções.

Nota:
Se forem utilizadas as roll-bars, estas devem ser montadas previamente para que os pontos de fixação possam ser considerados na montagem da cobertura da zona de carga.
Para a montagem da cobertura da zona de carga em plástico e das roll-bars, necessita adicionalmente do conjunto de capas terminais 2H0 071 720 B.

Atenção!
Ao fechar, feche sempre primeiro a tampa traseira e só depois a cobertura! Caso contrário, os travamentos ficarão danificados.
Antes de iniciar a viagem, feche e trave sempre a tampa traseira e a cobertura.
Uma cobertura não fechada correctamente poderá abrir-se durante a viagem e ser danificada ou danificar o veículo.

Cuidados
Utilize apenas produtos de tratamento para plástico!
Não utilize produtos de tratamento abrasivos - danificação da pintura!
As molas de pressão de gás não necessitam de manutenção. Os lubrificantes aplicados adicionalmente poderão danificar as vedações na mola de pressão de gás!
Limpe as molas de pressão de gás apenas com um pano húmido.
O cilindro da mola de pressão de gás tem de estar fixado na cobertura, caso contrário a garantia fica sem efeito.
O mecanismo de fecho e as dobradiças devem ser lubrificados apenas com pó de grafite.
Não utilize outras massas ou óleos para a lubrificação, caso contrário a garantia ficará sem efeito.
Verifique o ajuste firme de todas as uniões roscadas e dobradiças em intervalos regulares, idealmente antes de cada viagem.

Notas importantes relativamente à cobertura da zona de carga
Antes da montagem, leia integralmente as instruções de montagem! Recomendamos que mande efectuar a montagem num serviço de assistência técnica.
Monte a cobertura da zona de carga exactamente em conformidade com as instruções de montagem.
Um defeito ou uma danificação poderão ser as consequências de uma fixação ou ajuste incorrectos.
Não suba para a cobertura, não se senta nela nem coloque objectos pesados em cima da mesma - perigo de danificação!
Não transporte pessoas ou animais por baixo da cobertura.
Feche a cobertura antes de iniciar a viagem.
Não transporte substâncias expostas, inflamáveis ou explosivas por baixo da cobertura.
Remova os produtos químicos agressivos com um detergente suave e água.
Recomendamos que a montagem seja realizada por duas pessoas.
Após a instalação, as instruções de montagem devem ser entregues ao utilizador para garantir uma utilização em conformidade com as normas.

Protecção anticorrosiva

Nota:
Todos os furos têm de ser rebarbados de ambos os lados. As aparas de chapa devem ser imediatamente recolhidas/aspiradas e deve prestar-se atenção para que não entrem nas cavidades da carroçaria!

Pintura (conforme o manual de reparações VW "Pintura", consulte "ELSA").

1. Aplique o primário.

2. Deixe secar o primário de acordo com a descrição do artigo, se necessário utilize um secador de ar quente.

3. Aplique a tinta base em conformidade com a cor específica do veículo.

4. Deixe secar a tinta base de acordo com a descrição do artigo, se necessário utilize um secador de ar quente.

Nota:
Não podem existir ceras, revestimentos ou plásticos em toda a área de aparafusamento!

PL

Ogólne informacje na temat tej instrukcji montażu

Drogi kliencie,

Cieszymy się, że zdecydowałeś się na produkt Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen). Wymienione w tej instrukcji montażu prace oraz wskazówki bezpieczeństwa muszą być koniecznie przestrzegane. Szkody, które występują wskutek jej nieprzestrzegania, są wykluczone z jakiejkolwiek odpowiedzialności.

Wskazówka:
Zalecamy Państwu, aby wykonanie montażu zlecić firmie specjalistycznej.

Niniejszy zeszyt zawiera ważne informacje i ostrzeżenia odnośnie obchodzenia się z pojazdem. Dalsze informacje, które Powinni Państwo znać dla własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa pasażerów, znajdują się w Państwa księdze pokładowej.

Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen) stale pracuje nad dalszym udoskonalaniem wszystkich produktów. Prosimy o zrozumienie, że dlatego w każdej chwili są możliwe zmiany zakresu dostawy w kształcie, wyposażeniu oraz technice. Informacje o zakresie dostawy, wyglądzie i funkcjach produktów odpowiadają stanowi informacji w chwili zakończenia redakcji. Z informacji, ilustracji i opisów podanych w niniejszej instrukcji nie można wyprowadzać żadnych roszczeń.

Wskazówka:
W przypadku stosowania podwójnego uchwytu rurowego Design należy zamontować go najpierw, aby można było uwzględnić punkty mocowania przy montażu osłony przestrzeni ładunkowej.
Przy montażu osłony przestrzeni ładunkowej z tworzywa sztucznego oraz podwójnego uchwytu rurowego Design potrzebują Państwo dodatkowo zestawu końcówek kołpakowych 2H0 071 720 B.

Uwaga!
Przy zamykaniu zawsze należy najpierw zamykać klapę tylną, a potem osłonę! W przeciwnym razie zostaną uszkodzone blokady.
Przed rozpoczęciem jazdy zawsze zamykać i blokować klapę tylną, jak też osłonę.
Nieprawidłowo zamknięta osłona może otworzyć się podczas jazdy i ulec uszkodzeniu lub uszkodzić pojazd.

Wskazówki pielęgnacyjne
Stosować tylko środki do pielęgnacji tworzyw sztucznych!
Nie stosować środków pielęgnacyjnych z zawartością środków ściernych - uszkodzenie lakieru!
Teleskopy gazowe nie wymagają konserwacji.
Dodatkowo naniesione środki smarowe mogą uszkodzić uszczelki w teleskopie gazowym!
Teleskopy gazowe wycierać tylko wilgotną szmatką.
Siłownik teleskopu gazowego musi być zamocowany do osłony, w przeciwnym razie wygasa gwarancja.
Mechanizm zamykający i zawiasy smarować tylko proszkiem grafitowym.
Do smarowania nie stosować żadnych innych smarów lub olejów, w przeciwnym razie wygasa gwarancja.
Wszystkie połączenia śrubowe i zawiasy sprawdzać w regularnych odstępach czasu, najlepiej przed każdą jazdą, pod względem mocnego osadzenia.

Ważne wskazówki odnośnie osłony przestrzeni ładunkowej.
Przed montażem całkowicie przeczytać instrukcję montażu! Zalecamy Państwu, aby wykonanie montażu zlecić firmie specjalistycznej.
Osłonę przestrzeni ładunkowej zamontować dokładnie według instrukcji montażu. Defekt lub uszkodzenie może być wynikiem nieprawidłowego mocowania lub ustawienia.
Na osłonę nie stawać lub siadać, jak też nie kłaść na nią żadnych ciężkich przedmiotów - niebezpieczeństwo uszkodzenia!
Pod osłoną nie transportować ludzi lub zwierząt.
Przed rozpoczęciem jazdy osłonę zamknąć.
Pod osłoną nie transportować materiałów otwartych, palnych lub wybuchowych.
Agresywne chemikalia zmywać łagodnym środkiem płuczącym i wodą.
Zalecamy, aby montaż wykonywały dwie osoby.
Po instalacji instrukcja montażu musi zostać przekazana użytkownikowi, aby zapewnić korzystanie zgodne z przepisami.

Ochrona antykorozyjna

Wskazówka:
Wszystkie otwory wiercone muszą zostać okrawane z obydwu stron. Wióry blaszane należy natychmiast zabrać/zassać i należy uważać na to, żeby żadne w wióry nie spadły w puste przestrzenie karoserii.

Uzupełnić ubytki lakieru (zgodnie z wytyczna naprawczą VW "Lakier", patrz "ELSA").

1. Nanieść warstwę podkładową.

2. Warstwę podkładową zostawić do wyschnięcia odpowiednio do opisu artykułu, ew. można użyć suszarki elektrycznej.

3. Nanieść lakier bazowy odpowiednio do koloru lakieru samochodu.

4. Lakier bazowy zostawić do wyschnięcia odpowiednio do opisu artykułu, ew. można użyć suszarki elektrycznej.

Wskazówka:
W całym obszarze przykręcania nie mogą znajdować się żadne woski, powłoki lub tworzywa sztuczne!

CZ

Všeobecné informace k montážnímu návodu

Milý zákazníku,

Je nám potěšením, že jste se rozhodl pro příslušenství ze sortimentu originálních dílů Volkswagen Zubehör (Volkswagen Příslušenství). Uvedené pracovní kroky a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním návodu musí být bezpodmínečně dodržovány. Za škody a poranění, které vznikly v důsledku nedodržení pokynů, neručíme.

Upozornění:
Doporučujeme nechat provést montáž v autorizovaném servisu.

Tento návod obsahuje důležité informace a varování pro manipulaci s vozidlem. Další informace, kterých byste si měli být vědomi vhledem k vaší bezpečnosti a bezpečnosti spolucestujících, najdete v Návodu k obsluze.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Příslušenství) stále pracuje na dalším vývoji všech výrobků. Mějte proto pochopení, že může kdykoliv dojít ke změnám obsahu dodávky, co se týče tvaru, vybavení a techniky. Údaje o obsahu dodávky, vzhledu a funkcích výrobků odpovídají stavu informací v době redakční uzávěrky. Z údajů, vyobrazení a popisů v tomto návodu nemohou být odvozovány jakékoliv nároky.

Upozornění:
Při použití designové dvojtrubkové hrazdy, je nutné tuto namontovat jako první, aby bylo možné zohlednit upevňovací body během montáže zakrytí ložného prostoru.
Během montáže zakrytí ložného prostoru, umělá hmota a designové dvojtrubkové hrazdy budete navíc potřebovat sadu koncových krytek 2H0 071 720 B.

Pozor!
Jako první vždy zavírejte zadní víko a teprve poté zakrytí! Může dojít k poškození aretací.
Před započetím jízdy vždy zavřete a uzamkněte zadní víko a zakrytí!
Nesprávně uzamčené zakrytí se může během jízdy otevřít a může dojít k jeho poškození , resp. poškození vozidla.

Pokyny k péči o zakrytí
Používejte pouze prostředky určené k čištění umělých hmot!
Nepoužívejte prostředky, které obsahují brusné částice - poškození laku!
Plynové vzpěry jsou bezúdržbové. Dodatečně aplikovaná maziva mohou poškodit těsnění plynových vzpěr!
Plynové vzpěry otírejte pouze vlhkým hadříkem.
Válec plynové vzpěry musí být upevněn na zakrytí, jinak dojde k porušení záručních podmínek.
Zavírací mechanizmus a panty ošetřujte pouze grafitovým práškem.
Nepoužívejte k mazání žádné jiné tuky či oleje, jinak dojde k porušení záručních podmínek.
Kontrolujte veškeré šroubové spoje a panty v pravidelných časových intervalech.

Důležité informace k zakrytí ložného prostoru
Před montáží pečlivě přečtěte montážní návod!
Doporučujeme nechat provést montáž v autorizovaném servisu.
Zakrytí ložného prostoru provádějte přesně podle montážního návodu. Defekt nebo poškození může být následkem nesprávného upevnění nebo nastavení.
Nestoupejte, nesedejte ani neodkládejte žádné těžké předměty na zakrytí ložného prostoru - nebezpečí poškození!
Nikdy nepřevážejte žádné osoby či zvířata pod zakrytím.
Před započetím jízdy vždy uzavřete zakrytí!
Nikdy nepřevážejte pod zakrytím žádné otevřené, hořlavé či výbušné látky.
Agresivní chemikálie omývejte jemným mycím prostředkem a vodou.
Doporučujeme provádět montáž ve dvou osobách.
Montážní návod musí být po instalaci předán uživateli, aby bylo zajištěno používání zakrytí podle předpisů.

Ochrana proti korozi

Upozornění:
Veškeré vrtané díry musí být z obou stran odhrotovány.
Plechové špony ihned odstranit / vysát a dbát na to, aby žádné špony nezapadly do dutin v karoserii!

Postup při lakování (dle VW-Dílenská příručka "Lack", viz "ELSA").

1. Nanést základ.
2. Základ nechat zaschnout dle popisu, resp. použít vysoušeč.
3. Nanést základní lak dle barvy vozidla.
4. Základní lak nechat zaschnout dle popisu, resp. použít vysoušeč.

Upozornění:
V celé oblasti šroubení nepoužívat vosky, potahované díly či plasty!

RU

Общая информация о данном руководстве по монтажу

Уважаемый клиент!

Мы рады, что вы выбрали продукцию из ассортимента Volkswagen Zubehör (Аксессуары Фольксваген).
Необходимо обязательно выполнять приведенные в данной инструкции по монтажу виды работ и указания по безопасности. Мы не несем ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения приведенных здесь указаний.

Указание:
Мы рекомендуем вам поручить установку специализированному предприятию.

Эта брошюра содержит важную информацию и предостережения по обращению с Вашим автомобилем. Прочая информация, необходимая Вам для обеспечения собственной безопасности и безопасности Ваших пассажиров, содержится в Вашем бортовом журнале.

Компания Volkswagen Zubehör (Аксессуары Фольксваген) постоянно работает над усовершенствованием своей продукции. Поэтому просим Вас с пониманием отнестись к возможным изменениям объема поставки по форме, оснащению и технической части. Сведения о комплекте поставки, внешнем виде и функциях изделий действительны на момент сдачи издания в печать. Претензии на основании данных, иллюстраций и описаний в настоящем руководстве исключаются.

Указание:
При использовании дизайнерской сдвоенной трубчатой дуги безопасности сначала необходимо установить ее, чтобы во время монтажа крышки багажного отделения можно было учесть точки крепления.
Во время монтажа крышки багажного отделения из пластмассы и дизайнерской сдвоенной трубчатой дуги безопасности Вам дополнительно потребуется комплект концевых крышек 2H0 071 720 B.

Внимание!
При закрытии всегда сначала закрывайте заднюю дверь, а затем крышку! В противном случае повредятся запоры.
Перед началом движения всегда необходимо закрывать и блокировать заднюю дверь, а также крышку.
Неправильно закрытая крышка во время движения может открыться и повредиться или повредить автомобиль.

Указания по уходу
Используйте только средства для ухода за пластмассовыми изделиями!
Не используйте средства для очистки, содержащие абразивные компоненты - повреждение лакокрасочного покрытия!
Газовые амортизаторы не нуждаются в техническом обслуживании. Дополнительно нанесенные смазочные материалы могут повредить уплотнения в газовом амортизаторе!
Газовые амортизаторы необходимо протирать только влажной тканью.
Цилиндр газового амортизатора должен быть закреплен на крышке, в противном случае гарантия утрачивает силу.
Механизм запирания замка и шарниры необходимо смазывать только графитовым порошком.
Не используйте для смазки другие консистентные смазки или масла, в противном случае гарантия утрачивает силу.
Регулярно проверяйте надежность всех резьбовых соединений и шарниров, лучше всего перед каждой поездкой.

Важные указания по крышке багажного отделения
Перед монтажом прочтите инструкцию по монтажу полностью! Мы рекомендуем вам поручить установку специализированному предприятию.
Монтируйте крышку багажного отделения, точно следуя указаниям в инструкции по монтажу.
Дефект или повреждение может быть следствием ненадлежащего крепления или регулировки.
Не стойте или не сидите на крышке, а также не ставьте на нее тяжелые предметы - опасность повреждения!
Не перевозите под крышкой людей или животных.
Перед началом движения закройте крышку.
Не перевозите под крышкой вещества без упаковки, горючие или взрывоопасные вещества.
Агрессивные химические вещества необходимо смывать мягким моющим средством и водой.
Мы рекомендуем выполнять монтаж вдвоем.
Инструкцию по монтажу после установки необходимо передать пользователю, чтобы обеспечить надлежащее использование.

Антикоррозионная защита

Указание:
Все отверстия необходимо соответствующим образом обработать с обеих сторон, чтобы удалить заусенцы. Стружку необходимо незамедлительно собрать/удалить при помощи пылесоса, также следует проследить за тем, чтобы стружка не попала в полости кузова!

Восстановите многослойное лакокрасочное покрытие (согласно руководству по ремонту VW "Лак", см. "ELSA").

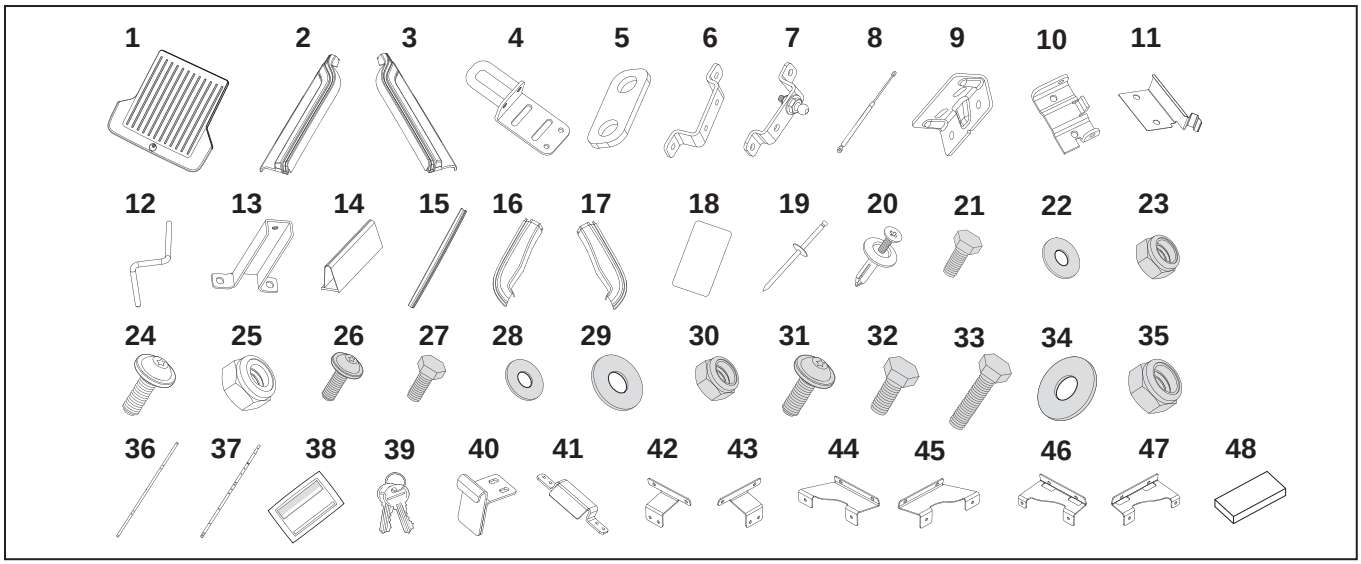
1. Нанесите грунтовку.

2. Дайте грунтовому покрытию высохнуть в соответствии с описанием продукта, при необходимости используйте фен.

3. Нанесите грунт-эмаль в соответствии с эмалью автомобиля.

4. Дайте высохнуть грунт-эмали в соответствии с описанием продукта, при необходимости используйте фен.

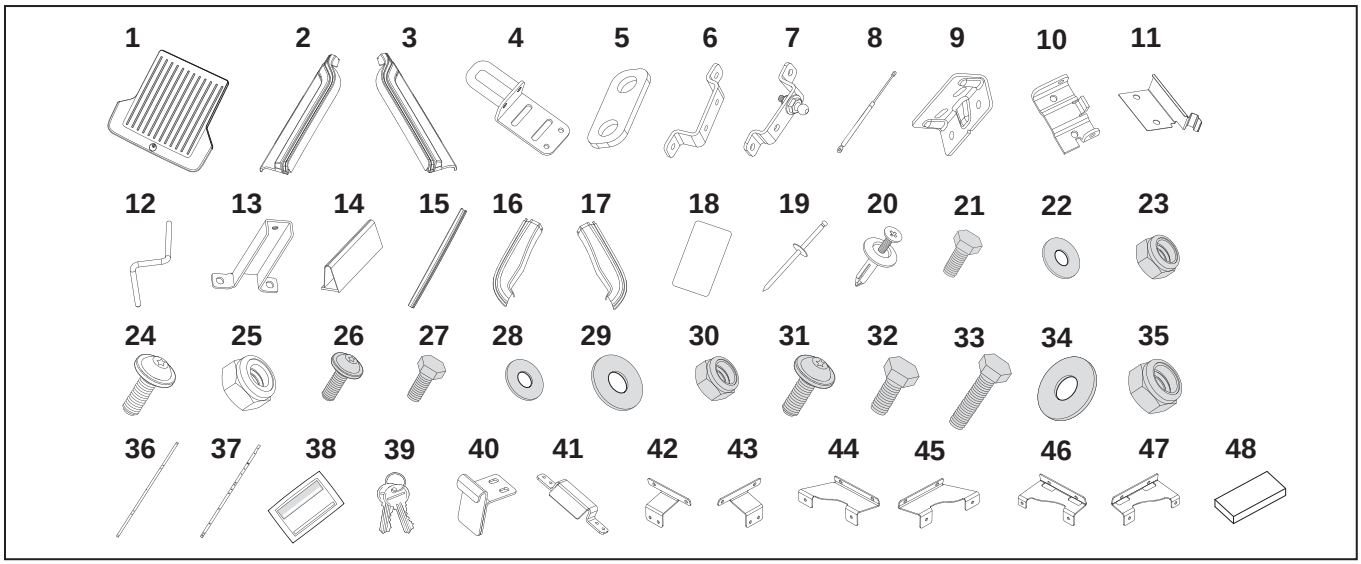
Указание:
На всей крепежной поверхности не должно быть восков, покрытий или синтетических материалов!



(D) Lieferumfang

Pos.	Bezeichnung	Stück
1	Abdeckung, Kunststoff	1
2	Abdeckung Ladebordwand vorn rechts (RHS)	1
3	Abdeckung Ladebordwand vorn links (LHS)	1
4	Schlossbügel	2
5	Distanzplatte	2
6	Haltebügel	2
7	Haltebügel für Gasdruckdämpfer	2
8	Gasdruckfeder	2
9	Scharnierhalter	2
10	Scharnier, Unterteil	2
11	Scharnierstiftsicherung	2
12	Scharnierstift	2
13	Halterung	2
14	Dichtung, vordere Ladebordwand	1
15	Abdeckung Heckklappe	1
16	Abdeckung Ladebordwand hinten links	1
17	Abdeckung Ladebordwand hinten rechts	1
18	Schutzfolie, schwarz	2
19	Blindniet	20
20	Spreizniet	2
21	Sechskantschraube M6 x 20, schwarz	4
22	Unterlegscheibe M6, schwarz	8
23	Mutter M6 selbstsichernd, schwarz	4
24	Torx-Schraube M8 x 20, silber	4
25	Mutter M8 selbstsichernd, silber	4
26	Torx-Schraube M6 x 20, schwarz	6
27	Sechskantschraube M6 x 20, schwarz	12

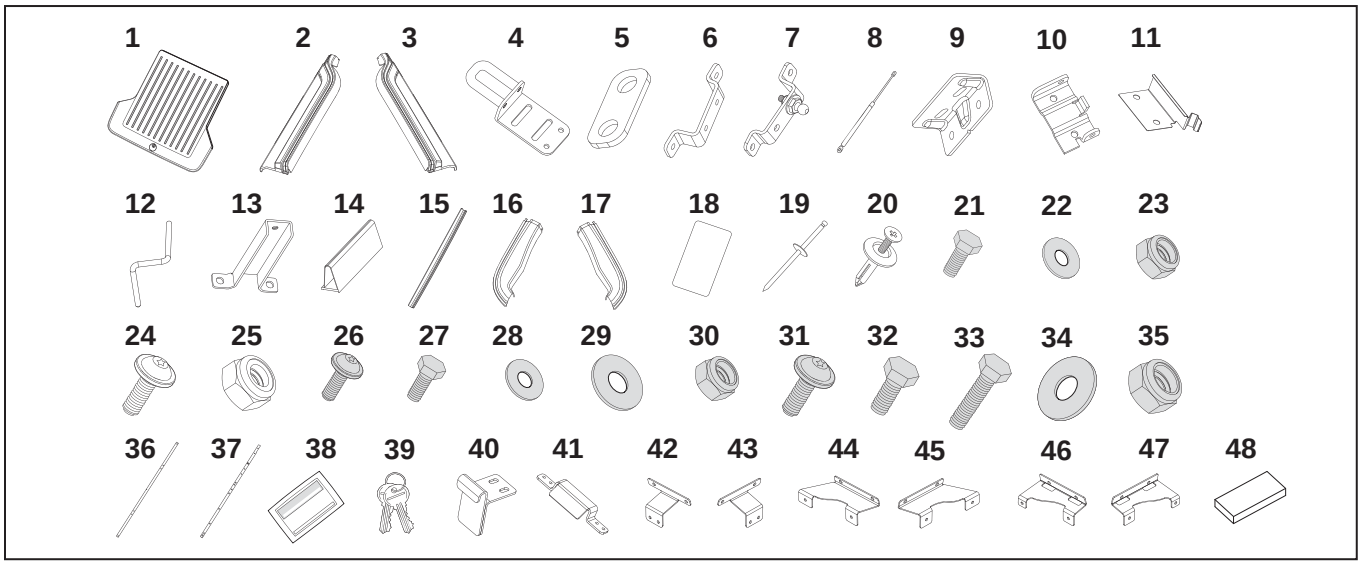
Pos.	Bezeichnung	Stück
28	Unterlegscheibe M6, schwarz	16
29	Unterlegscheibe M6 x Ø 18, schwarz	2
30	Mutter M6 selbstsichernd, schwarz	4
31	Torx-Schraube M8 x 20, schwarz	4
32	Sechskantschraube M8 x 20, schwarz	4
33	Sechskantschraube M8 x 40, schwarz	2
34	Unterlegscheibe M8, schwarz	12
35	Mutter M8 selbstsichernd, schwarz	10
36	Lochschablone, Ladebordwand vorn	1
37	Lochschablone, Ladebordwand rechts und links	1
38	Reinigungstuch	4
39	Schlüssel	2
40	Gegenhalter, Heckklappe	2
41	Halter oben, Heckklappe	2
42	Verstärkung Haltebügel links	1
43	Verstärkung Haltebügel rechts	1
44	Verstärkung Haltebügel für Gasdruckdämpfer links	1
45	Verstärkung Haltebügel für Gasdruckdämpfer rechts	1
46	Verstärkung links	1
47	Verstärkung rechts	1
48	Schaumstoffauflage, selbstklebend	2
	Montageanleitung und Betriebserlaubnis	1



GB Scope of delivery

Item	Designation	Quantity
1	Cover, plastic	1
2	Cover, liftgate, front right (RHS)	1
3	Cover, liftgate, front left (LHS)	1
4	Lock shackle	2
5	Spacer plate	2
6	Threaded U-bolt	2
7	Threaded U-bolt for gas strut damper	2
8	Gas strut	2
9	Hinge mounting bracket	2
10	Hinge, lower section	2
11	Hinge locking pin	2
12	Hinge pin	2
13	Bracket	2
14	Seal, front liftgate	1
15	Cover, tailgate	1
16	Cover, liftgate, rear left	1
17	Cover, liftgate, rear right	1
18	Protective film, black	2
19	Blind rivet	20
20	Expanding rivet	2
21	Hexagon bolt M6 x 20, black	4
22	Washer M6, black	8
23	Nut M6, self-locking, black	4
24	Torx screw, M8 x 20, silver	4
25	Nut M8, self-locking, silver	4
26	Torx screw M6 x 20, black	6
27	Hexagon bolt M6 x 20, black	12

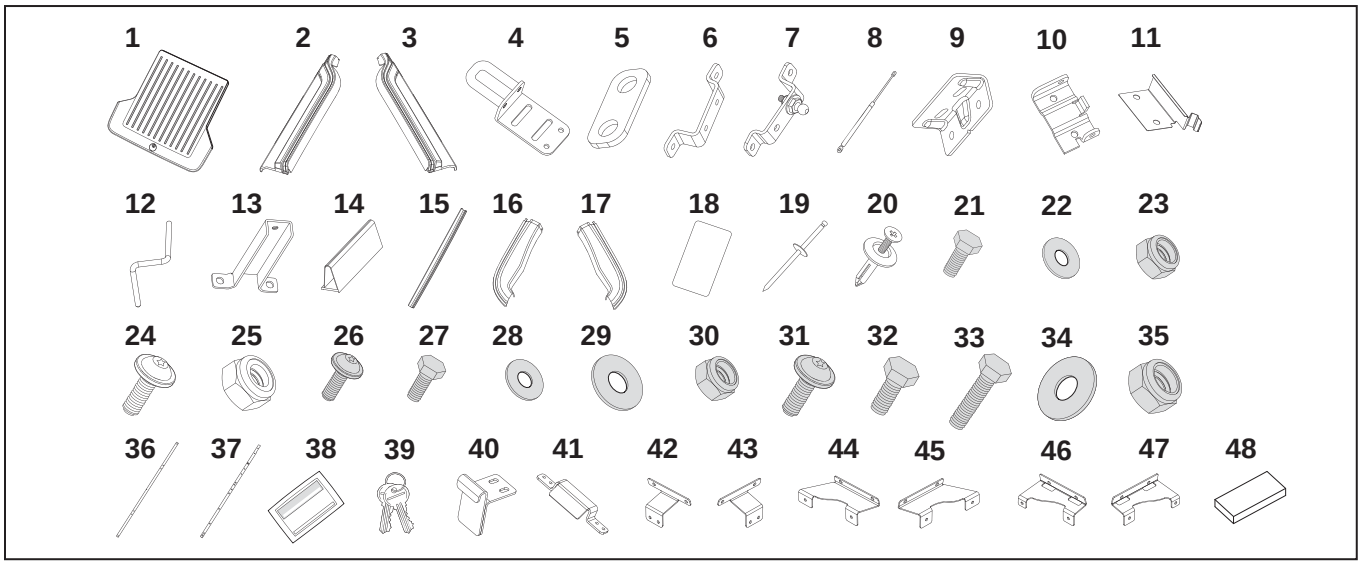
Item	Designation	Quantity
28	Washer M6, black	16
29	Washer M6 x Ø 18, black	2
30	Nut M6, self-locking, black	4
31	Torx screw M8 x 20, black	4
32	Hexagon bolt M8 x 20, black	4
33	Hexagon bolt M8 x 40, black	2
34	Washer M8, black	12
35	Nut M8, self-locking, black	10
36	Hole template, liftgate, front	1
37	Hole template, liftgate, right and left	1
38	Cleaning cloth	4
39	Key	2
40	Counterstay, tailgate	2
41	Mounting bracket, top, tailgate	2
42	Threaded U-bolt reinforcement, left	1
43	Threaded U-bolt reinforcement, right	1
44	Threaded U-bolt reinforcement for gas strut, left	1
45	Threaded U-bolt reinforcement for gas strut, right	1
46	Reinforcement, left	1
47	Reinforcement, right	1
48	Foam support, self-adhesive	2
	Installation instructions and type approval	1



(F) Éléments fournis à la livraison

Pos.	Désignation	Nombre
1	Couvre-coffre, en matière plastique	1
2	Cache pour paroi avant droite de l'espace de chargement (RHS)	1
3	Cache pour paroi avant gauche de l'espace de chargement (LHS)	1
4	Étrier du verrou	2
5	Plaque d'écartement	2
6	Étrier de retenue	2
7	Étrier de retenue pour amortisseur pneumatique	2
8	Ressort pneumatique	2
9	Support de charnière	2
10	Charnière, partie inférieure	2
11	Fixation pour tige de charnière	2
12	Tige de charnière	2
13	Fixation	2
14	Joint d'étanchéité, paroi avant de l'espace de chargement	1
15	Cache pour hayon	1
16	Cache pour paroi arrière gauche de l'espace de chargement	1
17	Cache pour paroi arrière droite de l'espace de chargement	1
18	Film de protection, noir	2
19	Rivet borgne	20
20	Rivet à expansion	2
21	Vis à six pans M6 x 20, noire	4
22	Rondelle M6, noire	8
23	Écrou M6 autobloquant, noir	4
24	Vis Torx M8 x 20, argent	4
25	Écrou M8 autobloquant, argent	4
26	Vis Torx M6 x 20, noire	6
27	Vis à six pans M6 x 20, noire	12

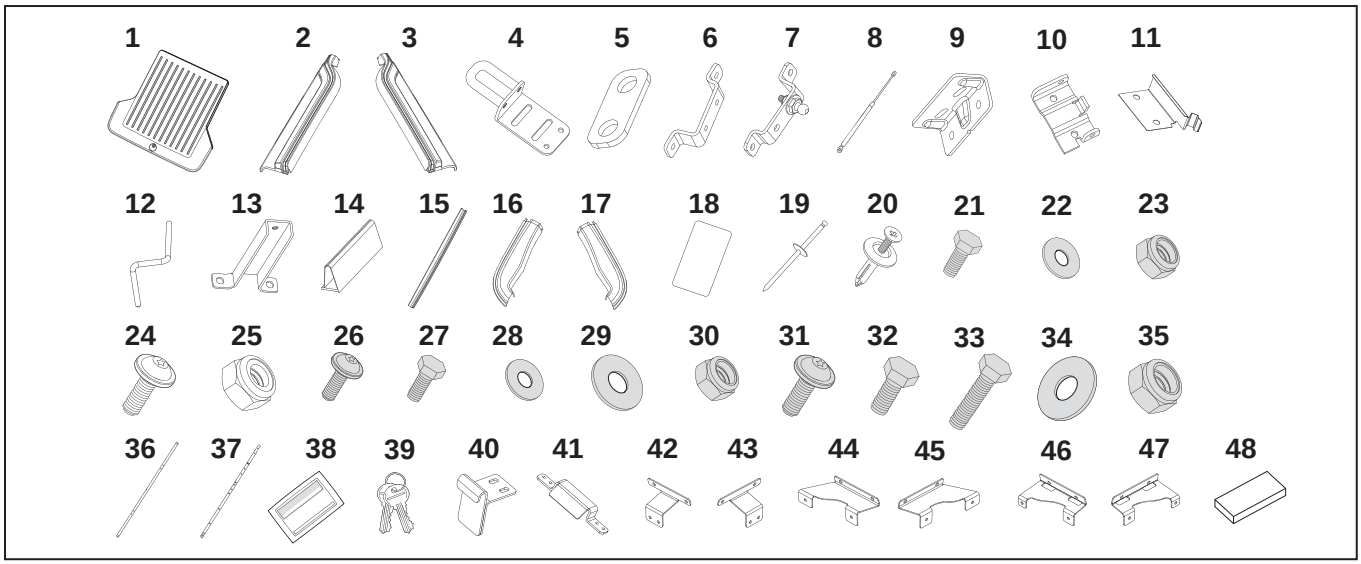
Pos.	Désignation	Nombre
28	6 Rondelle M6, noire	16
29	Rondelle M6 x Ø 18, noire	2
30	Écrou M6 autobloquant, noir	4
31	Vis Torx M8 x 20, noire	4
32	Vis à six pans M8 x 20, noire	4
33	Vis à six pans M8 x 40, noire	2
34	Rondelle M8, noire	12
35	Écrou M8 autobloquant, noir	10
36	Gabarit de perçage, paroi avant de l'espace de chargement	1
37	Gabarit de perçage, parois latérales gauche et droite de l'espace de chargement	1
38	Chiffon d'entretien	4
39	Clé	2
40	Fixation opposée, hayon	2
41	Fixation supérieure, hayon	2
42	Renforcement d'étrier de retenue, gauche	1
43	Renforcement d'étrier de retenue, droit	1
44	Renforcement d'étrier de retenue pour amortisseur pneumatique gauche	1
45	Renforcement d'étrier de retenue pour amortisseur pneumatique droit	1
46	Renforcement gauche	1
47	Renforcement droit	1
48	Élément en mousse autocollante	2
	Notice de montage et autorisation d'exploitation	1



(E) Alcance del suministro

Pos.	Denominación	Unidades
1	Cubierta, plástico	1
2	Cubierta pared de carga delantera derecha (RHS)	1
3	Cubierta pared de carga delantera izquierda (LHS))	1
4	Estribo de cierre	2
5	Placa distanciadora	2
6	Estribo de sujeción	2
7	Estribo de sujeción para amortiguador de gas presurizado	2
8	Muelle de gas presurizado	2
9	Soporte de bisagra	2
10	Bisagra, parte inferior	2
11	Seguro de pasador de bisagra	2
12	Pasador de bisagra	2
13	Soporte	2
14	Junta, pared de carga delantera	1
15	Cubierta portón trasero	1
16	Cubierta pared de carga trasera izquierda	1
17	Cubierta pared de carga trasera derecha	1
18	Lámina protectora, negra	2
19	Remache ciego	20
20	Remache expansible	2
21	Tornillo hexagonal M6 x 20, negro	4
22	Arandela M6, negra	8
23	Tuerca M6 autoblocante, negra	4
24	Tornillo Torx M8 x 20, plata	4
25	Tuerca M8 autoblocante, plata	4
26	Tornillo Torx M6 x 20, negro	6
27	Tornillo hexagonal M6 x 20, negro	12

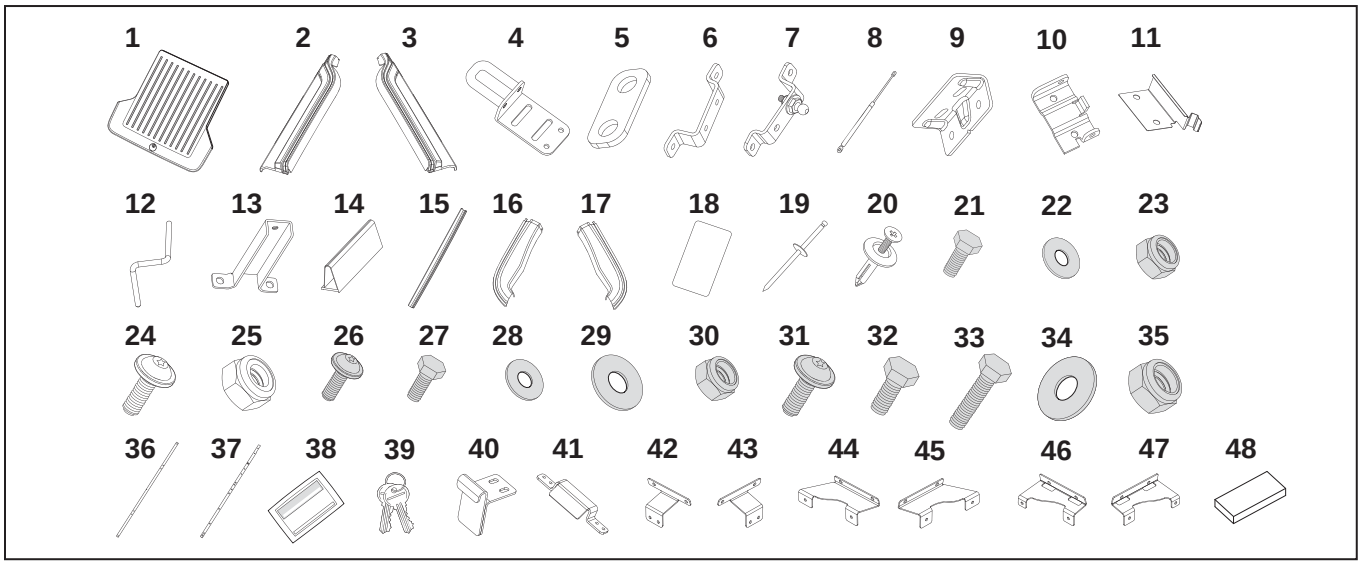
Pos.	Denominación	Unidades
28	Arandela M6, negra	16
29	Arandela M6 x Ø 18, negra	2
30	Tuerca M6 autoblocante, negra	4
31	Tornillo Torx M8 x 20, negro	4
32	Tornillo hexagonal M8 x 20, negro	4
33	Tornillo hexagonal M8 x 40, negro	2
34	Arandela M8, negra	12
35	Tuerca M8 autoblocante, negra	10
36	Plantilla de taladrado, pared de carga delantera	1
37	Plantilla de taladrado, pared de carga derecha e izquierda	1
38	Paño de limpieza	4
39	Llaves	2
40	Contrasoporte, portón trasero	2
41	Soporte superior, portón trasero	2
42	Refuerzo estribo de sujeción izquierdo	1
43	Refuerzo estribo de sujeción derecho	1
44	Refuerzo estribo de sujeción para amortiguador de gas presurizado izquierdo	1
45	Refuerzo estribo de sujeción para amortiguador de gas presurizado derecho	1
46	Refuerzo izquierdo	1
47	Refuerzo derecho	1
48	Capa de espuma, autoadhesiva	2
	Instrucciones de montaje y homologación	1



I Volume di fornitura

Pos.	Denominazione	Pezzi
1	Copertura, plastica	1
2	Copertura sponda caricatrice anteriore a destra (RHS)	1
3	Copertura sponda caricatrice anteriore a sinistra (LHS)	1
4	Chiavistello per serratura	2
5	Piastra distanziale	2
6	Staffa di sostegno	2
7	Staffa di sostegno per ammortizzatore a gas compresso	2
8	Molla a gas	2
9	Supporto cerniera	2
10	Cerniera, parte inferiore	2
11	Sicura a coppiglia per cerniera	2
12	Spina della cerniera	2
13	Supporto	2
14	Guarnizione, sponda caricatrice anteriore	1
15	Copertura portellone posteriore	1
16	Copertura sponda caricatrice posteriore a sinistra	1
17	Copertura sponda caricatrice posteriore a destra	1
18	Pellicola protettiva, nera	2
19	Rivetto cieco	20
20	Chiodo a espansione	2
21	Vite a testa esagonale M6 x 20, nera	4
22	Rondella M6, nera	8
23	Dado M6 autobloccante, nero	4
24	Vite torx M8 x 20, argento	4
25	Dado M8 autobloccante, argento	4
26	Vite torx M6 x 20, nera	6
27	Vite a testa esagonale M6 x 20, nera	12

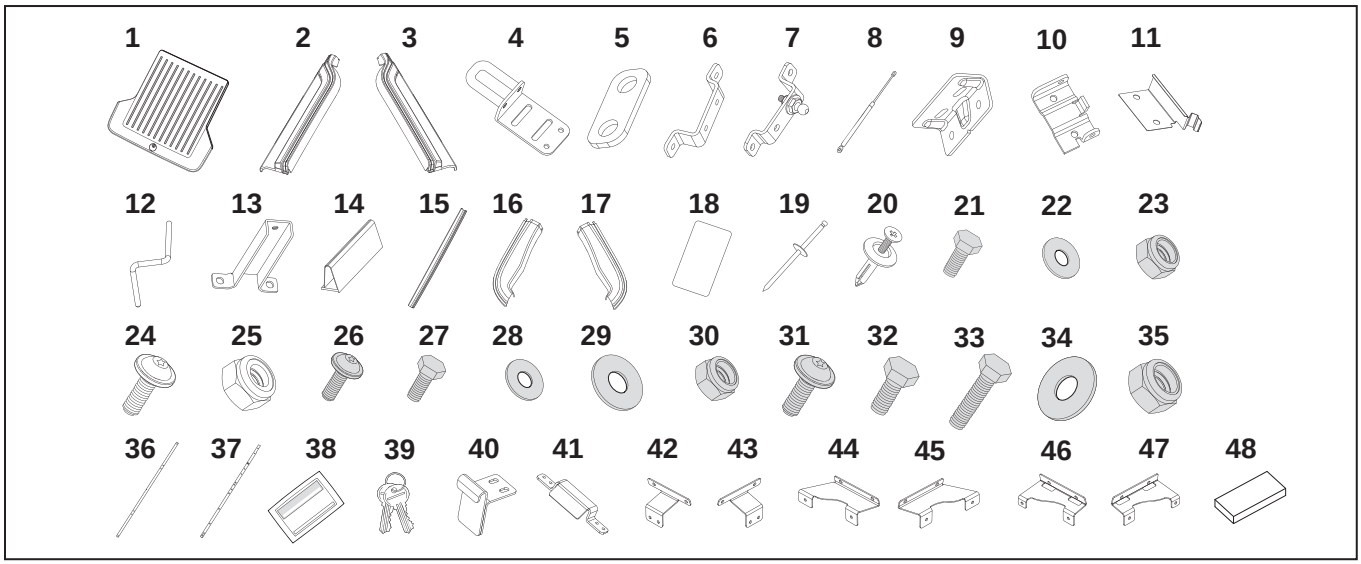
Pos.	Denominazione	Pezzi
28	Rondella M6, nera	16
29	Rondella M6 x Ø 18, nera	2
30	Dado M6 autobloccante, nero	4
31	Vite torx M8 x 20, nera	4
32	Vite a testa esagonale M8 x 20, nera	4
33	Vite a testa esagonale M8 x 40, nera	2
34	Rondella M8, nera	12
35	Dado M8 autobloccante, nero	10
36	Sagoma per forare, sponda caricatrice anteriore	1
37	Sagoma dei fori, sponda caricatrice a destra e a sinistra	1
38	Panno	4
39	Chiave	2
40	Elemento contrapposto portellone posteriore	2
41	Supporto superiore, portellone posteriore	2
42	Rinforzo staffa di sostegno a sinistra	1
43	Rinforzo staffa di sostegno a destra	1
44	Rinforzo staffa di sostegno per ammortizzatore a gas compresso a sinistra	1
45	Rinforzo staffa di sostegno per ammortizzatore a gas compresso a destra	1
46	Rinforzo a sinistra	1
47	Rinforzo a destra	1
48	Appoggio in materiale espanso, autoadesivo	2
	Istruzioni per il montaggio e certificato di omologazione	1



(NL) Leveringsomvang

Nr.	Benaming	Onderdeel
1	Afdekking, kunststof	1
2	Afdekking laadklep vooraan rechts (RHS)	1
3	Afdekking laadklep vooraan links (LHS)	1
4	Slotbeugel	2
5	Afstandsplaat	2
6	Houderbeugel	2
7	Houderbeugel voor gasdrukdemper	2
8	Gasdrukveer	2
9	Scharnierhouder	2
10	Scharnier, onderste dee	2
11	Scharnierpenbeveiliging	2
12	Scharnierpen	2
13	Houder	2
14	Afdichting, voorste laadklep	1
15	Afdekking achterklep	1
16	Afdekking laadklep achteraan links	1
17	Afdekking laadklep achteraan rechts	1
18	Beschermingsfolie, zwart	2
19	Popnagel	20
20	Splitnagel	2
21	Zeskantbout M6 x 20, zwart	4
22	Volgring M6, zwart	8
23	Moer M6 zelfborgend, zwart	4
24	Torx-schroef M8 x 20, zilverkleurig	4
25	Moer M8 zelfborgend, zilverkleurig	4
26	Torx-schroef M8 x 20, zwart	6
27	Zeskantbout M6 x 20, zwart	12

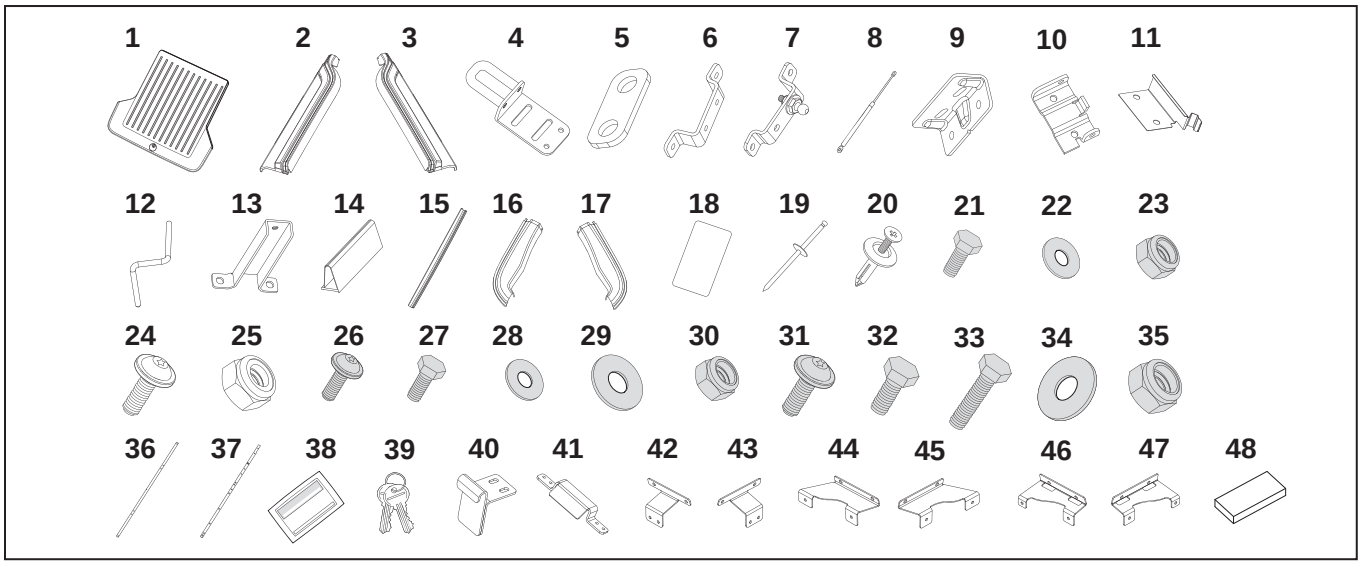
Nr.	Benaming	Onderdeel
28	Volgring M6, zwart	16
29	Volgring M6 x Ø 18, zwart	2
30	Moer M6 zelfborgend, zwart	4
31	Torx-schroef M8 x 20, zwart	4
32	Zeskantbout M8 x 20, zwart	4
33	Zeskantbout M8 x 40, zwart	2
34	Volgring M8, zwart	12
35	Moer M8 zelfborgend, zwart	10
36	Boormal, laadklep vooraan	1
37	Boormal, laadklep rechts en links	1
38	Reinigingsdoek	4
39	Sleutels	2
40	Tegenhouder, achterklep	2
41	Houder boven, achterklep	2
42	Versterking houderbeugel links	1
43	Versterking houderbeugel rechts	1
44	Versterking houderbeugel voor gasdrukdemper links	1
45	Versterking houderbeugel voor gasdrukdemper rechts	1
46	Versterking links	1
47	Versterking rechts	1
48	Bedekking van schuimstof, zelfklevend	2
	Montagehandleiding en wettelijke goedkeuring	1



(S) Leveransomfattning

Pos.	Beteckning	Antal
1	Flaklock, plast	1
2	Flaklock främre flaksida höger (RHS)	1
3	Flaklock främre flaksida vänster (RHS)	1
4	Låsbygel	2
5	Distansbricka	2
6	Hållarbygel	2
7	Fästbygel för gastrycksdämpare	2
8	Gasfjäder	2
9	Gångjärnshållare	2
10	Gångjärn, underdel	2
11	Gångjärnsbultsäkring	2
12	Gångjärnsbult	2
13	Hållare	2
14	Tätning, främre flaksida	1
15	Lock baklucka	1
16	Lock flaksida vänster bak	1
17	Lock flaksida höger bak	1
18	Skyddsfolie, svart	2
19	Blindnit	20
20	Expansionsnit	2
21	Sexkantsskruv M6 x 20, svart	4
22	Bricka M6, svart	8
23	Mutter M6, självlåsande, svart	4
24	Torxskruv M8 x 20, silver	4
25	Mutter M8, självlåsande, silver	4
26	Torxskruv M6 x 20, svart	6
27	Sexkantsskruv M6 x 20, svart	12

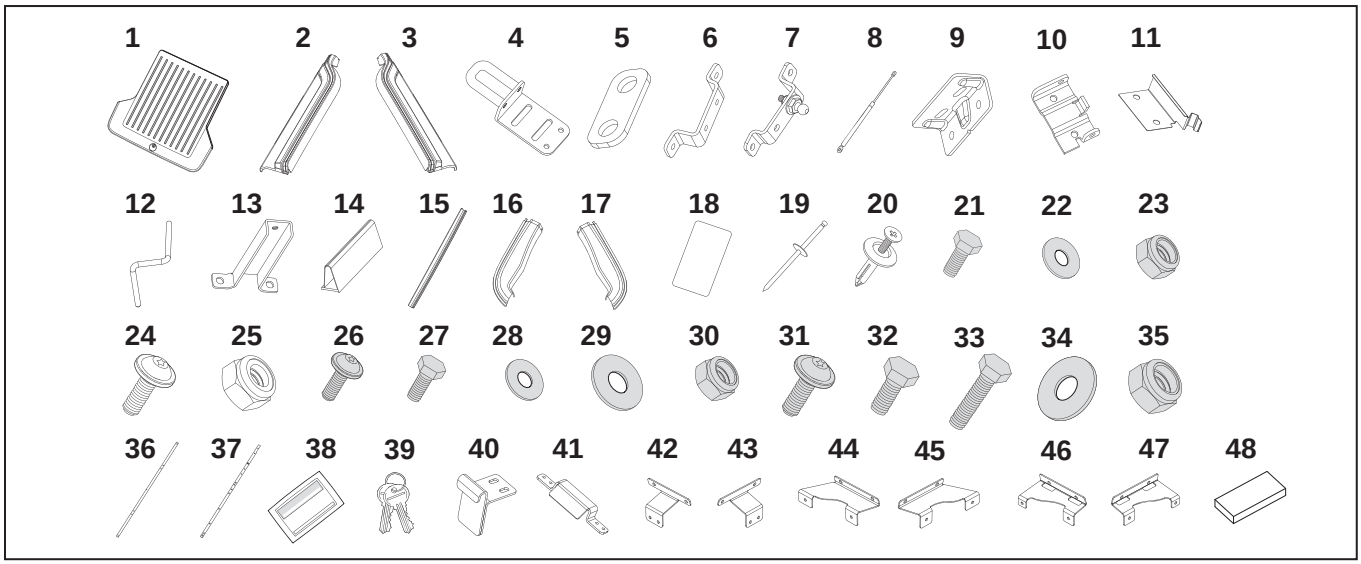
Pos.	Beteckning	Antal
28	Bricka M6, svart	16
29	Bricka M6 x Ø 18, svart	2
30	Mutter M6, självlåsande, svart	4
31	Torxskruv M8 x 20, svart	4
32	Sexkantsskruv M8 x 20, svart	4
33	Sexkantsskruv M8 x 40, svart	2
34	Bricka M8, svart	12
35	Mutter M8, självlåsande, svart	10
36	Hålmall, flaksida fram	1
37	Hålmall, flaksida höger och vänster	1
38	Rengöringsduk	4
39	Nyckel	2
40	Mothållare, baklucka	2
41	Hållare övre, baklucka	2
42	Förstärkning fästbygel vänster	1
43	Förstärkning fästbygel höger	1
44	Förstärkning fästbygel för gastrycksdämpare vänster	1
45	Förstärkning fästbygel för gastrycksdämpare höger	1
46	Förstärkning vänster	1
47	Förstärkning höger	1
48	Skumgummistoppning, självhäftande	2
	Monteringsanvisning och drifttillstånd	1



(PT) Material fornecido

Pos.	Designação	Unidades
1	Cobertura, plástico	1
2	Cobertura da parede dianteira direita (RHS)	1
3	Cobertura da parede dianteira esquerda (LHS)	1
4	Estribo de fecho	2
5	Placa distanciadora	2
6	Estribo de retenção	2
7	Estribo de retenção para amortecedor de pressão de gás	2
8	Mola de pressão de gás	2
9	Suporte de dobradiça	2
10	Dobradiça, parte inferior	2
11	Fixação do eixo de dobradiça	2
12	Eixo de dobradiça	2
13	Suporte	2
14	Vedação, parede dianteira	1
15	Vedação tampa traseira	1
16	Vedação parede traseira esquerda	1
17	Vedação parede traseira direita	1
18	Película de protecção, preta	2
19	Rebite cego	20
20	Rebite de expansão	2
21	Parafuso sextavado M6 x 20, preto	4
22	Anilha M6, preta	8
23	Porca M6 autoblocante, preta	4
24	Parafuso Torx M8 x 20, prata	4
25	Porca M8 autoblocante, prata	4
26	Parafuso Torx M6 x 20, preto	6
27	Parafuso sextavado M6 x 20, preto	12

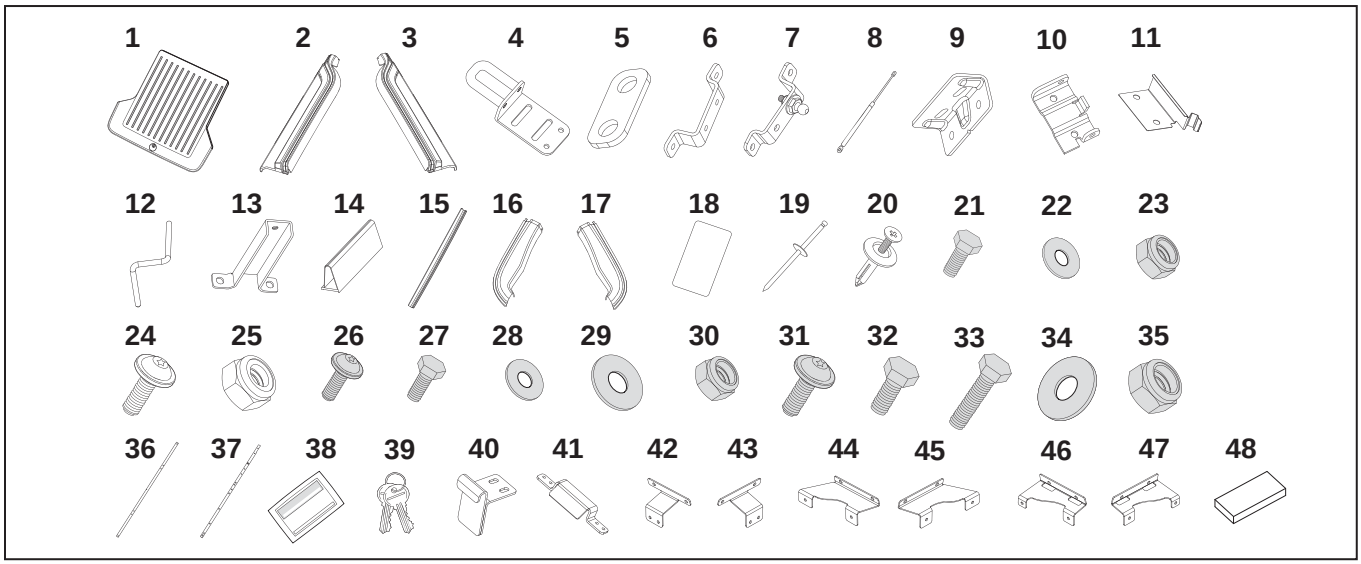
Pos.	Designação	Unidades
28	Anilha M6, preta	16
29	Anilha M6 x Ø 18, preta	2
30	Porca M6 autoblocante, preta	4
31	Parafuso Torx M8 x 20, preto	4
32	Parafuso sextavado M8 x 20, preto	4
33	Parafuso sextavado M8 x 40, preto	2
34	Anilha M8, preta	12
35	Porca M8 autoblocante, preta	10
36	Matriz de perfuração, parede dianteira	1
37	Matriz de perfuração, paredes direita e esquerda	1
38	Pano de limpeza	4
39	Chaves	2
40	Contra-apoio, tampa traseira	2
41	Suporte em cima, tampa traseira	2
42	Reforço estribo de retenção esquerdo	1
43	Reforço estribo de retenção direito	1
44	Reforço estribo de retenção para amortecedor de pressão de gás esquerdo	1
45	Reforço estribo de retenção para amortecedor de pressão de gás direito	1
46	Reforço esquerdo	1
47	Reforço direito	1
48	Apoio de espuma sintética, auto-colante	2
	Instruções de montagem e homologação	1



(PL) Zakres dostawy

Poz.	Nazwa	Sztuk
1	Osłona, tworzywo sztuczne	1
2	Osłona ściany przestrzeni ładunkowej z przodu po prawej (RHS)	1
3	Osłona ściany przestrzeni ładunkowej z przodu po lewej (LHS)	1
4	Uchwyt zamka	2
5	Płyta dystansowa	2
6	Strzemiączko	2
7	Strzemiączko amortyzatora gazowego	2
8	Teleskop gazowy	2
9	Uchwyt zawiasy	2
10	Zawiasa, część dolna	2
11	Zabezpieczenie trzpienia zawiasy	2
12	Trzpień zawiasy	2
13	Uchwyt	2
14	Uszczelka, przednia ściana przestrzeni ładunkowej	1
15	Osłona klapy tylnej	1
16	Osłona ściany przestrzeni ładunkowej z tyłu po lewej	1
17	Osłona ściany przestrzeni ładunkowej z tyłu po prawej	1
18	Folia ochronna, czarna	2
19	Nit jednostronnie zaślepiony	20
20	Nit rozprężny	2
21	Śruba z łbem sześciokątnym M6 x 20, czarna	4
22	Podkładka M6, czarna	8
23	Nakrętka M6 samozabezpieczająca się, czarna	4
24	Śruba Torx M8 x 20, srebrna	4
25	Nakrętka M8 samozabezpieczająca się, srebrna	4
26	Śruba Torx M6 x 20, czarna	6

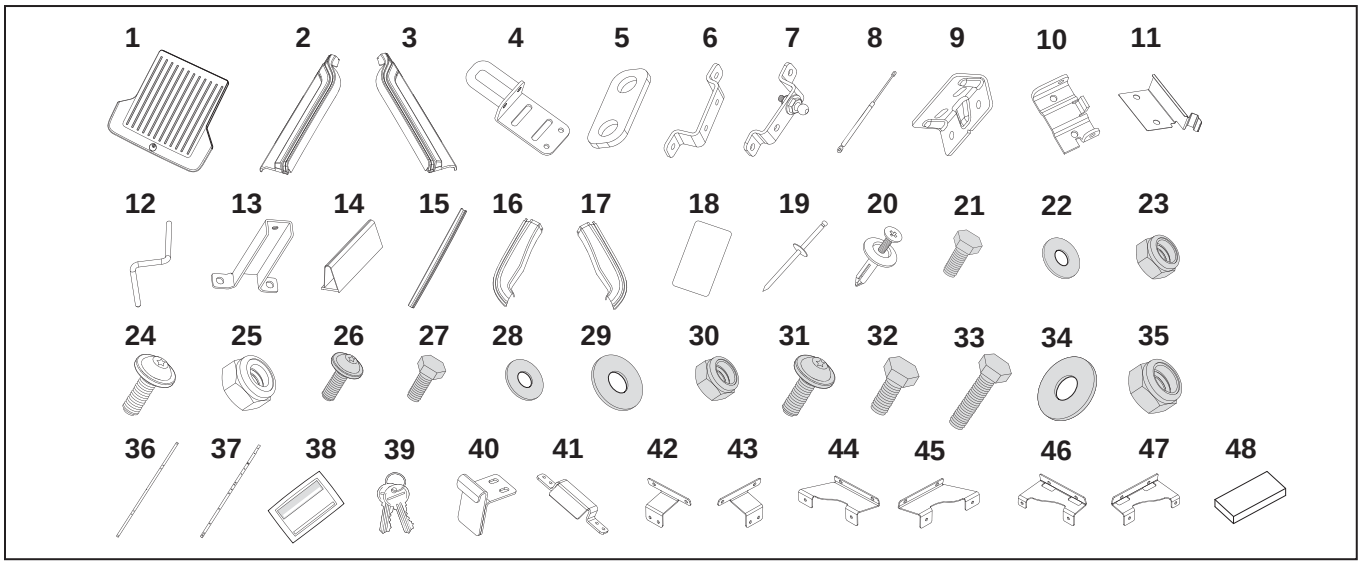
Poz.	Nazwa	Sztuk
27	Śruba z łbem sześciokątnym M6 x 20, czarna	12
28	Podkładka M6, czarna	16
29	Podkładka M6 x ´ 18, czarna	2
30	Nakrętka M6 samozabezpieczająca się, czarna	4
31	Śruba Torx M8 x 20, czarna	4
32	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 20, czarna	4
33	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 40, czarna	2
34	Podkładka M8, czarna	12
35	Nakrętka M8 samozabezpieczająca się, czarna	10
36	Szablon otworów, ściana przestrzeni ładunkowej z przodu	1
37	Szablon otworów, ściana przestrzeni ładunkowej po prawej i lewej stronie	1
38	Szmatka do czyszczenia	4
39	Klucz	2
40	Podtrzymka, klapa tylna	2
41	Uchwyt górny, klapa tylna	2
42	Wzmocnienie strzemiączka po lewej stronie	1
43	Wzmocnienie strzemiączka po prawej stronie	1
44	Wzmocnienie strzemiączka teleskopu gazowego po lewej stronie	1
45	Wzmocnienie strzemiączka teleskopu gazowego po prawej stronie	1
46	Wzmocnienie po lewej stronie	1
47	Wzmocnienie po prawej stronie	1
48	Pianka, samoprzylepna	2
	Instrukcja montażu i dopuszczenie do eksploatacji	1



(CZ) Obsah dodávky

Poz.	Název	ks
1	Zakrytí, umělá hmota	1
2	Zakrytí bočnice vpředu vpravo (RHS)	1
3	Zakrytí bočnice vpředu vlevo (LHS))	1
4	Ramínko zámku	2
5	Distanční podložka	2
6	Ramínko držáku	2
7	Držák plynové vzpěry	2
8	Plynová vzpěra	2
9	Držák pantu	2
10	Pant, spodní díl	2
11	Pojistka čepu pantů	2
12	Čep pantů	2
13	Držák	2
14	Těsnění, přední bočnice	1
15	Zakrytí zadního víka	1
16	Zakrytí bočnice vzadu vlevo	1
17	Zakrytí bočnice vzadu vpravo	1
18	Ochranná folie, černá	2
19	Nýt	20
20	Rozpěrný nýt	2
21	Šroub M6 x 20, černý	4
22	Podložka M6, černá	8
23	Matka M6 samojisticí, černá	4
24	Šroub Torx M8 x 20, stříbrný	4
25	Matka M8 samojisticí, stříbrná	4
26	Šroub Torx M6 x 20, černý	6
27	Šroub M6 x 20, černý	12

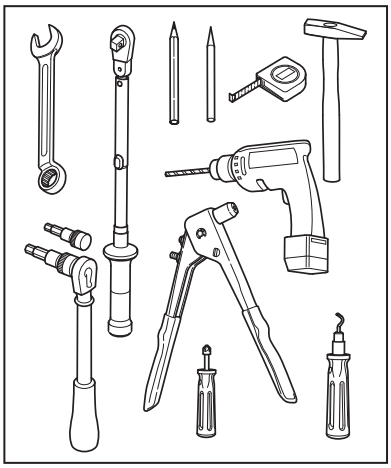
Poz.	Název	ks
28	Podložka M6, černá	16
29	Podložka M6 x Ø 18, černá	2
30	Matka M6 samojisticí, černá	4
31	Šroub Torx M8 x 20, černý	4
32	Šroub M8 x 20, černý	4
33	Šroub M8 x 40, černý	2
34	Podložka M8, černá	12
35	Matka M8 samojisticí, černá	10
36	Šablona, bočnice přední	1
37	Šablona, bočnice vpravo a vlevo	1
38	Čistící ubrousek	4
39	Klíč	2
40	Držák, zadní víko	2
41	Držák horní, zadní víko	2
42	Výztuha držáku vlevo	1
43	Výztuha držáku vpravo	1
44	Výztuha držáku plynové vzpěry vlevo	1
45	Výztuha držáku plynové vzpěry vpravo	1
46	Výztuha vlevo	1
47	Výztuha vpravo	1
48	Pěnová podložka, samolepící	2
	Montážní návod a homologace	1



RU Комплект поставки

Поз.	Название	Шт
1	Крышка, пластмасса	1
2	Передняя правая крышка грузоподъемного борта платформы (RHS)	1
3	Передняя левая крышка грузоподъемного борта платформы (LHS)	1
4	Дужка замка	2
5	Дистанционная прокладка	2
6	Крепежный хомут	2
7	Крепежный хомут для газового амортизатора	2
8	Газовый амортизатор	2
9	Держатель шарнира	2
10	Шарнир, нижняя часть	2
11	Фиксатор шарнирного болта	2
12	Шарнирный болт	2
13	Крепление	2
14	Уплотнение, передний грузоподъемный борт платформы	1
15	Крышка задней двери	1
16	Задняя левая крышка грузоподъемного борта платформы	1
17	Задняя правая крышка грузоподъемного борта платформы	1
18	Защитная пленка, черная	2
19	Глухая заклепка	20
20	Распорная заклепка	2
21	Винт с шестигранной головкой M6 x 20, черный	4
22	Подкладная шайба M6, черная	8
23	Гайка M6 самостопорящаяся, черная	4
24	Винт Torx M8 x 20, серебристый	4
25	Самостопорящаяся гайка M8, серебристая	4
26	Винт Torx M6 x 20, черный	6
27	Винт с шестигранной головкой M6 x 20, черный	12

Поз.	Название	Шт
28	Подкладная шайба M6, черная	16
29	Подкладная шайба M6 x Ø 18, черная	2
30	Гайка M6 самостопорящаяся, черная	4
31	Винт Torx M8 x 20, черный	4
32	Винт с шестигранной головкой M8 x 20, черный	4
33	Винт с шестигранной головкой M8 x 40, черный	2
34	Подкладная шайба M8, черная	12
35	Гайка M8 самостопорящаяся, черная	10
36	Шаблон отверстий, передний грузоподъемный борт платформы	1
37	Шаблон отверстий, правый и левый грузоподъемный борт платформы	1
38	Чистящая салфетка	4
39	Ключ	2
40	Контропора, задняя дверь	2
41	Верхний держатель, задняя дверь	2
42	Усиление левого крепежного хомута	1
43	Усиление правого крепежного хомута	1
44	Усиление крепежного хомута для левого газового амортизатора	1
45	Усиление крепежного хомута для правого газового амортизатора	1
46	Левое усиление	1
47	Правое усиление	1
48	Подкладка из пеноматериала, самоклеящаяся	2
	Инструкция по монтажу и разрешение на эксплуатацию	1



D

Benötigte Werkzeuge

- Ring / Gabelschlüssel SW 10 / SW 13
- Schlüsseleinsatz Torx T25
- Drehmomentschlüssel (1-30 Nm)
- Markierstift
- Körner
- Bandmaß
- Hammer
- Knarre
- Inbuseinsatz 4 mm / 5 mm
- Blindnietzange
- Bohrer, Ø 3 mm, 5 mm, 7 mm, 9 mm
- Entgratwerkzeug außen (Kegelsenker)
- Entgratwerkzeug innen

GB

Tools Required

- Ring / open-ended wrench 10 mm / 13 mm
- Wrench insert, Torx T25
- Torque wrench (1-30 Nm)
- Marker pen
- Punch
- Tape measure
- Hammer
- Ratchet handle
- Hexagon socket insert 4 mm / 5 mm
- Blind rivet pliers
- Drill bits, Ø 3 mm, 5 mm, 7 mm, 9 mm
- Deburring tool outside (countersink)
- Deburring tool inside

F

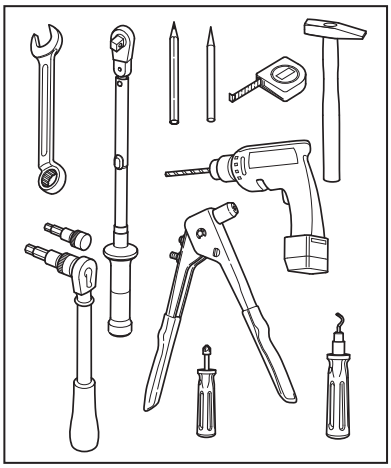
Outils requis

- Anneau/clé à fourche ouverture 10 / 13
- Embout Torx T25
- Clé dynamométrique (1-30 Nm)
- Marqueur
- Pointeau
- Ruban à mesurer
- Marteau
- Clé à douille
- Embout hexagonal 4 mm / 5 mm
- Pince à rivets
- Foret, Ø 3 mm, 5 mm, 7 mm, 9 mm
- Outil ébarbeur à l'extérieur (outil à chanfreiner)
- Outil ébarbeur à l'intérieur

E

Herramientas necesarias

- Llave poligonal/de horquilla SW 10 / SW 13
- Inserto de llave Torx T25
- Llave dinamométrica (1-30 Nm)
- Lápiz de marcado
- Granete
- Cinta métrica
- Martillo
- Llave de carraca
- Inserto Allen 4 mm / 5 mm
- Remachadora
- Brocas, Ø 3 mm, 5 mm, 7 mm, 9 mm
- Desbarbador exterior (avellanador cónico)
- Desbarbador interior



I

Attrezzi necessari

- Chiave ad anello / a bocca, apertura 10 / apertura 13
- Inserto chiave torx T25
- Chiave dinamometrica (1-30 Nm)
- Evidenziatore
- Bulino
- Metro a nastro
- Martello
- Chiave a cricco
- Inserto a esagono cavo 4 mm / 5 mm
- Pinza rivettatrice
- Punta da trapano, Ø 3 mm, 5 mm, 7 mm, 9 mm
- Sbavatore esterno (fresa per svasare)
- Sbavatore interno

NL

Vereiste werktuigen

- Ring / vorksleutel SW 10 / SW 13
- Sleutelelement Torx T25
- Momentsleutel (1 - 30 Nm)
- Markeerstift
- Kornnagel
- Rolmaat
- Hamer
- Ratel
- Inbuselement 4 mm / 5 mm
- Popnageltang
- Boor, Ø 3 mm, 5 mm, 7 mm, 9 mm
- Ontbraamgereedschap buitenkant (kegelverzinkboor)
- Ontbraamgereedschap binnenkant

S

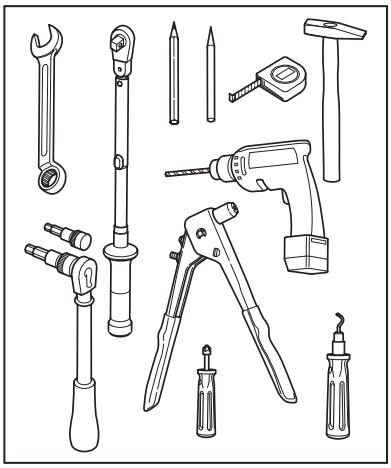
Verktyg som krävs

- Blocknyckel SW 10 / SW 13
- Nyckelinsats Torx T25
- Momentnyckel (1–30 Nm)
- Markeringspenna
- Körnare
- Måttband
- Hammare
- Spärrnyckel
- Inbussinsats 4 mm / 5 mm
- Blindnitstång
- Borr, Ø 3 mm, 5 mm, 7 mm, 9 mm
- Gradningsverktyg yttre (konformat)
- Gradningsverktyg inre

PT

Ferramentas necessárias

- Chave de luneta e forqueta SW 10 / SW 13
- Ponta para chave Torx T25
- Chave dinamométrica (1-30 Nm)
- Lápis de marcação
- Punção
- Fita métrica
- Martelo
- Catraca
- Ponta Inbus 4 mm / 5 mm
- Alicate para rebites cegos
- Brocas, Ø 3 mm, 5 mm, 7 mm, 9 mm
- Ferramenta de rebarbar externa (escareador cónico)
- Ferramenta de rebarbar interna



PL

Potrzebne narzędzia

- Klucz oczkowy / widlasty SW 10 / SW 13
- Wkład klucza Torx T25
- Klucz dynamometryczny (1-30 Nm)
- Ołówek markujący
- Punktak
- Taśma miernicza
- Młotek
- Grzechotka
- Wkład inbusowy 4 mm / 5 mm
- Kleszcze do nitu jednostronnie zaślepionego
- Wiertła, Ø 3 mm, 5 mm, 7 mm, 9 mm
- Okrawacz zewn. (pogłębiacz stożkowy)
- Okrawacz wewn.

RU

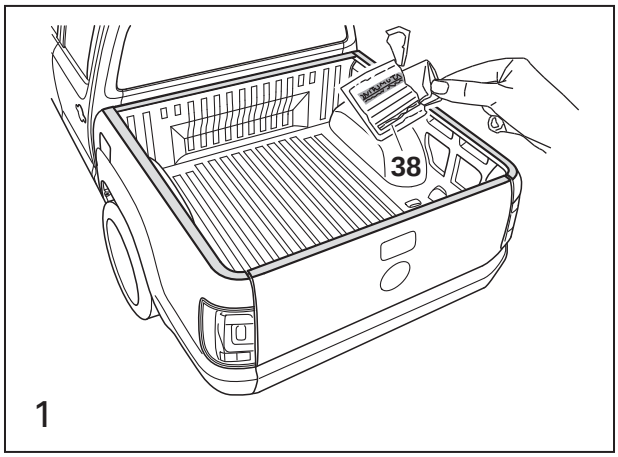
Необходимые инструменты

- накидной гаечный ключ / вилочный гаечный ключ с шириной зева 10 / 13
- Насадка Torx T25
- динамометрический ключ (1-30 Нм)
- маркировочный штифт
- кернер
- рулетка
- молоток
- ключ с трещоткой
- Насадка с внутренним шестигранником 4 мм / 5 мм
- клещи для глухой клепки
- Сверло, Ø 3 мм, 5 мм, 7 мм, 9 мм
- инструмент для снятия заусенцев снаружи (коническая зенковка)
- инструмент для снятия заусенцев внутри

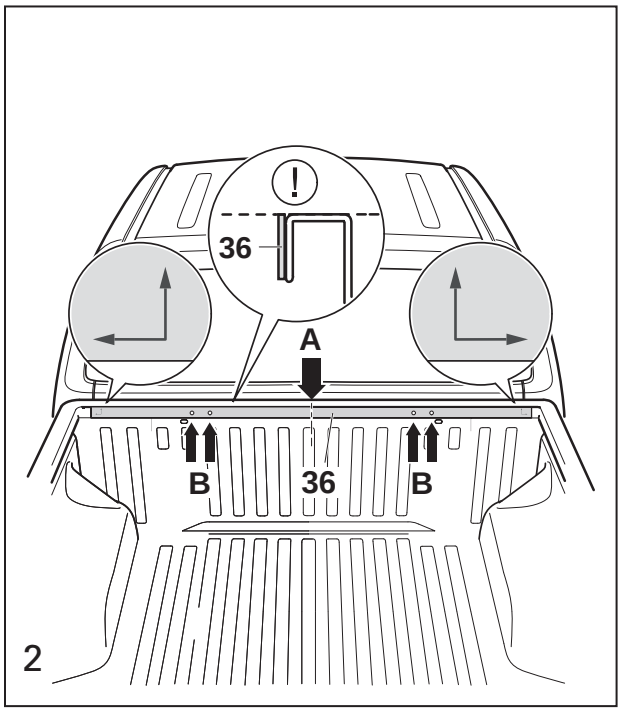
CZ

Potřebné nářadí

- Klíč SW 10 / SW 13
- Torx T25
- Momentový klíč (1-30 Nm)
- Tužka
- Důlčík
- Svinovací metr
- Kladivo
- Gola
- Imbus 4 mm / 5 mm
- Nýtovací kleště
- vrtáky Ø 3 mm, 5 mm, 7 mm, 9 mm
- Záhlubník pro venkovní odhrotování
- Nářadí pro vnitřní odhrotování



1



2

D

Nur Fahrzeuge mit Design-Doppelrohrbügel:

Den montierten Design-Doppelrohrbügel abbauen.

Fortsetzung alle Fahrzeuge:

Abbildung 1

1. Dargestellte Bereiche mit Wasser und Reinigungsmittel reinigen.
2. Bereiche mit Reinigungstüchern -38- gründlich reinigen.

Abbildung 2

1. Mitte der vorderen Ladebordwand ermitteln -Pfeil A- und Bohrlochschablone -36- (VW1) wie dargestellt anlegen. Die obere Kante der Bohrlochschablone -36- muss glatt mit der Ladebordwand abschließen (Lupe), die Pfeile auf der Schablone zeigen die Ausrichtung an.
2. Bohrlöcher anzeichnen -Pfeile B-.
3. Bohrlöcher vorkörnen und mit Ø 3 mm Bohrer vorbohren, danach mit Ø 9 mm Bohrer bohren.
4. Bohrlöcher entgraten und Korrosionsschutz durchführen.

GB

Vehicles with designer double bars only:

Remove the installed designer double bar.

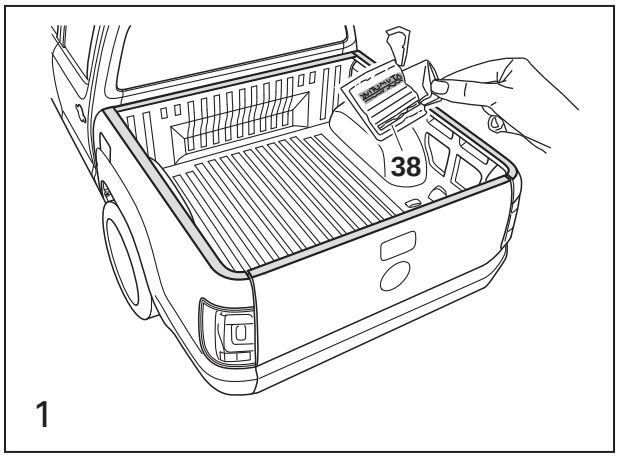
Continuation for all vehicles:

Figure 1

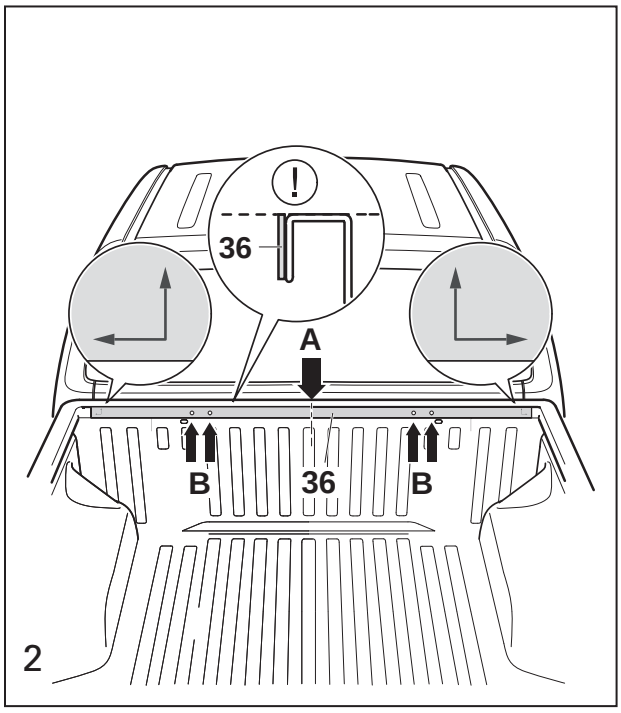
1. Clean areas shown with water and cleaning agent
2. Thoroughly clean the areas with cleaning cloths - 38-.

Figure 2

1. Find the middle of the front liftgate -arrow A- and put the drilling template -36- (VW1) in place as shown. The top edge of the drilling template -36- must align flush with the liftgate (exploded detail). The arrows on the template indicate the alignment.
2. Mark the drill holes -arrows B-.
3. Provisionally punch and drill the drill holes with a Ø 3 mm drill bit, then drill with a Ø 9 mm drill bit.
4. Deburr the drill holes and apply anti-corrosion protection.



1



2

F

Uniquement véhicules avec double arceau de sécurité design :

Démonter le double arceau de sécurité design.

Suite des opérations pour tous les véhicules :

Figure 1

1. Nettoyer les zones représentées à l'eau savonneuse.
2. Nettoyer soigneusement ces zones à l'aide des chiffons d'entretien -38-.

Figure 2

1. Déterminer le milieu de la paroi avant de l'espace de chargement -flèche A- et y placer le gabarit de perçage -36- (VW1) comme indiqué. Le bord supérieur du gabarit de perçage -36- doit affleurer exactement avec la paroi de l'espace de chargement (loupe), les flèches sur le gabarit indiquent le positionnement.
2. Marquer les trous de perçage -flèches B-.
3. Amorcer les alésages au foret Ø 3 mm puis percer avec un foret de Ø 9 mm.
4. Ébarber les trous percés et appliquer une protection anticorrosion.

E

Solo vehículos con arco de diseño de doble tubo:

Desmonte el arco de diseño de doble tubo montado.

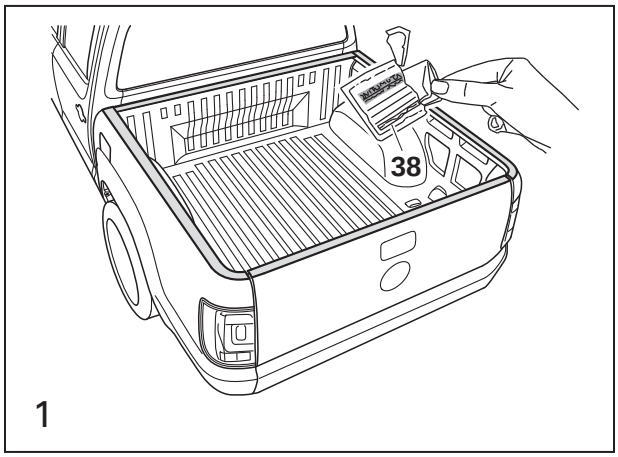
Continúa para todos los vehículos:

Figura 1

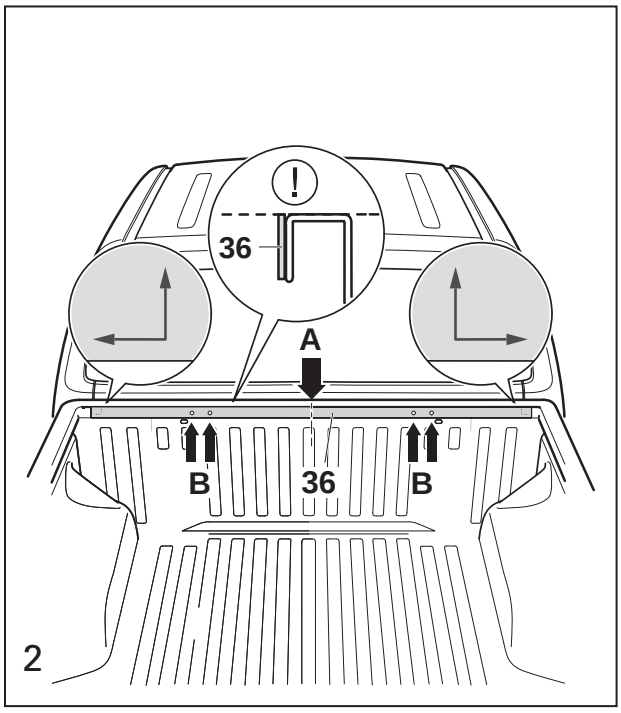
1. Limpie las zonas marcadas con agua y producto de limpieza.
2. Limpie detenidamente las zonas con paños de limpieza -38-.

Figura 2

1. Determine el centro entre las paredes de carga delanteras -flecha A- y coloque la plantilla de taladrado -36- (VW1) de la forma representada. El borde superior de la plantilla -36- debe estar apoyado a ran contra la pared de carga (lupa), las flechas de la plantilla indica la orientación.
2. Marque los orificios de taladrado -flechas B-.
3. Punzone los taladros, pretaladre con una broca de Ø 3 mm y a continuación con una broca de Ø 9 mm.
4. Desbarbe los taladros y aplique protección anticorrosión.



1



2

I

Soltanto per veicoli con staffa stilizzata a tubo doppio:

smontare la staffa stilizzata a tubo doppio.

Continuazione tutti i veicoli:

Fig. 1

1. Pulire le aree illustrate con acqua e detergente.
2. Pulire accuratamente le aree con panni -38-.

Fig. 2

1. Accertare il centro della sponda caricatrice anteriore -freccia A- e applicare la sagoma per forare -36- (VW1) come illustrato. Il bordo superiore della sagoma per forare -36- deve trovarsi a filo con la sponda caricatrice (lente d'ingrandimento), le frecce sulla sagoma indicano l'orientamento.
2. Tracciare i fori -frecce B-.
3. Bulinare i fori e forare di sgrosso con una punta Ø 3 mm, poi con una punta Ø 9 mm.
4. Sbavare i fori e procedere alla protezione anticorrosione.

NL

Alleen voertuigen met designbeugel met dubbele buis:

De gemonteerde designbeugel met dubbele buis demonteren.

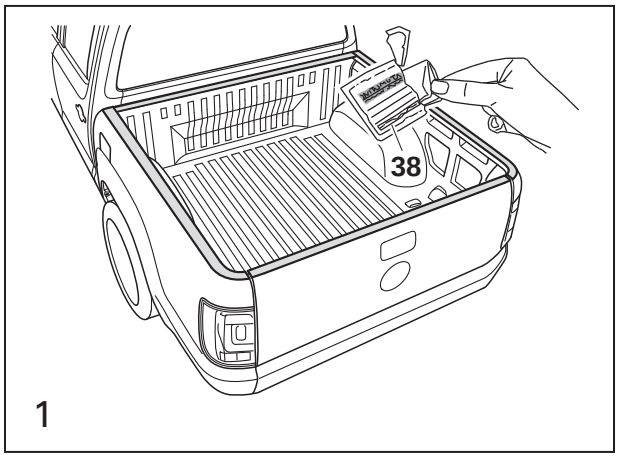
Verdere procedure bij alle voertuigen:

Afbeelding 1

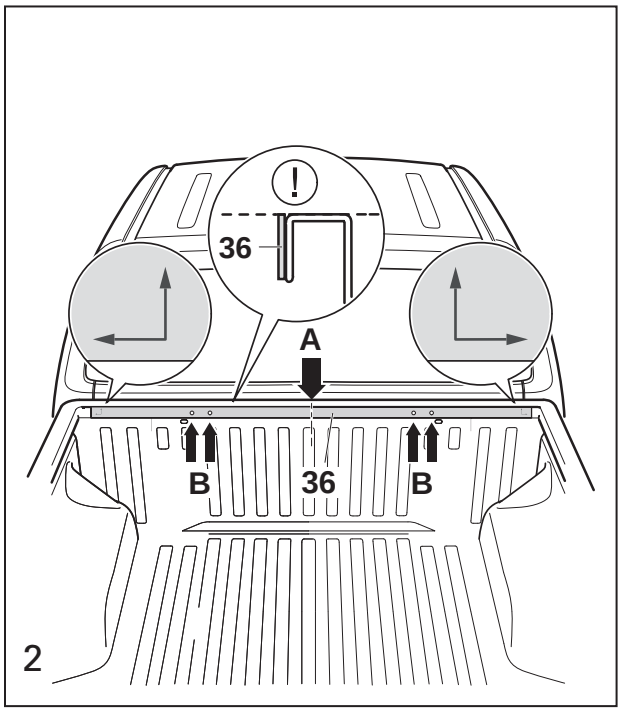
1. Weergegeven gedeelten schoonmaken met water en schoonmaakmiddel.
2. Gedeelten met reinigingsdoekjes -38- grondig schoonmaken.

Afbeelding 2

1. Midden van de voorste laadklep bepalen -pijl A- en boormal -36- (VW1) erop leggen zoals aangegeven. De bovenrand van de boormal -36- moet evenwijdig lopen met de laadklep (detail); de pijlen op de mal geven de uitlijning aan.
2. Boorgaten aftekenen -pijlen B-.
3. Boorgaten aanzetten en met Ø 3 mm boor voorboren, daarna met Ø 9 mm boor boren.
4. Boorgaten ontbramen en corrosiebescherming aanbrengen.



1



2

S

Endast bilar med designdubbelbygel:

Demontera designdubbelbygeln.

Fortsättning för alla bilar:

Bild 1

1. Rengör visade områden med vatten och rengöringsmedel.
2. Rengör områdena grundligt med rengöringsdukar -38-.

Bild 2

1. Fastställ mitten av den främre flaksidan -pil A- och placera hålmallen -36- (VW1) enligt bilden. Den övre kanten på hålmallen -36- måste sluta tätt mot flaksidan (lupp), pilen på mallen visar riktningen.
2. Teckna borrhål -pil B-.
3. Markera borrhålen med en körnare och förborra med Ø 3 mm-borr, borra därefter med Ø 9 mm-borr.
4. Grada borrhålen och utför korrosionsskydd.

PT

Só para veículos com roll-bars:

Desmonte as roll-bars montadas.

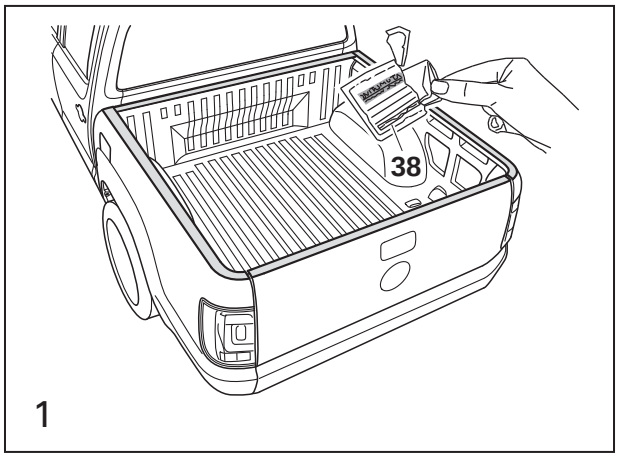
Continuação para os restantes veículos:

Figura 1

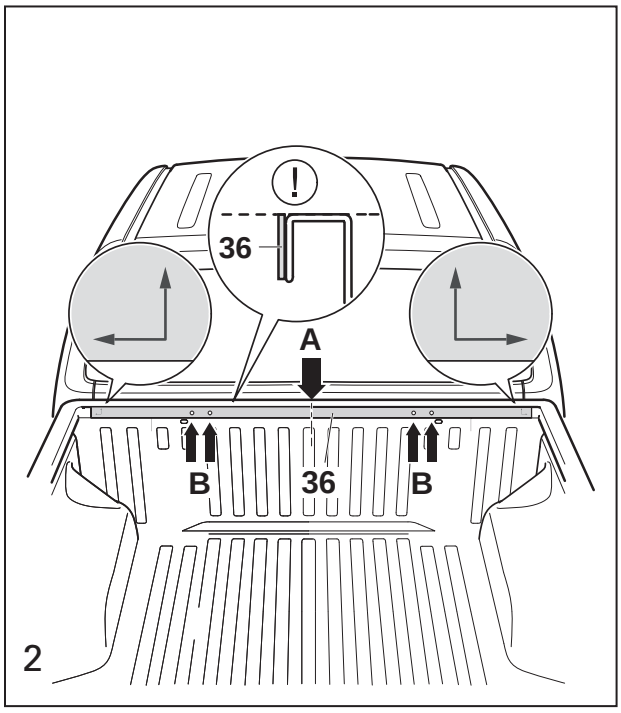
1. Limpe as áreas representadas com água e produto de limpeza.
2. Limpe minuciosamente as áreas com panos de limpeza -38-.

Figura 2

1. Apure o centro da parede dianteira -seta A- e encoste a matriz de perfuração -36- (VW1) como representado. O bordo superior da matriz -36- tem de terminar de forma exacta com a parede (lupa), as setas na matriz mostram o alinhamento.
2. Marque os furos -setas B-.
3. Marque os furos com o punção e inicie a perfuração com a broca de Ø 3 mm, continuando depois com a broca de Ø 9 mm.
4. Rebarbe os furos e aplique a protecção anticorrosiva.



1



2

PL

Tylko pojazdy z podwójnym uchwytem rurowym Design

Wymontować zamontowany podwójny uchwyt rurowy Design.

Kontynuacja dla wszystkich pojazdów:

Rysunek 1

1. Przedstawione rejony wyczyścić wodą i środkiem czyszczącym.
2. Rejony gruntownie wyczyścić szmatkami do czyszczenia -38-.

Rysunek 2

1. Określić środek przedniej ściany przestrzeni ładunkowej -strzałka A- i w przedstawiony sposób przyłożyć szablon wierconych otworów -36- (VW1). Górna krawędź szablonu wierconych otworów -36- musi zamykać się gładko ze ścianą przestrzeni ładunkowej (lupa), strzałki na szablonie wskazują ustawienie.
2. Zaznaczyć wiercone otwory -strzałki B-.
3. Wiercone otwory zaznaczyć punktakiem i przewiercić wstępnie wiertłem Ø 3 mm, następnie przewiercić wiertłem Ø 9 mm.
4. Wywiercone otwory okrawać i wykonać zabezpieczenie antykorozyjne.

CZ

Pouze pro vozidla vybavená designovou dvojtrubkovou hrazdou:

Demontovat namontovanou designovou dvojtrubkovou hrazdu.

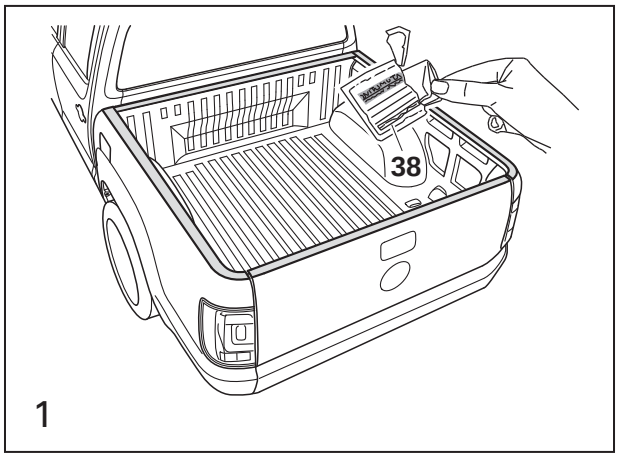
Pokračovaní pro všechna vozidla:

Obr. 1

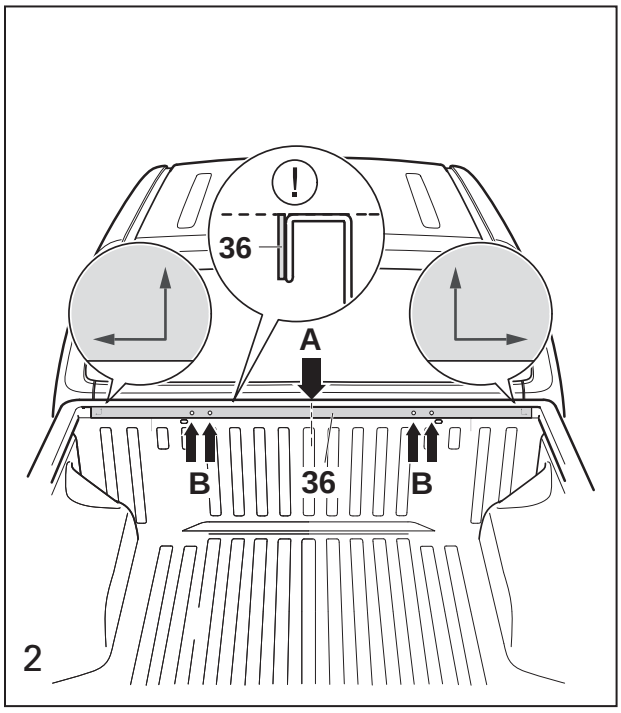
1. Uvedené části umýt vodou a čistícím prostředkem.
2. Oblasti pečlivě očistit čistícími ubrousky -38-.

Obr. 2

1. Vyměřit střed přední bočnice -šipka A- a přiložit šablonu -36- (VW1) viz obrázek. Horní hrana šablony -36- musí hladce lícovat s bočnicí (lupa), a šipky na šabloně znázorňují orientaci.
2. Předkreslit díry -šipky B-.
3. Díry předrazit důlčíkem a předvrtat vrtákem Ø 3 mm, poté vyvrtat vrtákem Ø 9 mm.
4. Vyvrtané díry odhrotovat a provést ochranu před korozí.



1



2

RU

Только автомобили с дизайнерской сдвоенной трубчатой дугой безопасности

Демонтируйте установленную дизайнерскую сдвоенную трубчатую дугу безопасности.

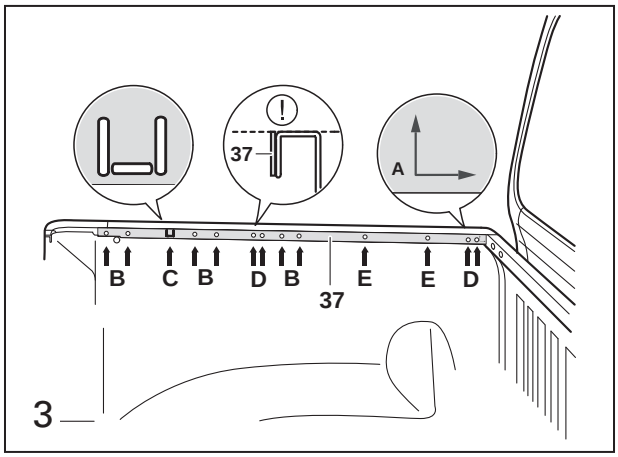
Продолжение - все автомобили:

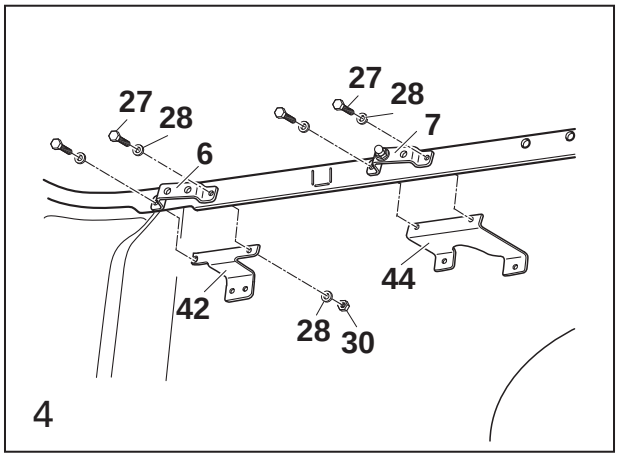
Рисунок 1

1. Очистите показанные участки водой и чистящим средством.
2. Тщательно очистите участки чистящими салфетками -38-.

Рисунок 2

1. Определите середину переднего грузоподъемного борта платформы -стрелка A- и приложите шаблон отверстий -36- (VW1), как показано на рисунке. Верхняя кромка шаблона отверстий должна идти вровень с грузоподъемным боротом платформы (лупа), стрелки на шаблоне показывают направление.
2. Разметьте отверстия -стрелки B-.
3. Предварительно накерните отверстия и предварительно рассверлите их при помощи сверла Ø 3 мм, затем просверлите при помощи сверла Ø 9 мм.
4. Зачистите отверстия и защитите их от коррозии.





D

Abbildung 3

1. Bohrlochschablone -37- (VW2) wie dargestellt an der seitlichen Ladebordwand anlegen und ausrichten -Pfeile A-.
2. Die Oberkante der Bohrlochschablone muss mit der Oberkante der Ladebordwand glatt abschließen (Lupe) und an der vorderen Ladebordwand anliegen.
3. Bohrlöcher und Positionslinien -C- anzeichnen und die Schablone abnehmen.
4. Positionen der Bohrlöcher körnen und mit Ø 3 mm Bohrer vorbohren.
5. Bohrlöcher -Pfeile B- mit Ø 7 mm bohren, Bohrlöcher -Pfeile E- mit Ø 9 mm bohren.

Abbildung 4

1. Haltebügel -6- und Verstärkung -42- mit Schrauben -27-, Unterlegscheiben -28- und, wo erforderlich, Mutter -30- handfest anschrauben.
2. Haltebügel für Gasdruckdämpfer -7- und Verstärkung -44- mit Schrauben -27- und Unterlegscheiben -28- festschrauben.
3. Der Anbau auf der rechten Seite erfolgt sinngemäß.

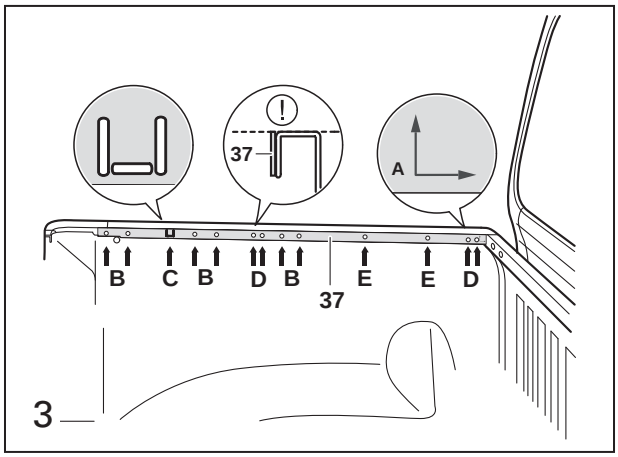
GB

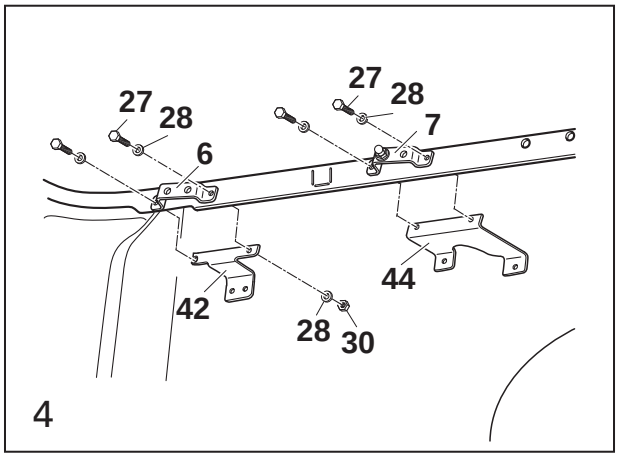
Figure 3

1. Place and align the drilling template -37- (VW2) on the side liftgate as shown -arrows A-.
2. The top edge of the drilling template must align flush with the top edge of the liftgate (exploded detail) and rest on the front liftgate.
3. Mark the drill holes and positioning lines -C- and remove the template.
4. Punch the positions of the drill holes and drill them provisionally with a Ø 3 mm drill bit.
5. Drill the drill holes -arrows B- to Ø 7 mm, drill drill holes -arrows E- to Ø 9 mm.

Figure 4

1. Screw on the threaded U-bolt -6- and reinforcement -42- with bolts -27-, washers -28- and, where necessary, nut -30- by hand.
2. Screw tight the threaded U-bolt for the gas strut damper -7- and reinforcement -44- with bolts -27- and washers -28-.
3. Fitting on the right-hand side is performed in the same way.





F

Figure 3

1. Placer le gabarit de perçage -37- (VW2) comme indiqué, sur la paroi latérale de l'espace de chargement, puis le positionner -flèches A-.
2. Le bord supérieur du gabarit de perçage doit affleurer exactement avec le bord supérieur de la paroi de l'espace de chargement (loupe) et toucher la paroi avant de l'espace de chargement.
3. Marquer les trous de perçages et les lignes de positionnement -C- puis retirer le gabarit.
4. Amorcer les alésages et prépercer avec un foret Ø 3 mm.
5. Percer les alésages -flèches B- avec un foret de Ø 7 mm, percer les alésages -flèches E- avec un foret de Ø 9 mm.

Figure 4

1. Appliquer en vissant fermement à la main l'étrier de retenue -6- et le renforcement -42- à l'aide des vis -27-, des rondelles -28- et, si nécessaire, les écrous -30-.
2. Visser fermement l'étrier de retenue -7- et le renforcement -44- à l'aide de vis -27- et de rondelles -28-.
3. Le montage sur le côté droit se fait de la même manière.

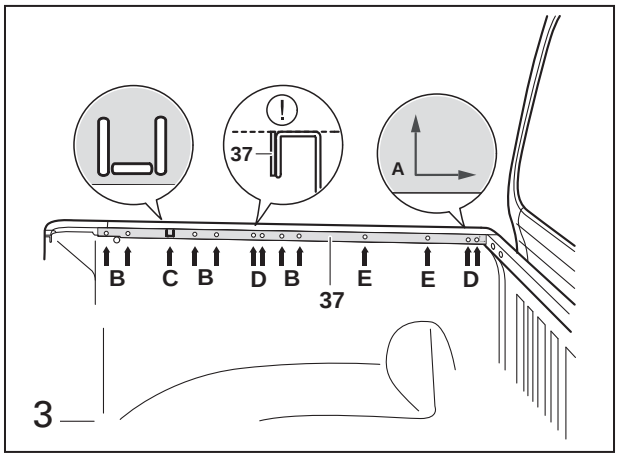
E

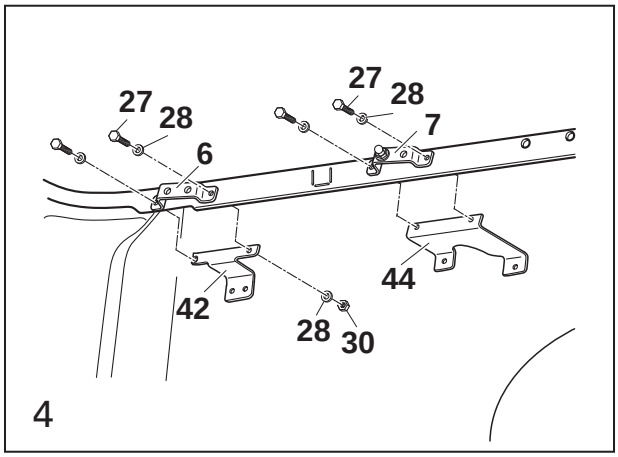
Figura 3

1. Coloque la plantilla de taladrado -37- (VW2) de la forma representada en la pared de carga lateral y alinéela -flechas A-.
2. El borde superior de la plantilla de taladrado debe quedar a ran de la pared de carga (lupa) y apoyarse contra la pared de carga delantera.
3. Marque los taladros y las líneas de posición -C- y retire la plantilla.
4. Punzone los taladros y pretaladre con una broca de Ø 3 mm.
5. Taladre los orificios -flechas B- con una broca de Ø 7 mm, y los orificios -flechas E- con una de Ø 9 mm.

Figura 4

1. Fije el estribo de sujeción -6- y el refuerzo -42- con tornillos -27-, arandelas -28- y, dado el caso, tuerca -30- apretando solo manualmente.
2. Apriete los tornillos -27- con arandelas -28- del estribo de sujeción para amortiguador de gas presurizado -7- y el refuerzo -44-.
3. El lado derecho se monta del mismo modo.





I

Fig. 3

1. Applicare la sagoma per forare -37- (VW2), come illustrato, sulla sponda caricatrice laterale e allinearla -frecce A-.
2. Il bordo superiore della sagoma per forare deve trovarsi a filo con il bordo superiore della sponda caricatrice (lente d'ingrandimento) e poggiare sulla sponda caricatrice anteriore.
3. Tracciare i fori e le linee di posizionamento -C- e rimuovere la sagoma.
4. Bulinare le posizioni dei fori e forare di sgrosso con una punta Ø 3 mm.
5. Trapanare i fori -frecce B- con una punta Ø 7 mm, poi trapanare i fori -frecce E- con una punta Ø 9 mm.

Fig. 4

1. Avvitare manualmente la staffa di sostegno -6- e il rinforzo -42- con le viti -27-, le rondelle -28- e, dove necessario, con il dado -30-.
2. Avvitare a fondo la staffa di sostegno per l'ammortizzatore a gas compresso -7- e il rinforzo -44- con le viti -27- e le rondelle -28-.
3. Il montaggio sul lato destro avviene in modo analogo.

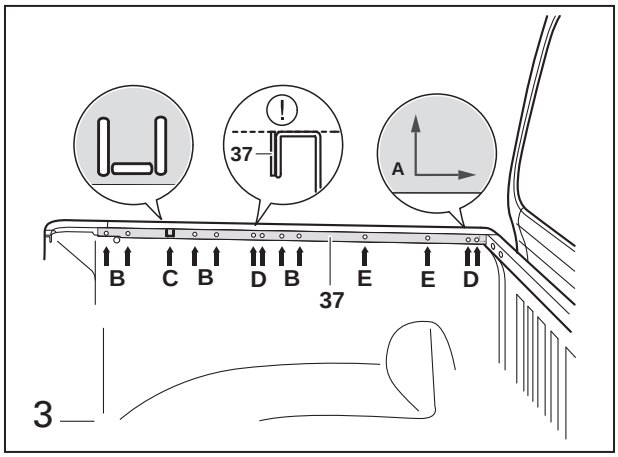
NL

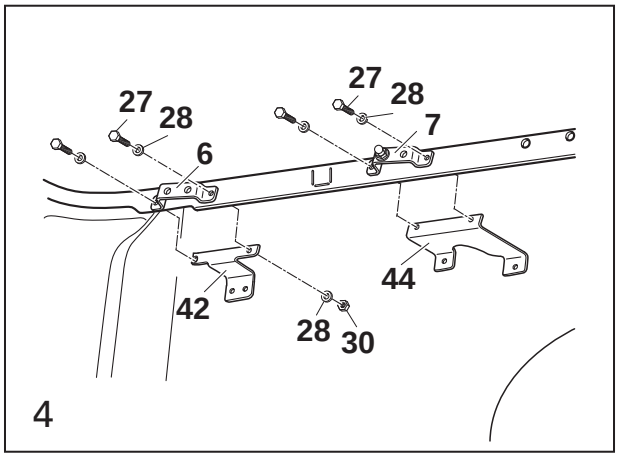
Afbeelding 3

1. Boormal -37- (VW2) zoals weergegeven tegen de zijdelingse laadklep leggen en uitlijnen -pijlen A-.
2. De bovenrand van de boormal moet evenwijdig lopen met de bovenrand van de laadklep (detail) en tegen de voorste laadklep liggen.
3. Boorgaten en positielijnen -C- markeren en de mal wegnemen.
4. Posities van de boorgaten aanzetten (markeren) en met Ø 3 mm boor voorboren.
5. Boorgaten -pijlen B- met Ø 7 mm boren, boorgaten -pijlen E- met Ø 9 mm boren.

Afbeelding 4

1. Houderbeugel -6- en versterking -42- met schroeven -27-, volgringen -28- en, waar nodig, moer -30- handvast aandraaien.
2. Houderbeugel voor gasdrukdemper -7- en versterking -44- met schroeven -27- en volgringen -28- vastschroeven.
3. Het monteren aan de rechterkant gebeurt op dezelfde manier.





S

Bild 3

1. Lägg borrmallen -37- (VW2) mot flaksidan enligt bilden och rikta in den -pil A-.
2. Överkanten på hålmallen måste sluta tätt mot flaksidan (lupp) och ligga mot den främre flaksidan.
3. Markera borrhål och positionslinjer -C- och ta bort mallen.
4. Markera positionerna för borrhålenmed en körnare och förborra med Ø 3 mm-borr.
5. Borra hål -pil B- med Ø 7-borr, hål -pil E- med Ø 9 mm-borr.

Bild 4

1. Skruva fast fästbygel -6- och förstärkning -42- med skruvar -27-, brickor -28- och, där det behövs, mutter -30- för hand.
2. Skruva fast fästbygeln för gastrycksdämpare -7- och förstärkning -44- med skruvar -27- och brickor -28-.
3. Monteringen på den högra sidan görs på samma vis fast spegelvänt.

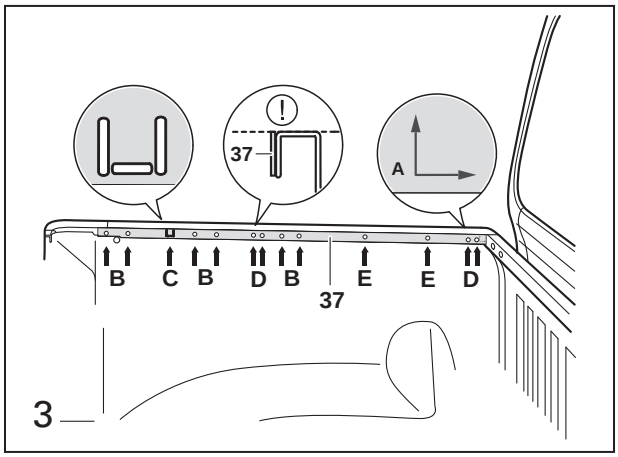
PT

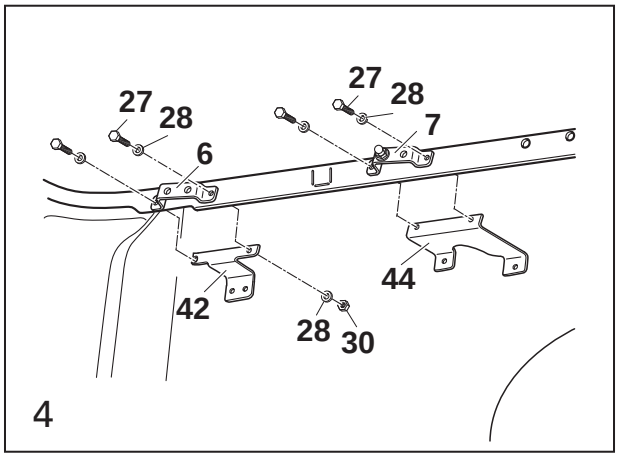
Figura 3

1. Encoste a matriz de perfuração -37- (VW2), como apresentado, na parede lateral e alinhe-a -setas A-.
2. O bordo superior da matriz de perfuração tem de terminar de forma exacta com o bordo superior da parede (lupa) e encostar na parede dianteira.
3. Marque os furos e as linhas de posição -C- e retire a matriz.
4. Marque os furos com o punção e inicie a furação com a broca de Ø 3 mm.
5. Faça os furos -setas B- com Ø 7 mm e os furos -setas E- com Ø 9 mm.

Figura 4

1. Aparafuse à mão o estribo de retenção -6- e o reforço -42- com os parafusos -27-, as anilhas -28- e, onde necessário, com as porcas -30-.
2. Aparafuse o estribo de retenção para o amortecedor de pressão de gás -7- e o reforço -44- com os parafusos -27- e as anilhas -28-.
3. A montagem do lado direito é realizada de forma idêntica.





PL

Rysunek 3

1. Szablon wierconych otworów -37- (VW2) w przedstawiony sposób przyłożyć do bocznej ściany przestrzeni ładunkowej i ustawić -strzałki A-.
2. Górna krawędź szablonu wierconych otworów musi gładko zamykać się z górną krawędzią ściany przestrzeni ładunkowej (lupa) i przylegać do przedniej ściany przestrzeni ładunkowej.
3. Zaznaczyć wiercone otwory i linie pozycyjne -C- i zabrać szablon.
4. Pozycje wierconych otworów zaznaczyć punktakiem i wstępnie przewiercić wiertłem Ø 3 mm.
5. Wiercone otwory -strzałki B- przewiercić wiertłem Ø 7 mm, otwory -strzałki E- wiertłem Ø 9 mm.

Rysunek 4

1. Strzemiączko -6- i wzmocnienie -42- przykręcić siłą rąk za pomocą śrub -27-, podkładek -28- i, tam gdzie wymagane, nakrętek -30-.
2. Strzemiączko amortyzatora gazowego -7- i wzmocnienie -44- mocno przykręcić za pomocą śrub -27- i podkładek -28-.
3. Montaż po prawej stronie odbywa się odpowiednio.

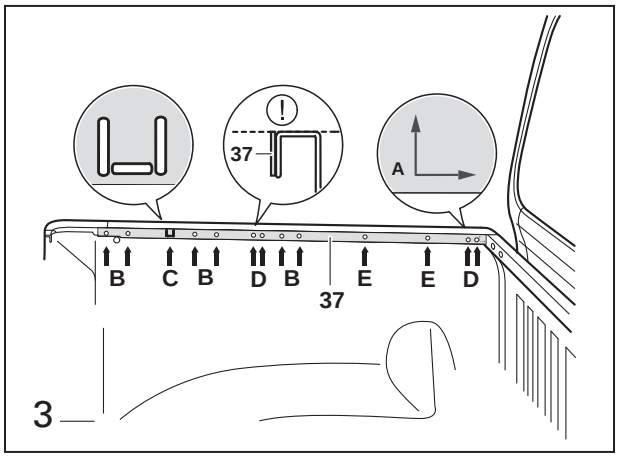
CZ

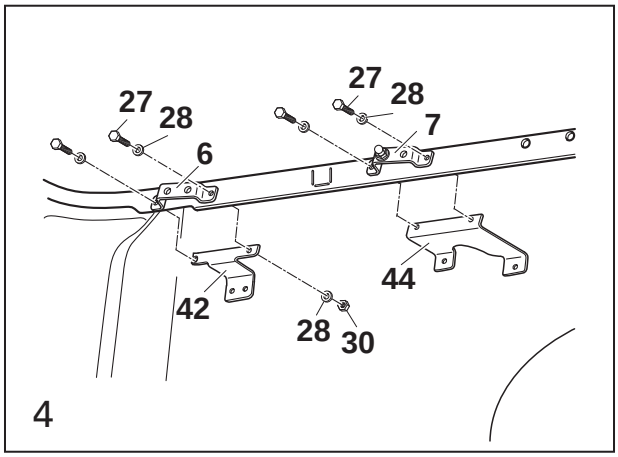
Obr. 3

1. Šablonu -37- (VW2) přiložit na postranní bočnici a zarovnat -šipky A-.
2. Horní hrana šablony musí hladce lícovat s horní hranou bočnice (lupa) a přiléhat k přední bočnici.
3. Zakreslit díry a poziční linie -C- a sejmout šablonu.
4. Pozice děr předrazit důlčíkem a předvrtat vrtákem Ø 3 mm.
5. Díry -šipky B- , vyvrtat vrtákem Ø 7 mm, díry -šipky E-, vyvrtat vrtákem Ø 9 mm.

Obr. 4

1. Držák -6- a výztuhu -42- upevnit šrouby -27-, podložkami -28- a v případě potřeby i matkou -30- (zatím utáhnout jen prsty).
2. Držák pro plynovou vzpěru -7- a výztuhu -44- přišroubovat šrouby -27- a podložkami -28-.
3. Montáž na pravé straně se provádí ve stejném pořadí.





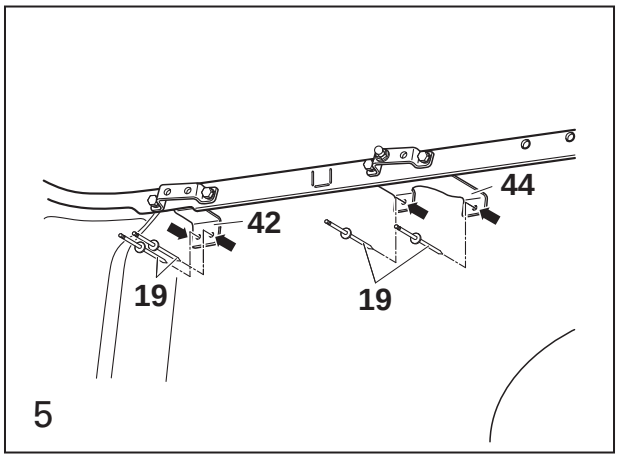
RU

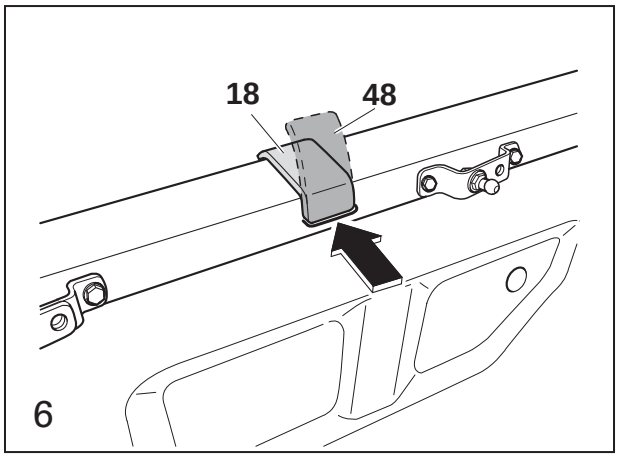
Рисунок 3

1. Приложите шаблон отверстий -37- (VW2), как показано, к боковому грузоподъемному борту платформы и выровняйте его -стрелки A-.
2. Верхняя кромка шаблона отверстий должна располагаться вровень с верхней кромкой грузоподъемного борта платформы (лупа) и прилегать к переднему грузоподъемному борту платформы.
3. Разметьте отверстия и позиционные линии -C- и уберите шаблон.
4. Наметьте кернером положения отверстий и предварительно рассверлите их сверлом Ø 3 мм.
5. Просверлите отверстия -стрелки B- сверлом Ø 7, отверстия -стрелки E- просверлите сверлом Ø 9 мм.

Рисунок 4

1. От руки привинтите крепежный хомут -6- и усиление -42- при помощи винтов -27-, подкладных шайб -28- и, где необходимо, гаек -30-.
2. Прикрутите крепежный хомут для газового амортизатора -7- и усиление -44- при помощи винтов -27- и подкладных шайб -28-.
3. Монтаж на правой стороне выполняется аналогично.





D

Abbildung 5

1. Bohrungen mit einem Stift markieren (Pfeile) und Verstärkung -42- und -44- wieder abbauen.
2. Markierungen vorkörnen und mit Ø 5 mm Bohrer bohren.

Hinweis
Maximal 10 mm tief bohren! Beschädigungsgefahr des Kotflügels.

3. Alle Bohrlöcher entgraten und Korrosionsschutz durchführen.
4. Halter -42- und -44- handfest anschrauben (siehe Abbildung 4).
5. Halter -42- und -44- im unteren Bereich mit Blindniete -19- befestigen.
6. Halter -42- und -44- festschrauben.
   Anzugsdrehmoment: 9 Nm

Abbildung 6

1. Schwarze Schutzfolie -18- wie dargestellt an beiden Ladebordwänden ankleben. Dabei die Schutzfolie an den Markierungen (Pfeil) ausrichten.
2. Schaumstoffauflage -48- an beiden Ladebordwänden auf die Schutzfolie -18- kleben.

GB

Figure 5

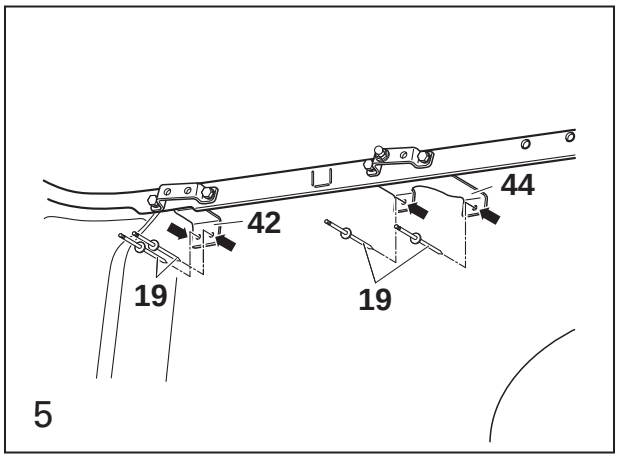
1. Mark the drill holes with a pen (arrows) and re-fit the reinforcement -42- and -44-.
2. Provisionally punch the drill holes and drill with the 5 mm drill bit.

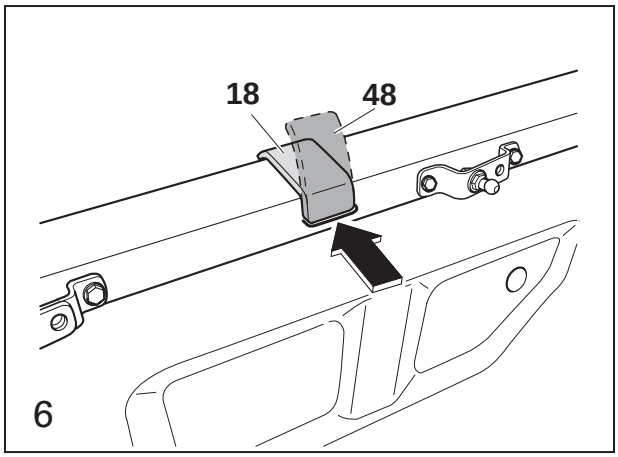
Note
Do not drill more than 10 mm deep. Risk of damage to the wing.

3. Deburr all drill holes and apply anti-corrosion protection.
4. Screw on mounting brackets -42- and -44- by hand (see figure 4).
5. Fasten mounting brackets -42- and -44- in the lower area with blind rivets -19-.
6. Screw mounting brackets -42- and -44- tight.
   Tightening torque: 9 Nm

Figure 6

1. Apply the black protective film -18- to both liftgate as shown. Align the protective film to the markings (arrow) as you do so.
2. Attach the foam support -48- to the protective film -18- on both liftgates.





F

Figure 5

1. Marquer les alésages avec un marqueur (flèches) et enlever les renforcements -42- et -44-.
2. Au niveau des marques, amorcer les alésages au foret puis percer avec un foret de 5 mm.

Remarque
Percer au maximum sur 10 mm de profondeur. Risque d'endommagement de l'aile.

3. Ébarber tous les trous percés et appliquer une protection anticorrosion.
4. Visser fermement à la main les fixations -42- et -44- (voir figure 4).
5. Fixer les fixations -42- et -44- dans la zone inférieure à l'aide d'écrous borgnes -19-.
6. Visser fermement les fixations -42- et -44-.
   Couple de serrage : 9 Nm

Figure 6

1. Coller le film de protection noir -18- comme indiqué sur les deux parois latérales de l'espace de chargement. Ce faisant, utiliser les marques (flèche) comme aide au positionnement.
2. Sur les deux parois latérales de l'espace de chargement -18-, coller l'élément en mousse -48- sur le film de protection.

E

Figura 5

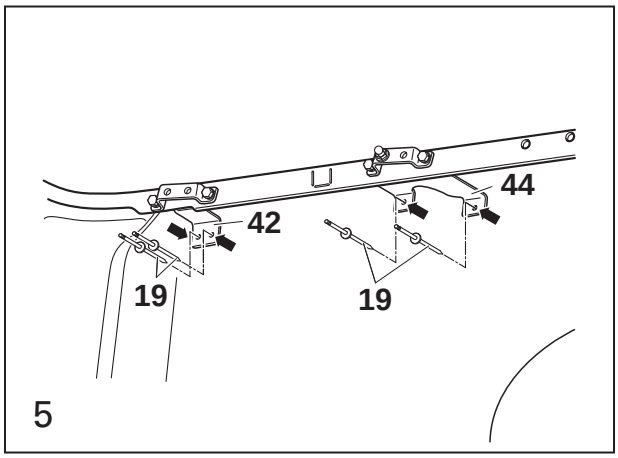
1. Marque los orificios con un lápiz (flechas) y vuelva a desmontar el refuerzo -42- y -44-.
2. Punzone las marcas y pretaladre con una broca de Ø 5 mm.

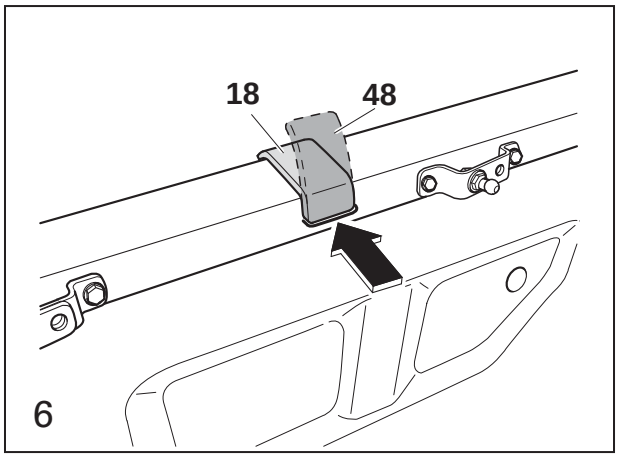
Nota
¡No taladre más de 10 mm! Puede dañar el guardabarros.

3. Desbarbe todos los taladros y aplique protección anticorrosión.
4. Atornille los soportes -42- y -44- manualmente (vea la figura 4).
5. Fije los soportes -42- y -44- en la parte inferior con un remache ciego -19-.
6. Apriete los tornillos de los soportes -42- y -44-.
   Par de apriete: 9 Nm

Figura 6

1. Pegue la lámina de protección negra -18- en ambas paredes de carga de la forma representada. Alinee la lámina con las marchas (flecha).
2. Pegue la capa de espuma -48- en las dos paredes de carga sobre la lámina de protección -18-.





I

Fig. 5

1. Segnare i fori con una matita (frecce) e smontare nuovamente i rinforzi -42- e -44-.
2. Bulinare i contrassegni e trapanarli con una punta Ø 5 mm.

Avvertenza
La profondità massima di foratura è 10 mm! Pericolo di danneggiamento del parafango.

3. Sbavare tutti i fori e procedere alla protezione anticorrosione.
4. Avvitare manualmente i supporti -42- e -44- (vedi fig. 4).
5. Fissare i supporti -42- e -44- nella parte inferiore con il rivetto cieco -19-.
6. Avvitare a fondo i supporti -42- e -44-.
   Coppia di serraggio: 9 Nm

Fig. 6

1. Applicare la pellicola protettiva nera -18- (come illustrato) nelle due sponde caricatrici. Durante questa operazione allineare la pellicola protettiva ai contrassegni (freccia).
2. Applicare l'appoggio in materiale espanso -48- alle due sponde caricatrici e sulla pellicola protettiva -18-.

NL

Afbeelding 5

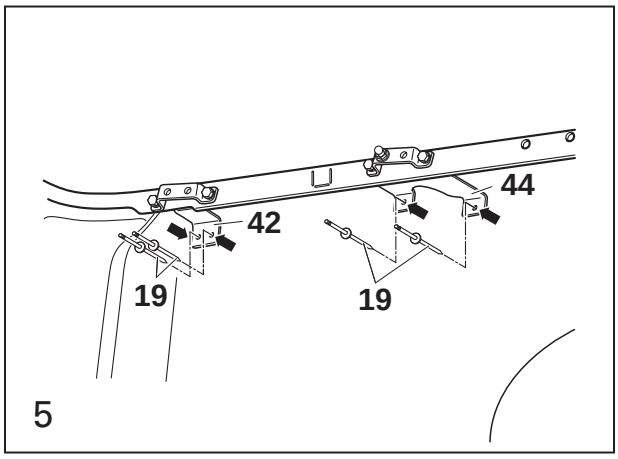
1. Boorgaten met een stift markeren (pijlen) en versterking -42- en -44- weer demonteren.
2. Markeringen aanzetten en met Ø 5 mm boor boren.

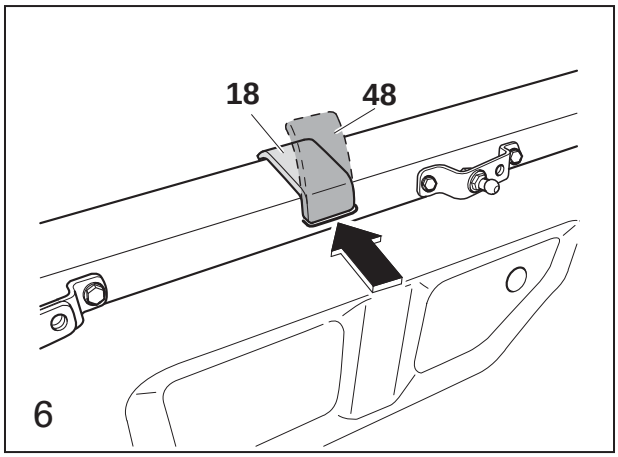
Opmerking
Maximaal 10 mm diep boren! Het spatbord kan anders beschadigd worden.

3. Alle boorgaten ontbramen en corrosiebescherming aanbrengen.
4. Houders -42- en -44- handvast aandraaien (zie afbeelding 4).
5. Houders -42- en -44- in het onderste gedeelte bevestigen met popnagel -19-.
6. Houders -42- en -44- vastschroeven.
   Aanhaalmoment: 9 Nm

Afbeelding 6

1. Zwarte beschermingsfolie -18- zoals weergegeven op de beide laadkleppen plakken. De beschermingsfolie op de markeringen (pijl) uitlijnen.
2. Bedekking van schuimstof -48- op de beide laadkleppen op de beschermende folie -18- plakken.





S

Bild 5
1. Markera borrhålen med en penna (pil) och demontera förstärkningen -42- och -44- igen.
2. Markera borrhålen med en körnare och borra hål med Ø 5 mm-borren.

Observera
Borra max 10 mm djupt! Risk för skador på stänkskärmen.

3. Grada alla borrhål och utför korrosionsskydd.
4. Skruva åt hållare -42- och -44- för hand (se bild 4).
5. Fäst hållaren -42- och -44- i det undre området med blindnit -19-.
6. Skruva åt hållare -42- och -44-.
   Åtdragningsmoment: 9 Nm

Bild 6
1. Klistra fast den svarta skyddsfolien -18- på båda flaksidor enligt bilden. Rikta skyddsfolien efter markeringarna (pil).
2. Klistra skumgummistoppningen -48- på båda flaksidor på skyddsfolien -18-.

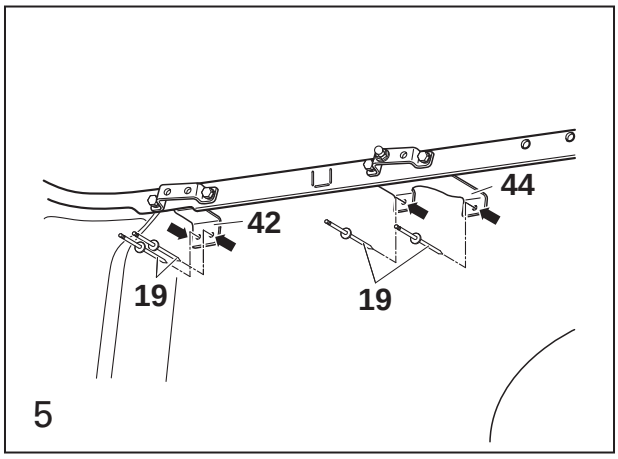
PT

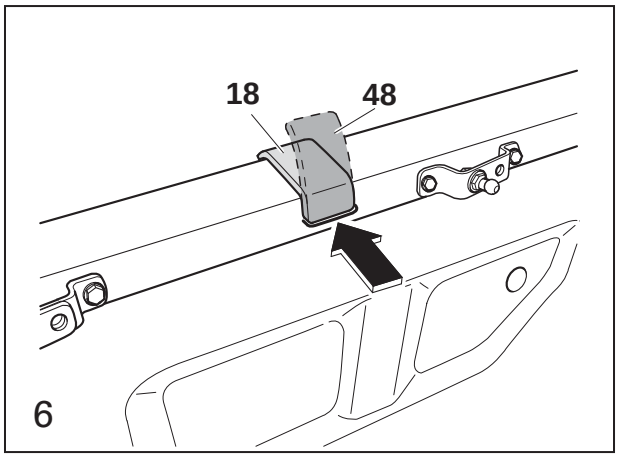
Figura 5
1. Marque os furos com um lápis (setas) e volte a desmontar os reforços -42- e -44-.
2. Faça as marcações com o punção e fure com a broca de Ø 5 mm.

Nota
A profundidade de perfuração máxima é de 10 mm! Perigo de danificação do guarda-lamas.

3. Rebarbe todos os furos e aplique a protecção anticorrosiva.
4. Aparafuse à mão os suportes -42- e -44- (ver figura 4).
5. Fixe os suportes -42- e -44- na área inferior com um rebite cego -19-.
6. Aparafuse os suportes -42- e -44-.
   Binário de aperto: 9 Nm

Figura 6
1. Cole a película de protecção preta -18-, como apresentado, nas duas paredes. Alinhe a película de protecção pelas marcações (seta).
2. Cole o apoio de espuma sintética -48- nas duas paredes em cima da película de protecção -18-.





PL

Rysunek 5

1. Otwory zaznaczyć ołówkiem (strzałki) i ponownie wymontować wzmocnienie -42- i -44-.
2. Oznaczenia zaznaczyć punktakiem i przewiercić wiertłem Ø 5 mm.

Wskazówka
Wiercić maksymalnie na głębokość 10 mm!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia błotnika.

3. Wszystkie otwory okrawać i wykonać zabezpieczenie antykorozyjne.
4. Przykręcić siłą rąk uchwyty -42- i -44- (patrz rysunek 4).
5. Zamocować uchwyty -42- i -44- w dolnym rejonie za pomocą nitów jednostronnie zaślepionych -19-.
6. Mocno przykręcić uchwyty -42- i -44-.
   Moment dokręcania: 9 Nm

Rysunek 6

1. Czarną folię ochronną -18- w przedstawiony sposób przykleić do obydwu ścian przestrzeni ładunkowej. Folię ochronną wyrównać przy tym przy oznaczeniach (strzałka).
2. Paski pianki -48- przy obydwu ścianach przestrzeni ładunkowej przykleić na folię ochronną -18-.

CZ

Obr. 5

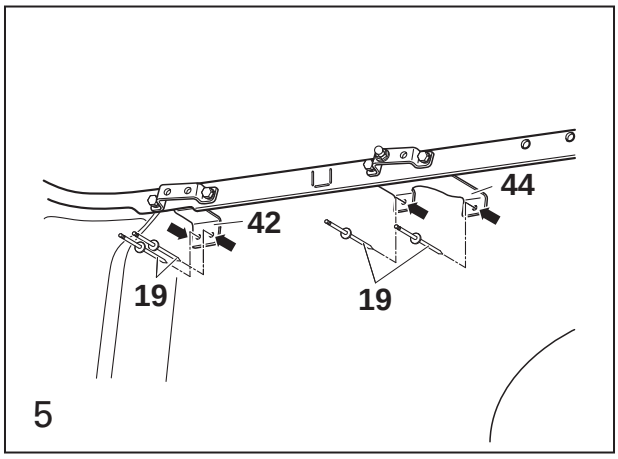
1. Zakreslit díry tužkou (šipky) a výztuhy -42- a -44- opět odmontovat.
2. Díry předrazit důlčíkem a vyvrtat vrtákem Ø 5 mm.

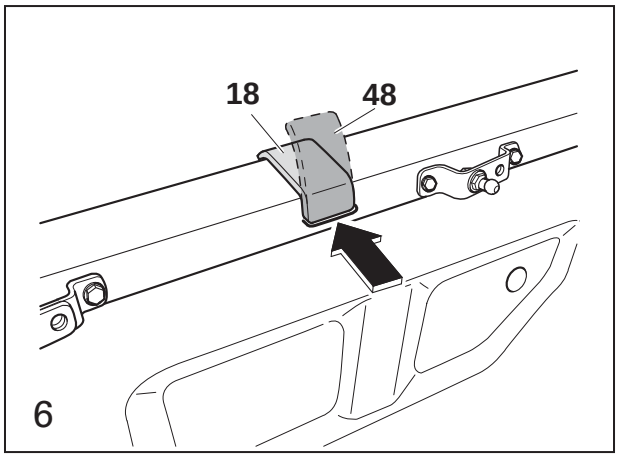
Upozornění
Vrtejte do hloubky max. 10 mm. Nebezpečí poškození blatníku.

3. Vyvrtané díry odhrotovat a provést ochranu před korozí.
4. Držáky -42- a -44- přišroubovat a utáhnout jen prsty (viz obr. 4).
5. Držáky -42- a -44- upevnit ve spodní části nýtem -19-.
6. Přišroubovat držáky -42- a -44-.
   Utahovací moment: 9 Nm

Obr. 6

1. Přilepit černou ochrannou folii -18- na obě postranní bočnice (viz obrázek). Přitom vyrovnat ochrannou folii podle značek (šipky).
2. Nalepit pěnovou podložku -48- na obě postranní bočnice na černou ohrannou folii -18-.





RU

Рисунок 5

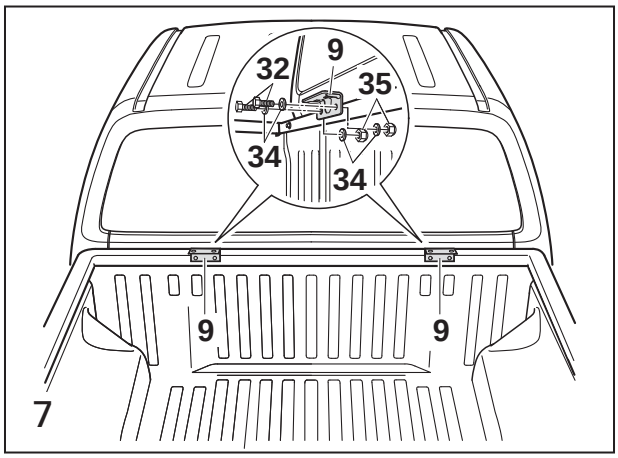
1. Наметьте отверстия карандашом (стрелки) и снова демонтируйте усиление -42- и -44-.
2. Предварительно накерните отметки и просверлите сверлом Ø 5 мм.

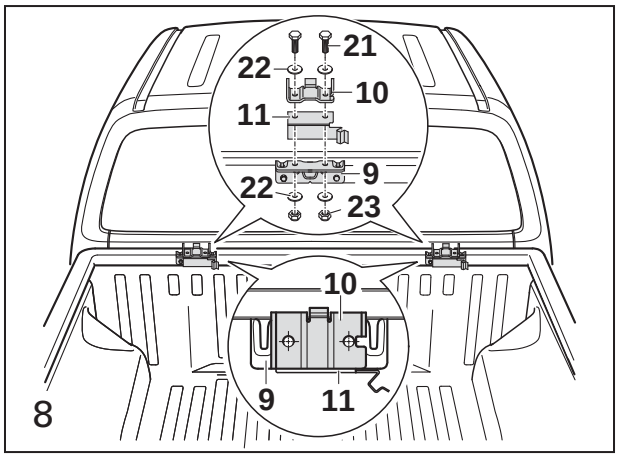
Указание
Просверлите отверстия на глубину не более 10 мм! Опасность повреждения крыла.

3. Зачистите все отверстия и защитите от коррозии.
4. От руки привинтите держатели -42- и -44- (см. рисунок 4).
5. Закрепите держатели -42- и -44- в нижней части глухой заклепкой -19-.
6. Привинтите держатели -42- и -44-.
   Момент затяжки: 9 Нм

Рисунок 6

1. Приклейте черную защитную пленку -18- на обоих грузоподъемных бортах платформы, как показано на рисунке. При этом выравнивайте защитную пленку по отметкам (стрелка).
2. Наклейте накладку из пеноматериала -48- на защитную пленку -18- на обоих грузоподъемных бортах платформы.





D

Abbildung 7

1. Zwei Scharnierhalter -9- mit Schrauben -32-, Unterlegscheiben -34- und Muttern -35- anschrauben.
   Anzugsdrehmoment: 20 Nm

Abbildung 8

1. An beiden Scharnierhaltern -9- Scharnierstiftsicherung -11- und Scharnierunterteil -10- mit Schrauben -21-, Unterlegscheiben -22- und Muttern -23- handfest anschrauben.

GB

Figure 7

1. Screw on the two hinge mounting brackets -9- with bolts -32-, washers -34- and nuts -35-.
   Tightening torque: 20 Nm

Figure 8

1. Screw on the hinge locking pin -11- and lower hinge section -10- with bolts -21-, washers -22- and nuts -23- by hand on the hinge mounting brackets -9-.

F

Figure 7

1. Visser deux supports de charnière -9- à l'aide de vis -32-, de rondelles -34- et d'écrous -35-.
   Couple de serrage : 20 Nm

Figure 8

1. Visser à la main sur les deux supports de charnière -9- la fixation pour tige de charnière -11- et la partie inférieure de charnière -10- à l'aide de vis -21-, de rondelles -22- et d'écrous -23-.

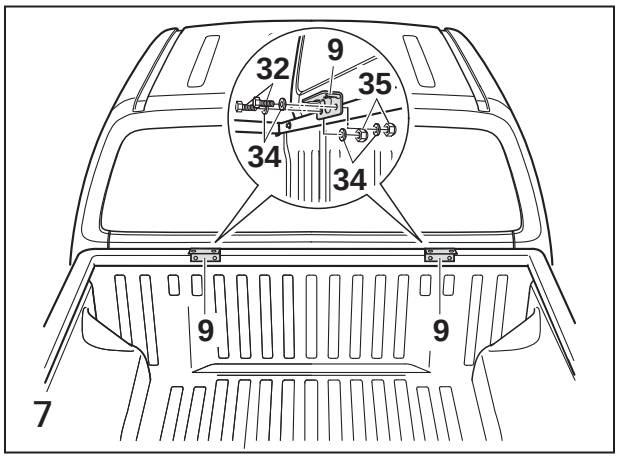
E

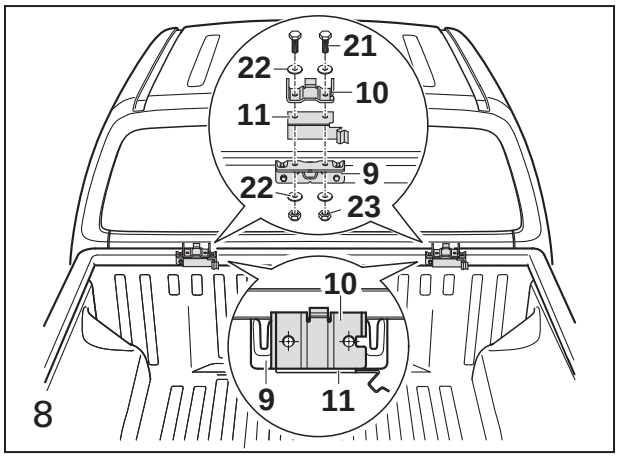
Figura 7

1. Atornille dos soportes de bisagra -9- con tornillos -32-, arandelas -34- y tuercas -35-.
   Par de apriete: 20 Nm

Figura 8

1. En ambos soportes de bisagra -9-, atornille manualmente el seguro de pasador -11- y la parte inferior -10- con tornillos -21-, arandelas -22- y tuercas -23-.





I

Fig. 7

1. Avvitare due supporti di cerniere -9- con le viti -32-, le rondelle -34- e i dadi -35-.
   Coppia di serraggio: 20 Nm

Fig. 8

1. Su entrambi i supporti delle cerniere -9- avvitare manualmente la sicura a coppiglia -11- e la parte inferiore della cerniera -10- con le viti -21-, le rondelle -22- e i dadi -23-.

NL

Afbeelding 7

1. Twee scharnierhouders -9- met schroeven -32-, volgringen -34- en moeren -35- vastschroeven.
   Aanhaalmoment: 20 Nm

Afbeelding 8

1. Beide scharnierhouders -9- scharnierpenbeveiliging -11- en onderste deel scharnier -10- met schroeven -21-, volgringen -22- en moeren -23- handvast aandraaien.

S

Bild 7

1. Skruva i två gångjärnshållare -9- med skruvar -32-, brickor -34- och muttrar -35-.
   Åtdragningsmoment: 20 Nm

Bild 8

1. Skruva i gångjärnshållare -9- gångjärnssäkring -11- och gångjärnsunderdel -10- med skruvar -21-, brickor -22- och muttrar -23- för hand.

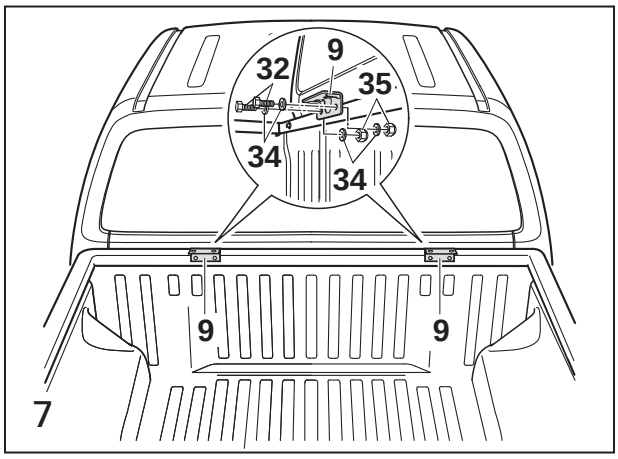
PT

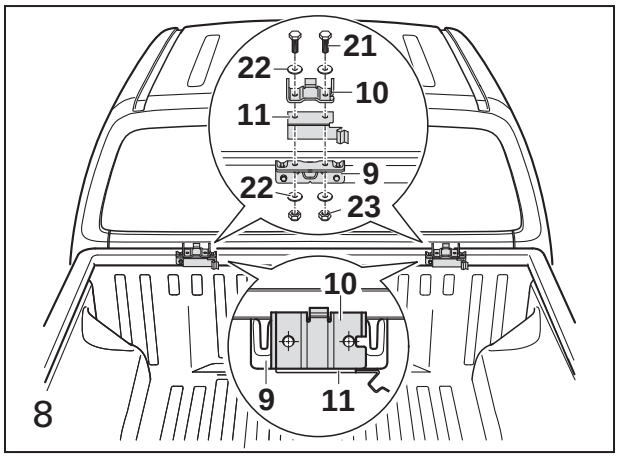
Figura 7

1. Aparafuse os dois suportes de dobradiça -9- com os parafusos -32-, as anilhas -34- e as porcas -35-.
   Binário de aperto: 20 Nm

Figura 8

1. Nos dois suportes de dobradiça -9-, aparafuse à mão a fixação do eixo de dobradiça -11- e a parte inferior da dobradiça -10- com os parafusos -21-, as anilhas -22- e as porcas -23-.





PL

Rysunek 7

1. Dwa uchwyty zawias -9- przykręcić za pomocą śrub -32-, podkładek -34- i nakrętek -35-.
   Moment dokręcania: 20 Nm

Rysunek 8

1. Do obydwu uchwytów zawias -9- siłą rąk przykręcić zabezpieczenie trzpieni zawias -11- i część dolną zawiasy -10- za pomocą śrub -21-, podkładek -22- i nakrętek -23-.

CZ

Obr. 7

1. Dva držáky pantů -9- přišroubovat pomocí šroubů -32-, podložek -34- a matek -35-.
   Utahovací moment: 20 Nm

Obr. 8

1. Přišroubujte u obou držáků pantů -9- pojistku čepu pantů -11- spodní díl pantů -10- pomocí šroubů -21-, podložek -22- a matek -23- a utáhněte pouze prsty.

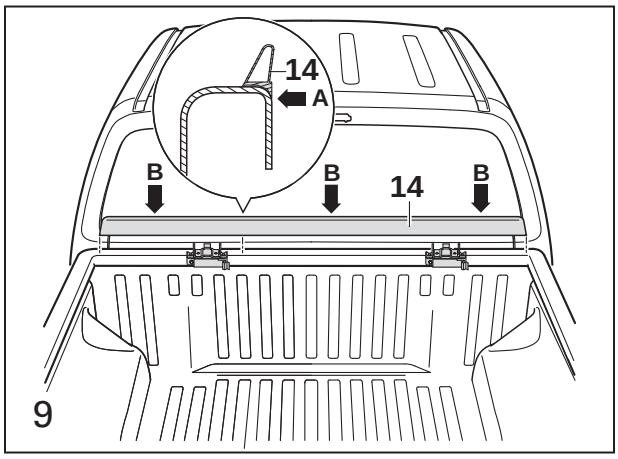
RU

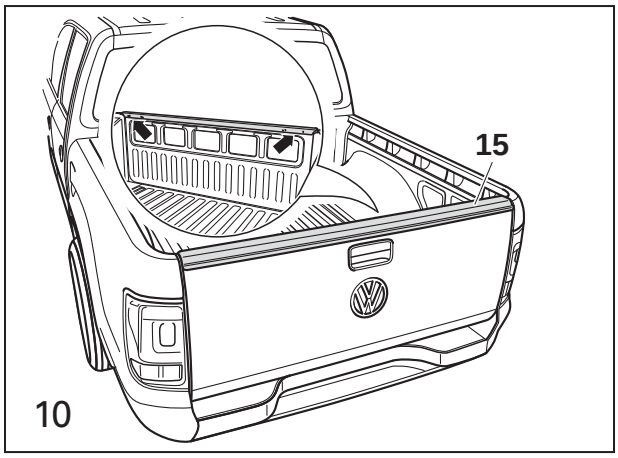
Рисунок 7

1. Прикрутите два держателя шарнира -9- при помощи винтов -32-, подкладных шайб -34- и гаек -35-.
   Момент затяжки: 20 Нм

Рисунок 8

1. На обоих держателях шарнира -9- прикрутите фиксатор шарнирного болта -11- и нижнюю часть шарнира -10- при помощи винтов -21-, подкладных шайб -22- и гаек -23-.





D

Abbildung 9

1. Trägerfolie von der Dichtung -14- abziehen und wie dargestellt mittig auf die vordere Ladebordwand aufkleben (Pfeile B). Dabei muss die Dichtung mit der vorderen Ladebordwand zur Ladefläche hin glatt abschließen (Pfeil A).

Abbildung 10

1. Abdeckung Heckklappe -15- mittig positionieren und an der Innenseite die Bohrungen mit einem Stift markieren (Pfeile).
2. Abdeckung Heckklappe -15- abnehmen.
3. Markierungen der Bohrlöcher vorkörnen und mit einem Ø 5 mm Bohrer bohren.
4. Bohrlöcher entgraten und Korrosionsschutz durchführen.

GB

Figure 9

1. Remove the backing from the seal -14- and attach it to the front liftgate centrally as shown (arrows B). In the process, the seal must align flush with the front liftgate towards the loading area (arrow A).

Figure 10

1. Position the tailgate cover -15- centrally and mark the drill holes on the inside with a pen (arrows).
2. Remove the tailgate cover -15-.
3. Provisionally punch the markings for the drill holes and drill with a Ø 5 mm drill bit.
4. Deburr the drill holes and apply anti-corrosion protection.

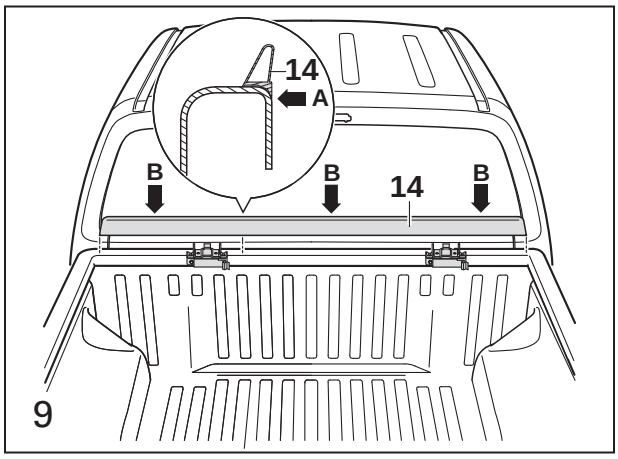
F

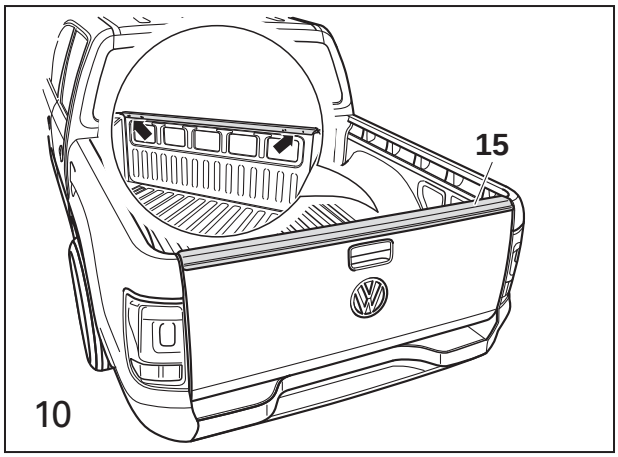
Figure 9

1. Retirer la feuille-support du joint d'étanchéité -14- et coller comme représenté (flèches B) au milieu de la paroi avant de l'espace de chargement. Ce faisant, veiller à ce que le joint, tourné vers la zone de chargement, affleure exactement avec la paroi avant de l'espace de chargement (flèche A).

Figure 10

1. Placer le cache pour hayon -15- au milieu et marquer l'emplacement des alésages (flèches) au marqueur sur le côté intérieur.
2. Retirer le cache pour hayon -15-.
3. Amorcer les marques des alésages et percer avec un foret Ø 5 mm.
4. Ébarber les trous percés et appliquer une protection anticorrosion.





E

Figura 9

1. Retire la lámina de la junta -14- y pegue la junta centrada sobre la pared de carga delantera de la forma representada (flecha B). La junta debe estar a ran de la pared de carga delantera, orientada hacia la superficie de carga (flecha A).

Figura 10

1. Posicione la cubierta portón trasero -15- centrada y marque los orificios en la cara interior con un lápiz (flechas).
2. Retire la cubierta del portón trasero -15-.
3. Punzone las marcas de los taladros y pretaladre con una broca de Ø 5 mm.
4. Desbarbe los taladros y aplique protección anticorrosión.

I

Fig. 9

1. Staccare la pellicola portante dalla guarnizione -14- e applicarla - come illustrato - al centro sulla sponda caricatrice anteriore (frecce B). Durante questa operazione la guarnizione deve arrivare a filo con la sponda caricatrice anteriore, verso il piano di carico (freccia A).

Fig. 10

1. Posizionare la copertura del portellone posteriore -15- al centro e segnare i fori sulla parte interna con una matita (frecce).
2. Rimuovere la copertura del portellone posteriore -15-.
3. Bulinare i contrassegni dei fori e trapanarli con una punta Ø 5 mm.
4. Sbavare i fori e procedere alla protezione anticorrosione.

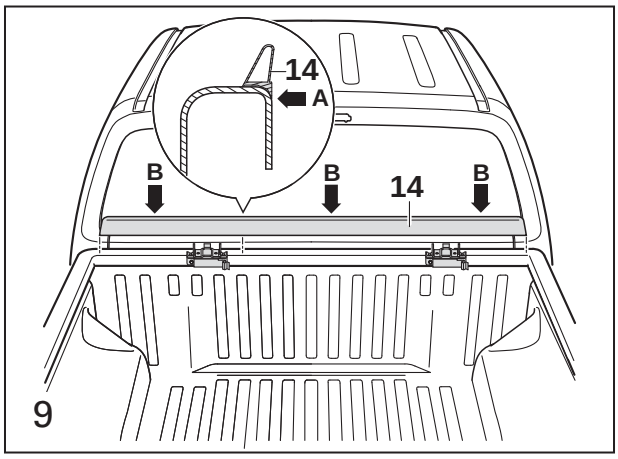
NL

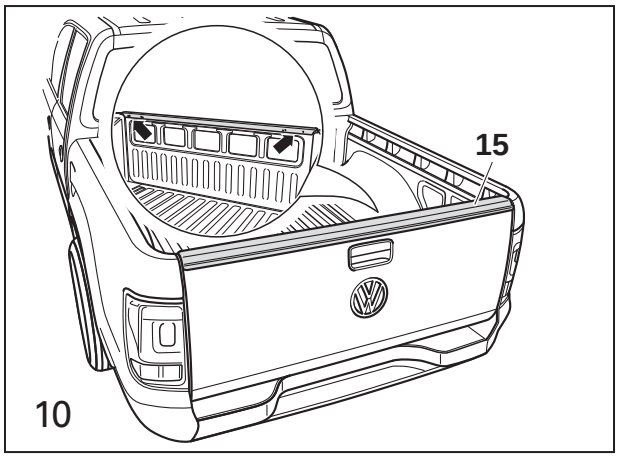
Afbeelding 9

1. Draagfolie van de afdichting -14- lostrekken en zoals weergegeven in het midden op de voorste laadklep plakken (pijlen B). Hierbij moet de afdichting bij de voorste laadklep nauw aansluiten op het laadoppervlak (pijl A).

Afbeelding 10

1. Afdekking achterklep -15- in het midden positioneren en aan de binnenkant de boorgaten markeren met een stift (pijlen).
2. Afdekking achterklep -15- verwijderen.
3. Markeringen van de boorgaten aanzetten en met een Ø 5 mm boor boren.
4. Boorgaten ontbramen en corrosiebescherming aanbrengen.





S

Bild 9

1. Dra av hållarfolien från tätningen -14- och klistra i mitten på den främre flaksidan enligt bilden (pil B). Tätningen måste ligga tätt mot den främre flaksidan (pil A).

Bild 10

1. Placera skyddslisten för bakluckan -15- i mitten och markera borrhålen på insidan med en penna (pil).
2. Ta av skyddslisten för bakluckan -15-.
3. Markera borrhålen med en körnare och borra hål med en Ø 5 mm-borr.
4. Grada borrhålen och utför korrosionsskydd.

PT

Figura 9

1. Retire a película de suporte da vedação -14- e cole-a, como representado, de forma centrada na parede dianteira (setas B). A vedação tem de terminar exactamente com a parede dianteira no sentido da área de carga (seta A).

Figura 10

1. Posicione a cobertura da tampa traseira -15- no centro e marque os furos do lado interior com um lápis (setas).
2. Retire a cobertura da tampa traseira -15-.
3. Faça as marcações dos furos com o punção e fure com a broca de Ø 5 mm.
4. Rebarbe os furos e aplique a protecção anticorrosiva.

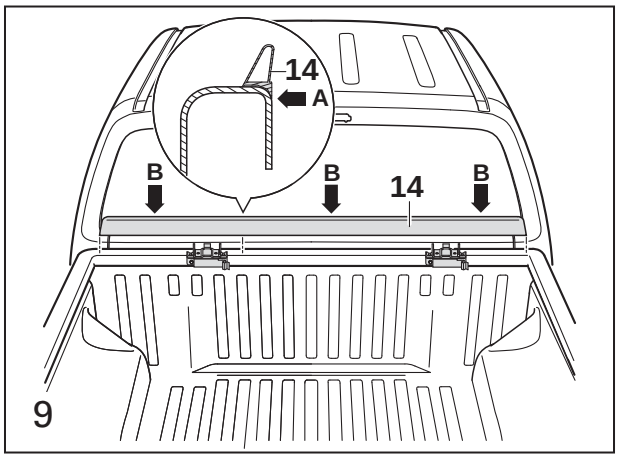
PL

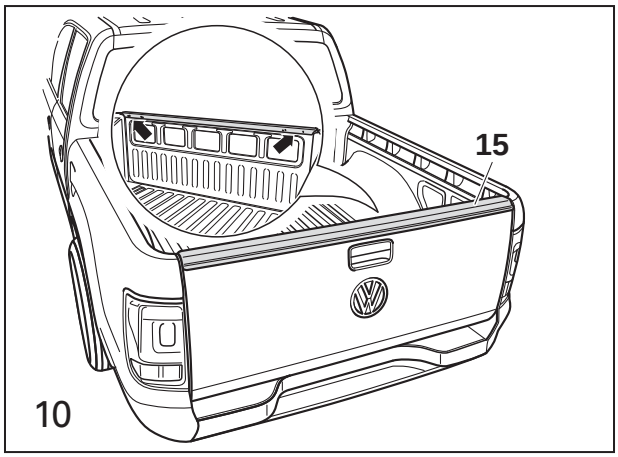
Rysunek 9

1. Folię nośną ściągnąć z uszczelki -14- i w przedstawiony sposób centralnie nakleić na przednią ścianę przestrzeni ładunkowej (strzałki). Uszczelka musi przy tym gładko zamykać się z przednią ścianą przestrzeni ładunkowej względem powierzchni ładunkowej (strzałka A).

Rysunek 10

1. Osłonę klapy tylnej -15- ustawić centralnie i po stronie wewnętrznej zaznaczyć ołówkiem wiercone otwory (strzałki).
2. Zabrać osłonę klapy tylnej -15-.
3. Oznaczenia wierconych otworów zaznaczyć punktakiem i przewiercić wiertłem Ø 5 mm.
4. Wywiercone otwory okrawać i wykonać zabezpieczenie antykorozyjne.





CZ

Obr. 9

1. Stáhnout nosnou folii z těsnění -14- a nalepit středově na přední bočnici (šipky B). Těsnění musí hladce lícovat s přední bočnicí směrem k ložné ploše (šipka A).

Obr. 10

1. Zakrytí zadního víka -15- umístit na střed a na vnitřní části vyznačit díry pomocí tužky (šipky).
2. Odstranit zakrytí zadního víka -15-.
3. Díry předrazit důlčíkem a vyvrtat vrtákem Ø 5 mm.
4. Vyvrtané díry odhrotovat a provést ochranu před korozí.

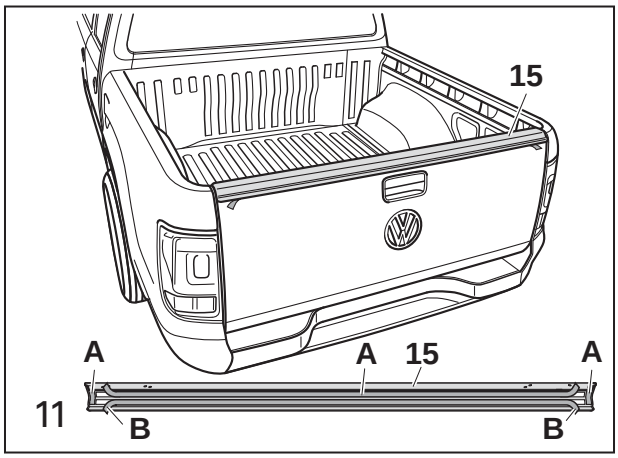
RU

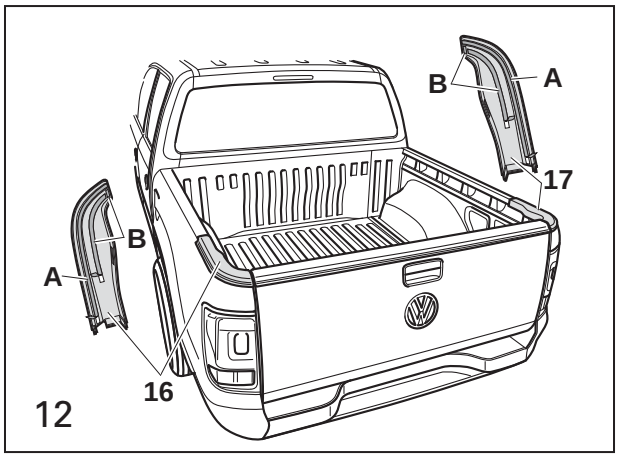
Рисунок 9

1. Снимите несущую пленку с уплотнения -14- и наклейте по центру на передний грузоподъемный борт платформы (стрелки B), как показано на рисунке. При этом уплотнение должно располагаться вровень с передним грузоподъемным бортом со стороны платформы (стрелка A).

Рисунок 10

1. Расположите по центру крышку задней двери -15- и на внутренней стороне карандашом разметьте отверстия (стрелки).
2. Снимите крышку задней двери -15-.
3. Предварительно накерните отметки отверстий и просверлите сверлом Ø 5 мм.
4. Зачистите отверстия и защитите их от коррозии.





D

Abbildung 11

1. Schutzfolien -A- der Klebestreifen an der Abdeckung Heckklappe -15- entfernen.
2. Schutzfolie -B- des Klebestreifens jeweils etwa 50 mm abziehen und zur Seite klappen.
3. Abdeckung Heckklappe -15- mittig positionieren.
4. Schutzfolie -B- vollständig entfernen und die Abdeckung Heckklappe -15- im gesamten Klebebereich fest andrücken.

Abbildung 12

1. Schutzfolien -B- der Klebestreifen jeweils an der Abdeckung Ladebordwand hinten links -16- und der Abdeckung Ladebordwand hinten rechts -17- entfernen.
2. Schutzfolie -A- des Klebestreifens jeweils an beiden Enden etwa 50 mm lösen und umklappen.
3. Abdeckung Ladebordwand hinten links -16- und Abdeckung Ladebordwand hinten rechts -17- an der Ladebordwand positionieren.
4. Schutzfolie -A- jeweils vollständig entfernen und die Abdeckungen im Klebebereich fest andrücken.

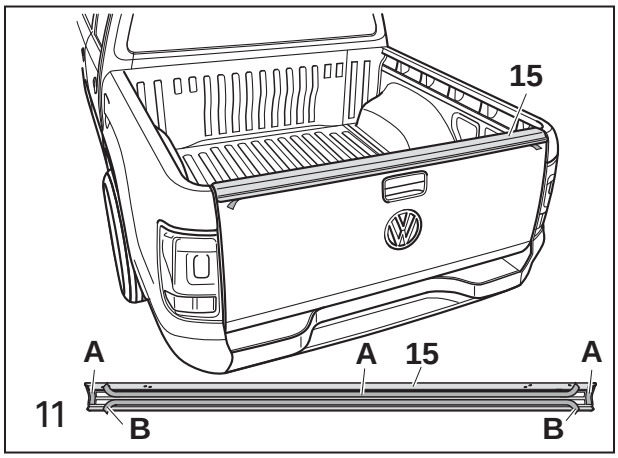
GB

Figure 11

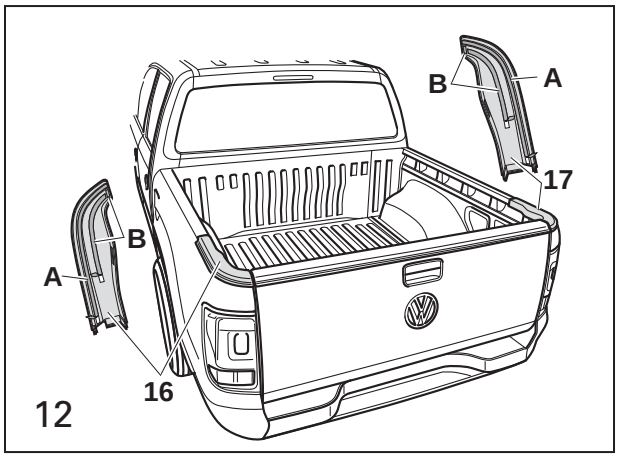
1. Remove the protective films -A- from the adhesive strips on the tailgate cover -15-.
2. Remove the protective film -B- from the adhesive strip about 50 mm each and fold to the side.
3. Position the tailgate cover -15- centrally.
4. Completely remove the protective film -B- and firmly press on the tailgate cover -15- in the entire adhesive area.

Figure 12

1. Remove the protective films -B- from the adhesive strips on both the rear left liftgate cover -16- and the rear right liftgate cover -17-.
2. Separate the protective film -A- from the adhesive strip by approximately 50 mm at both ends and fold it over.
3. Position the rear left liftgate cover -16- and the rear right tailgate cover -17- on the tailgate.
4. Fully remove the protective film -A- from each and firmly press on the covers in the adhesive area.



11



12

F

Figure 11

1. Retirer les films de protection -A- des bandes adhésives situées sur le cache pour hayon -15-.
2. Retirer le film de protection -B- de la bande adhésive sur environ 50 mm et rabattre sur les côtés.
3. Positionner le cache pour hayon -15- au milieu.
4. Retirer entièrement le film de protection -B- et appuyer le cache pour hayon fermement sur toute la zone adhésive.

Figure 12

1. Retirer les films de protection -B- des bandes adhésives sur le cache pour paroi arrière gauche de l'espace de chargement -16 et sur le cache pour paroi arrière droite de l'espace de chargement -17-.
2. Détacher sur environ 50 mm le film de protection -A- de la bande adhésif à chaque extrémité et le rabattre.
3. Positionner le cache pour paroi arrière gauche de l'espace de chargement -16 et le cache pour paroi arrière droite de l'espace de chargement -17- sur les parois de l'espace de chargement.
4. Retirer tous les films de protection -A- et appuyer fermement sur les caches dans la zone adhésive.

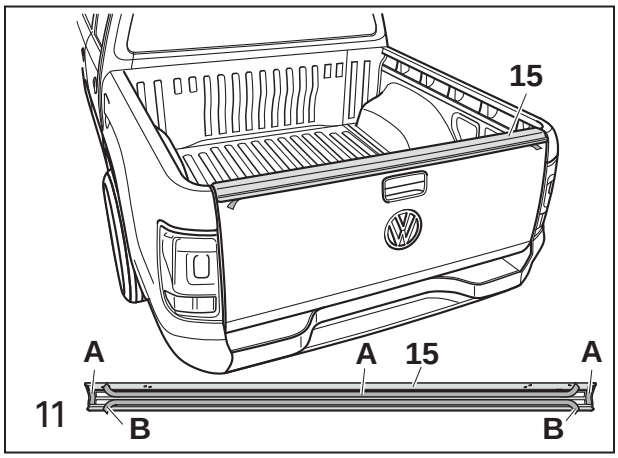
E

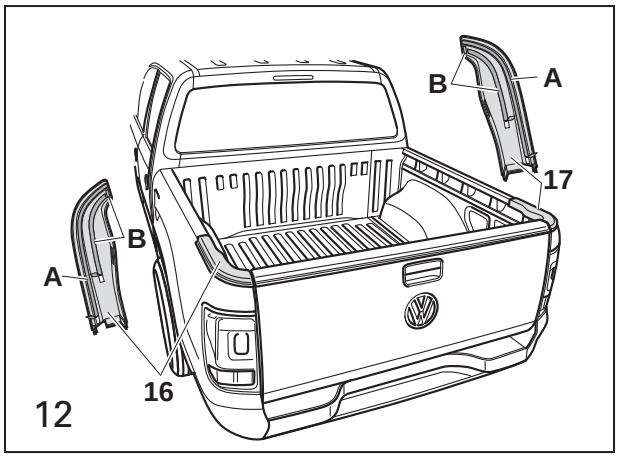
Figura 11

1. Retire las láminas de protección -A- de las tiras adhesivas de la cubierta portón trasero -15-.
2. Retire la lámina de protección -B- de cada tira adhesiva unos 50 mm y dóblela hacia un lado.
3. Posicione la cubierta portón trasero -15- centrada.
4. Retire por completo la lámina de protección -B- y presione la cubierta portón trasero -15- en toda la zona adherente

Figura 12

1. Retire las láminas de protección -B- de las tiras adhesivas de la cubierta pared de carga trasera izquierda -16- y de la cubierta pared de carga trasera derecha -17-.
2. Retire y doble la lámina de protección -A- de la tira adhesiva unos 50 mm en cada extremo.
3. Posicione la cubierta pared de carga trasera izquierda -16- y la cubierta pared de carga trasera derecha -17- en la pared de carga.
4. Retire por completo la lámina de protección -A- y presione bien las cubiertas en toda la zona adherente.





I

Fig. 11

1. Staccare le pellicole protettive -A- degli adesivi dalla copertura del portellone posteriore -15-.
2. Staccare la pellicola protettiva -B- dell'adesivo rispettivamente di ca. 50 mm e piegarla di lato.
3. Posizionare la copertura del portellone posteriore -15- al centro.
4. Staccare completamente la pellicola protettiva -B- e premere con forza la copertura del portellone posteriore -15- nell'intera zona d'incollaggio.

Fig. 12

1. Staccare le pellicole protettive -B- degli adesivi rispettivamente dalla copertura della sponda caricatrice posteriore a sinistra -16- e dalla copertura della sponda caricatrice posteriore a destra -17-.
2. Staccare la pellicola protettiva -A- dell'adesivo su entrambe le estremità di rispettivamente ca. 50 mm e piegarla indietro.
3. Posizionare la copertura della sponda caricatrice posteriore a sinistra -16- e la copertura della sponda caricatrice posteriore a destra -17- alla sponda caricatrice.
4. Staccare interamente le pellicole protettive -A- e premere con forza le coperture nella zona d'incollaggio.

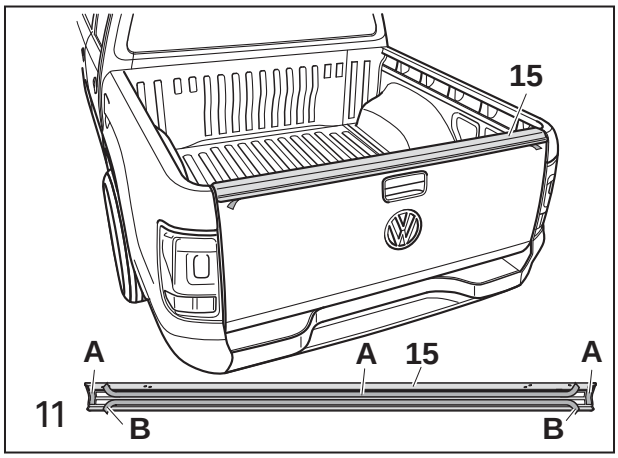
NL

Afbeelding 11

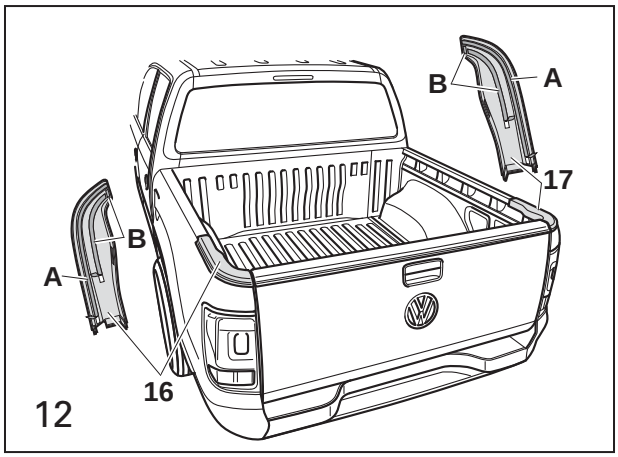
1. Beschermingsfolies -A- van de plakstrook bij de afdekking achterklep -15- verwijderen.
2. Beschermingsfolie -B- van de plakstrook ongeveer 50 mm lostrekken en naar de zijkant vouwen.
3. Afdekking achterklep -15- in het midden positioneren.
4. Beschermingsfolie -B- volledig verwijderen en de afdekking achterklep -15- in het volledige plakgebied stevig aandrukken.

Afbeelding 12

1. Beschermingsfolies -B- van de plakstroken bij de afdekking laadklep achteraan links -16- en bij de afdekking laadklep achteraan rechts -17- verwijderen.
2. Beschermingsfolie -A- van de plakstrook aan de beide uiteinden ongeveer 50 mm losmaken en omvouwen.
3. Afdekking laadklep achteraan links -16- en afdekking laadklep achteraan rechts -17- tegen de laadklep positioneren.
4. Beschermingsfolie -A- volledig verwijderen en de afdekkingen in het plakgebied stevig aandrukken.



11



12

S

Bild 11

1. Ta bort skyddsfolien -A- på tejpremsan på skyddslisten för bakluckan -15-.
2. Dra av skyddsfolien -B- från tejpremsan med ca 50 mm och vik åt sidan.
3. Positionera skyddslisten för bakluckan -15- i mitten.
4. Ta bort skyddsfolien -B- helt och tryck fast hela skyddslisten för bakluckan -15-.

Bild 12

1. Ta bort skyddsfolien -B- från tejpremsan på skyddslisten för bakre vänster flaksida -16- och för bakre höger flaksida -17-.
2. Lossa skyddsfolien -A- på tejpremsan i båda ändar med ca. 50 mm och vik åt sidan.
3. Positionera skyddslisten för bakre vänster flaksida -16- och för bakre höger flaksida -17-.
4. Ta bort skyddsfolien -A- helt och tryck fast skyddslisterna.

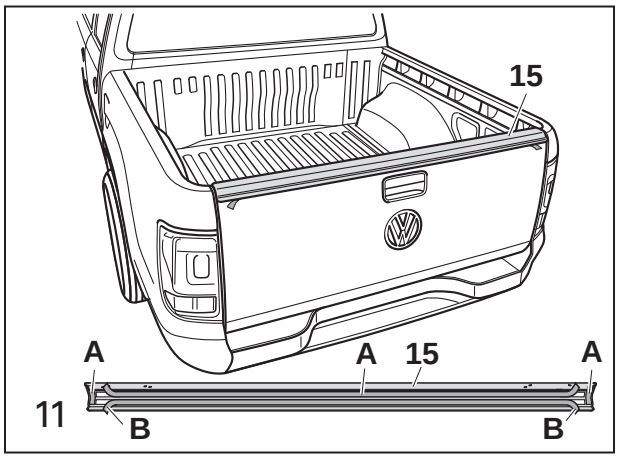
PT

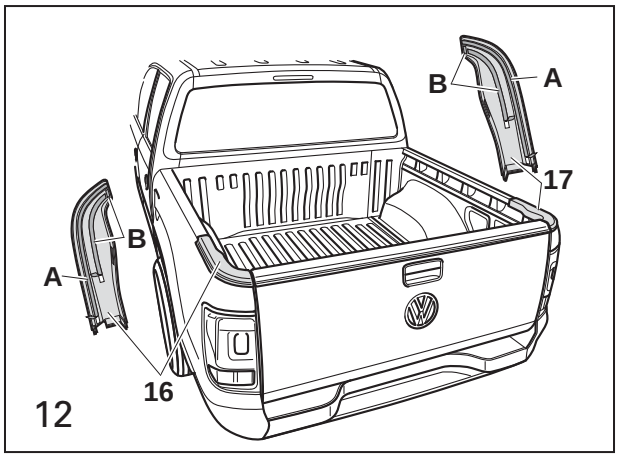
Figura 11

1. Retire as películas de protecção -A- das fitas adesivas da cobertura da tampa traseira -15-.
2. Retire a película de protecção -B- da fita adesiva em, respectivamente, 50 mm e dobre-a para o lado.
3. Posicione a cobertura da tampa traseira -15- ao centro.
4. Retire por completo a película de protecção -B- e pressione bem a cobertura da tampa traseira -15- em toda a área de colagem.

Figura 12

1. Retire as películas de protecção -B- das fitas adesivas na cobertura da parede traseira esquerda -16- e na cobertura da parede traseira direita -17-.
2. Solte ligeiramente a película de protecção -A- da tira adesiva nas duas extremidades em cerca de 50 mm e dobre-a.
3. Posicione a cobertura da parede traseira esquerda -16- e a cobertura da parede traseira direita -17- na parede.
4. Retire por completo a película de protecção -A- de cada lado e pressione bem as coberturas em toda a área de colagem.





PL

Rysunek 11

1. Usunąć folie ochronne -A- pasków samoprzylepnych przy osłonie klapy tylnej -15-.
2. Folię ochronną -B- paska samoprzylepnego ściągnąć na około 50 mm i odchylić na bok.
3. Ustawić centralnie osłonę klapy tylnej -15-.
4. Całkowicie usunąć folię ochronną -B- i w całym obszarze przylegania mocno docisnąć osłonę klapy tylnej -15-.

Rysunek 12

1. Usunąć folie ochronne -B- pasków samoprzylepnych przy osłonie ściany przestrzeni ładunkowej z tyłu po lewej -16- i osłonie ściany przestrzeni ładunkowej z tyłu po prawej -17-.
2. Na obydwu końcach zwolnić folię ochronną -A- paska samoprzylepnego na około 50 mm i odchylić.
3. Ustawić osłonę ściany przestrzeni ładunkowej z tyłu po lewej -16- osłonę ściany przestrzeni ładunkowej z tyłu po prawej -17- przy ścianie przestrzeni ładunkowej.
4. Całkowicie usunąć folię ochronną -A- i mocno docisnąć osłony w obszarze przylegania.

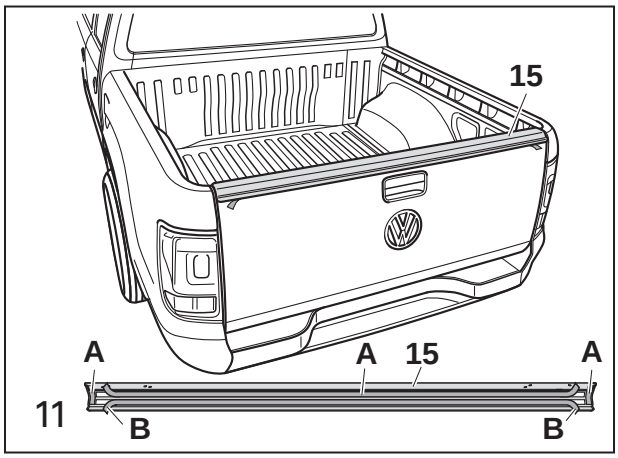
CZ

Obr. 11

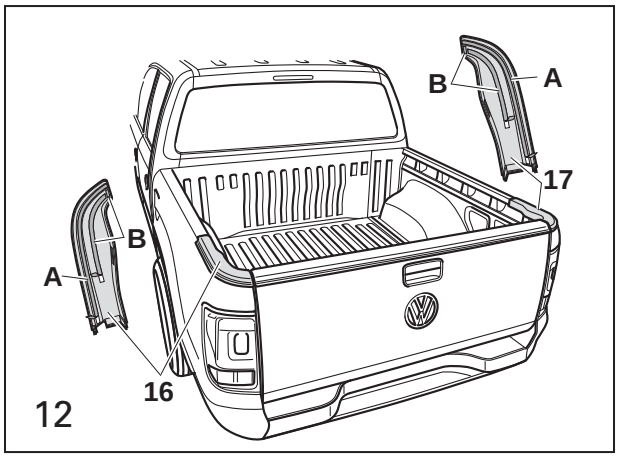
1. Odstranit ochranné folie -A- lepících pásek na zakrytí zadního víka -15-.
2. Stáhnout ochrannou folii -B- lepící pásky zhruba 50 mm a odklopit na stranu.
3. Umístit zakrytí zadního víka -15- na střed.
4. Ochrannou folii -B- odstranit úplně a zakrytí zadního víka -15- v celé lepící oblasti pevně přitisknout.

Obr. 12

1. Odstranit ochranné folie -B- lepících pásek u zakrytí bočnice vzadu vlevo -16- a zakrytí bočnice vzadu vpravo-17-.
2. Stáhnout ochrannou folii -A- lepící pásky na obou koncích přibližně 50 mm a odklopit na stranu.
3. Umístit zakrytí bočnice vzadu vlevo -16- a zakrytí bočnice vzadu vpravo -17- na bočnici.
4. Odstranit ochrannou folii -A- úplně a zakrytí v celé lepící oblasti pevně přitisknout.



11



12

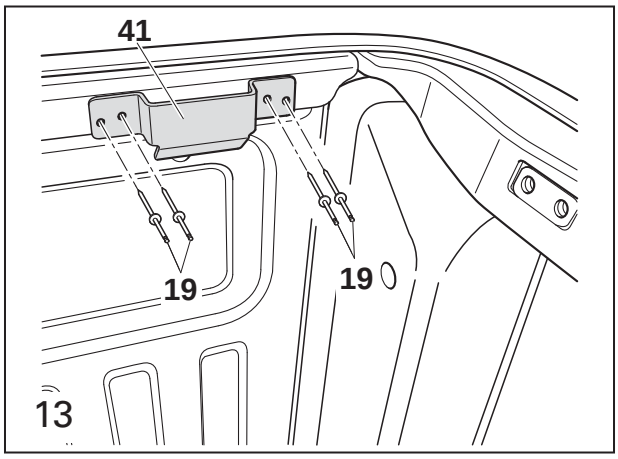
RU

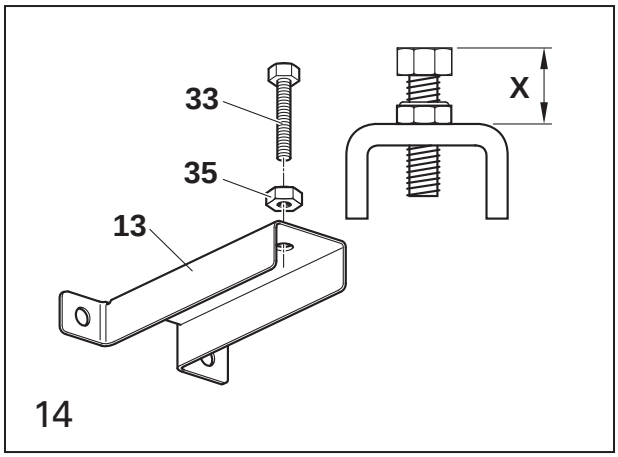
Рисунок 11

1. Снимите защитную пленку -A- с клейкой ленты на крышке задней двери -15-.
2. Снимите защитную пленку -B- клейкой ленты приблизительно на 50 мм и откиньте ее в сторону.
3. Расположите крышку задней двери -15- по центру.
4. Полностью снимите защитную пленку -B- и плотно прижмите крышку задней двери -15- на всем участке приклеивания.

Рисунок 12

1. Удалите защитную пленку -B- клейкой ленты на задней левой крышке грузоподъемного борта -16- и на задней правой крышке грузоподъемного борта -17-.
2. Снимите защитную пленку -A- клейкой ленты на обоих концах приблизительно на 50 мм и откиньте ее в сторону.
3. Разместите заднюю левую крышку грузоподъемного борта -16- и заднюю правую крышку грузоподъемного борта -17- на грузоподъемном борту.
4. Полностью снимите защитную пленку -A- и плотно прижмите крышки на участке приклеивания.





D

Abbildung 13

1. Halter oben, Heckklappe -41- (2 Stück) mit den Blindniete -19- befestigen.

Abbildung 14

1. Mutter -35- auf Schraube -33- aufschrauben.
2. Schraube -33- in Halter -13- schrauben.
3. Schraubenhöhe x = 20 mm einstellen und Mutter -35- gegen Halter -13- festdrehen (Grobeinstellung).

GB

Figure 13

1. Fasten the upper mounting bracket on the tailgate -41- (2x) with the blind rivets -19-.

Figure 14

1. Screw nut -35- onto bolt -33-.
2. Screw bolt -33- into mounting bracket -13-.
3. Set bolt height x = 20 mm and screw the nut -35- tight against the mounting bracket -13- (rough setting).

F

Figure 13

1. Fixer la fixation supérieure de hayon -41- (2 unités) à l'aide de l'écrou borgne -19-.

Figure 14

1. Visser l'écrou -35- sur la vis -33-.
2. Visser la vis -33- sur la fixation -13-.
3. Régler la hauteur de vis x = 20 mm et serrer l'écrou -35- sur la fixation -13- (réglage approximatif).

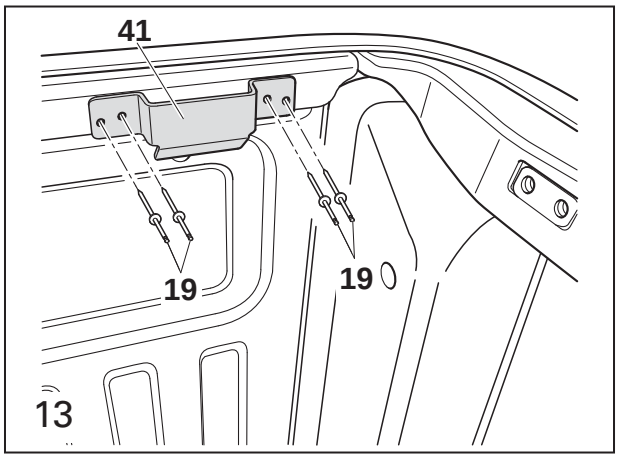
E

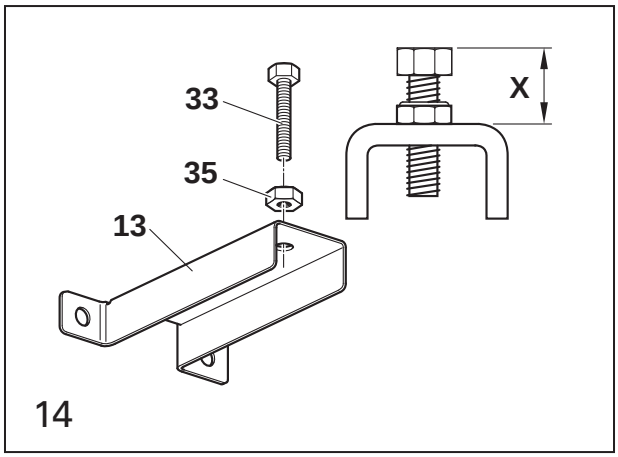
Figura 13

1. Fije los soportes superiores, portón trasero -41- (x2) con el remache ciego -19-.

Figura 14

1. Enrosque la tuerca -35- en el tornillo -33-.
2. Atornille el tornillo -33- en el soporte -13-.
3. Ajuste la altura de tornillo x = 20 mm y apriete la tuerca -35- contra el soporte -13- (ajuste aproximado).





I

Fig. 13

1. Fissare il supporto superiore, portellone posteriore -41- (2 pezzi) con il rivetto cieco -19-.

Fig. 14

1. Avvitare il dado -35- sulla vite -33-.
2. Avvitare la vite -33- nel supporto -13-.
3. Impostare l'altezza delle viti x = 20 mm e avvitare a fondo il dado -35- contro il supporto -13- (regolazione approssimativa).

NL

Afbeelding 13

1. Houders boven, achterklep -41- (2 stuks) met de popnagels -19- bevestigen.

Afbeelding 14

1. Moer -35- op schroef -33- schroeven.
2. Schroef -33- in houder -13- schroeven.
3. Schroefhoogte x = 20 mm instellen en moer -35- tegen houder -13- vastdraaien (grove instelling).

S

Bild 13

1. Fäst den övre hållaren i bakluckan -41- (2 st.) med blindniten -19-.

Bild 14

1. Skruva på muttern -35- på skruven -33-.
2. Skruva in skruven -33- i hållaren -13-.
3. Ställ in skruvhöjden x = 20 mm och dra åt muttern -35- mot hållaren -13- (grovinställning).

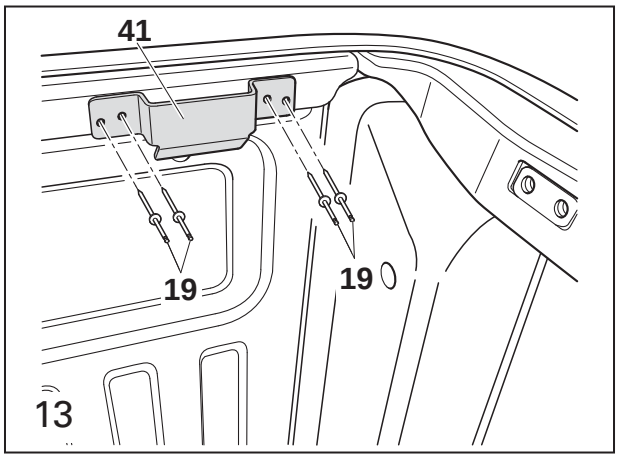
PT

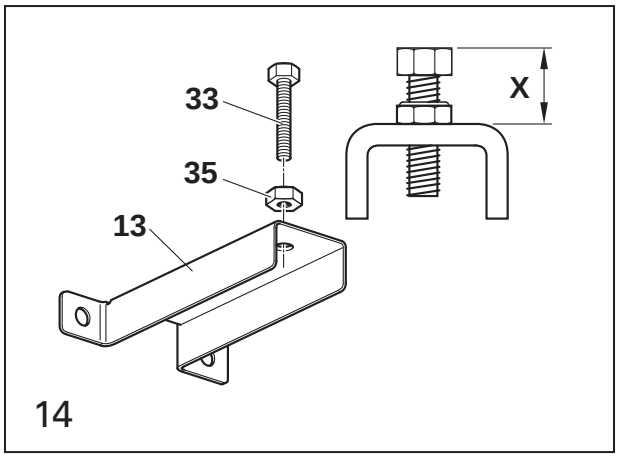
Figura 13

1. Suporte em cima, fixe a tampa traseira -41- (2 unidades) com os rebites cegos -19-.

Figura 14

1. Enrosque a porca -35- no parafuso -33-.
2. Enrosque o parafuso -33- no suporte -13-.
3. Ajuste a altura do parafuso x = 20 mm e aperte a porca -35- contra o suporte -13- (ajuste aproximado).





PL

Rysunek 13

1. Uchwyt na górze, klapę tylną -41- (2 sztuki) zamocować nitami jednostronnie zaślepianymi -19-.

Rysunek 14

1. Nakrętkę -35- nakręcić na śrubę -33-.
2. Śrubę -33- wkręcić w uchwyt -13-.
3. Ustawić wysokość śruby x = 20 mm i mocno dokręcić nakrętkę -35- do uchwytu -13- (ustawienie zgrubne).

CZ

Obr. 13

1. Upevnit držák horní, zadní víko -41- (2 ks) nýtem -19-.

Obr. 14

1. Našroubovat matku -35- na šroub -33-.
2. Šroub -33- našroubovat do držáku -13-.
3. Nastavit výšku šroubu x = 20 mm a matku -35- natočit proti držáku -13- (hrubé nastavení).

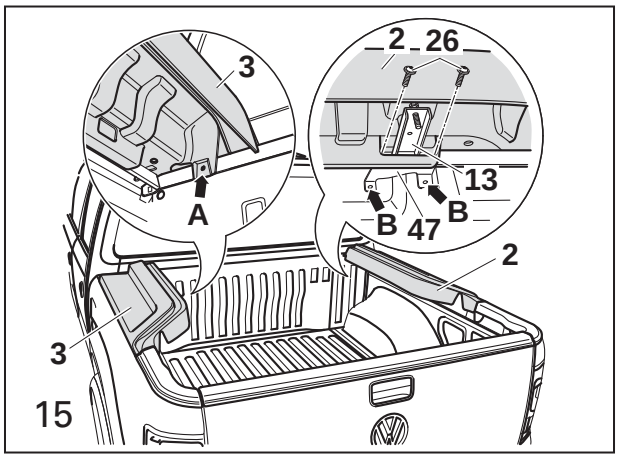
RU

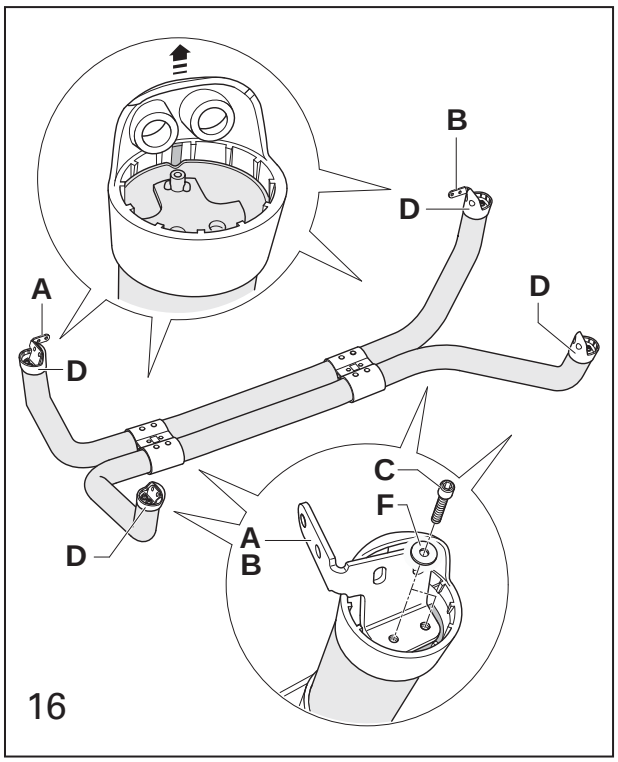
Рисунок 13

1. Закрепите верхние держатели задней двери -41- (2 шт.) глухими заклепками -19-.

Рисунок 14

1. Навинтите гайку -35- на винт -33-.
2. Ввинтите винт -33- в держатель -13-.
3. Отрегулируйте винт так, чтобы его высота составляла x = 20 мм, и закрутите гайку-35- по направлению держателя -13- (грубая регулировка).





D

Abbildung 15

1. Abdeckung Ladebordwand vorn rechts -2- und Abdeckung Ladebordwand vorn links -3- in Einbauposition bringen und jeweils mit Halter -13-, Verstärkung rechts -47- bzw. Verstärkung links -46- fixieren.
2. Jeweils Bohrungen (Pfeile A und B) mit einem Stift markieren.
3. Abdeckung Ladebordwand vorn rechts -2- und Abdeckung Ladebordwand vorn links -3- wieder abbauen.

Hinweis:
Maximal 15 mm tief bohren! Beschädigungsgefahr der Ladebordwand.

4. Markierungen vorkörnen und mit einem Ø 3 mm Bohrer vorbohren.
5. Bohrung -A- jeweils mit einem Ø 7 mm Bohrer aufbohren.
6. Bohrungen -B- jeweils mit einem Ø 5 mm Bohrer aufbohren.
7. Bohrlöcher entgraten und Korrosionsschutz durchführen.

Nur Fahrzeuge mit Design-Doppelrohrbügel:

Abbildung 16

1. Schraube -C- jeweils an den vorderen Haltern -A- und -B- herausdrehen und die Halter abnehmen.
2. Die vier Schutzkappen -D- vom Design-Doppelrohrbügel abnehmen (Pfeil).

GB

Figure 15

1. Move the front right tailgate cover -2- and front left tailgate cover -3- into the installation position and fasten each with mounting bracket -13- and right-hand reinforcement -47- or left-hand reinforcement -46- accordingly.
2. Mark the drill holes for each (arrows A and B) with a pen.
3. Re-fit the front right liftgate cover -2- and front left liftgate cover -3-.

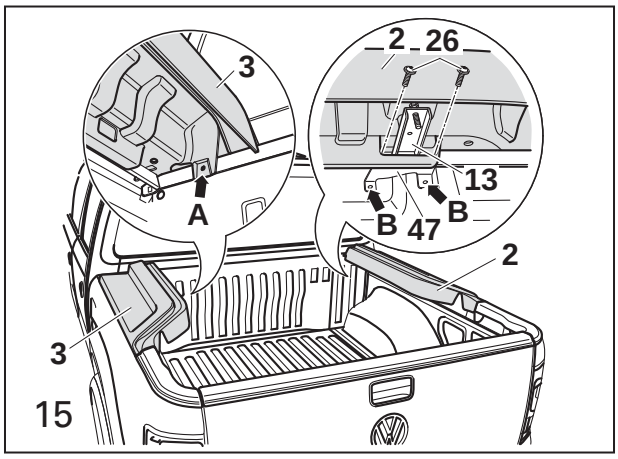
Note:
Do not drill more than 15 mm deep. Risk of damage to the liftgate.

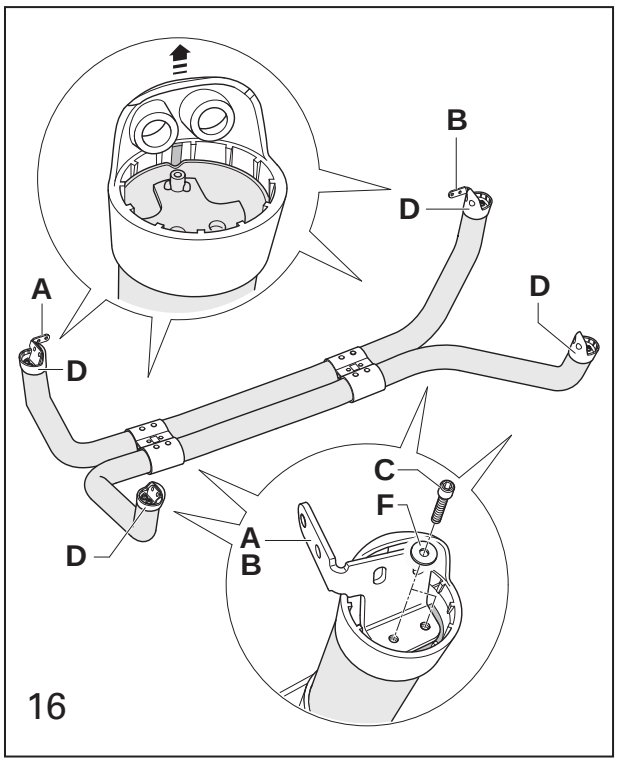
4. Provisionally punch the drill holes and provisionally drill with a Ø 3 mm drill bit.
5. Drill out drill hole -A- and with a Ø 7 mm drill bit.
6. Drill out drill holes -B- and with a Ø 5 mm drill bit.
7. Deburr the drill holes and apply anti-corrosion protection.

Vehicles with designer double bars only:

Figure 16

1. Unscrew bolt -C- from both the front mounting brackets -A- and -B- and remove the mounting brackets.
2. Remove the four protective caps -D- from the designer double bar (arrow).





F

Figure 15

1. Placer en position de montage le cache pour paroi avant droite de l'espace de chargement -2- et le cache pour paroi avant gauche de l'espace de chargement -3-, puis les fixer chacun avec la fixation -13-, renforcement droit -47- et renforcement gauche -46-.
2. Marquer les alésages (flèches A et B) avec un marqueur.
3. Démonter le cache pour paroi avant droite de l'espace de chargement -2- et le cache pour paroi avant gauche de l'espace de chargement -3-.

Remarque :
Percer au maximum sur 15 mm de profondeur. Risque d'endommagement des parois de l'espace de chargement.

4. Au niveau des marques, amorcer les alésages au foret puis percer avec un foret de 3 mm.
5. Percer l'alésage -A- avec un foret de Ø 7 mm.
6. Percer l'alésage -B- avec un foret de Ø 5 mm.
7. Ébarber les trous percés et appliquer une protection anticorrosion.

Uniquement véhicules avec double arceau de sécurité design :

Figure 16

1. Dévisser chaque vis -C- sur les fixations avant -A- et -B- et retirer la fixation.
2. Retirer les quatre capuchons -D- du double arceau de sécurité design (flèche).

E

Figura 15

1. Coloque la cubierta pared de carga delantera derecha -2- y la cubierta pared de carga delantera izquierda -3- en la posición de montaje y fije cada una de ellas con el soporte -13- y el refuerzo derecho -47- o izquierdo -46-.
2. Marque los taladros (flechas A y B) con un lápiz.
3. Vuelva a desmontar la pared de carga delantera derecha -2- y la pared de carga delantera izquierda -3-.

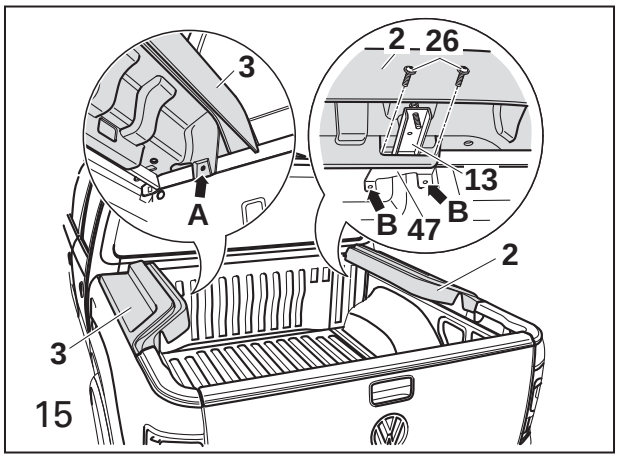
Nota:
¡No taladre más de 15 mm! Puede dañar la pared de carga.

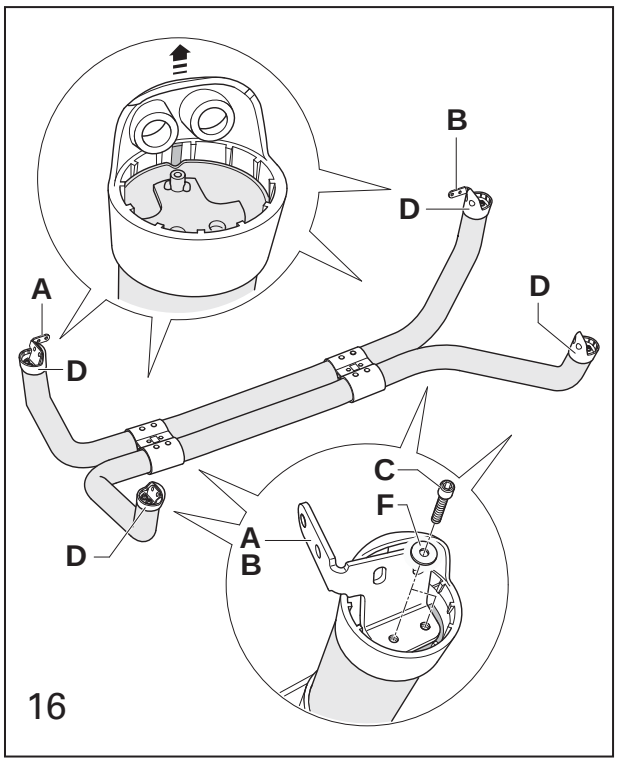
4. Punzone las marcas y pretaladre con una broca de Ø 3 mm.
5. Taladre los orificios -A- con una broca de Ø 7 mm.
6. Taladre los orificios -B- con una broca de Ø 5 mm.
7. Desbarbe los taladros y aplique protección anticorrosión.

Solo vehículos con arco de diseño de doble tubo:

Figura 16

1. Desenrosque el tornillo -C- de cada soporte delantero -A- y -B- y retire los soportes.
2. Retire las cuatro caperuzas -D- del arco de diseño de doble tubo (flecha).





I

Fig. 15

1. Portare la copertura della sponda caricatrice anteriore a destra -2- e la copertura della sponda caricatrice anteriore a sinistra -3- in posizione di montaggio e fissarle rispettivamente con il supporto -13-, il rinforzo destro -47- ovvero il rinforzo sinistro -46-.
2. Contrassegnare i rispettivi fori (frecce A e B) con una matita.
3. Smontare nuovamente la copertura della sponda caricatrice anteriore a destra -2- e la copertura della sponda caricatrice anteriore a sinistra -3-.

Avvertenza:
La profondità massima di foratura è 15 mm! Pericolo di danneggiamento della sponda caricatrice.

4. Bulinare i contrassegni e forarli di sgrosso con una punta Ø 3 mm.
5. Alesare il foro -A- rispettivamente con una punta Ø 7 mm.
6. Alesare i fori -B- rispettivamente con una punta Ø 5 mm.
7. Sbavare i fori e procedere alla protezione anticorrosione.

Soltanto per veicoli con staffa stilizzata a tubo doppio:

Fig. 16

1. Svitare la vite -C- rispettivamente dai supporti anteriori -A- e -B- e rimuovere i supporti.
2. Rimuovere i quattro cappucci di protezione -D- dalla staffa stilizzata a tubo doppio (freccia).

NL

Afbeelding 15

1. Afdekking laadklep vooraan rechts -2- en afdekking laadklep vooraan links -3- in montagepositie brengen en elk met houder -13-, versterking rechts -47- resp. versterking links -46- vastzetten.
2. Bij elk de boorgaten (pijlen A en B) markeren met een stift.
3. Afdekking laadklep vooraan rechts -2- en afdekking laadklep vooraan links -3- weer demonteren.

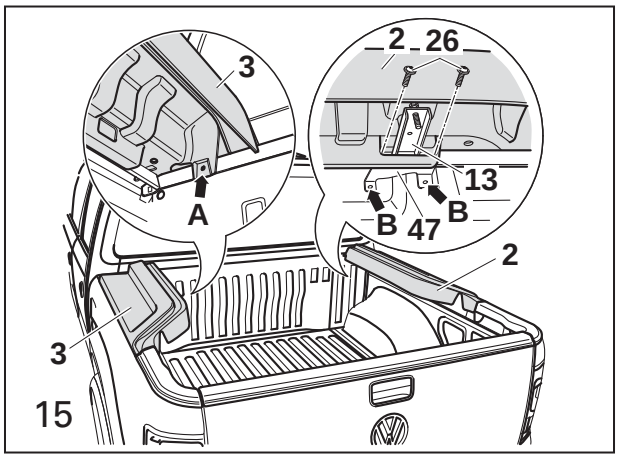
Opmerking:
Maximaal 15 mm diep boren! De wand van de laadklep kan worden beschadigd.

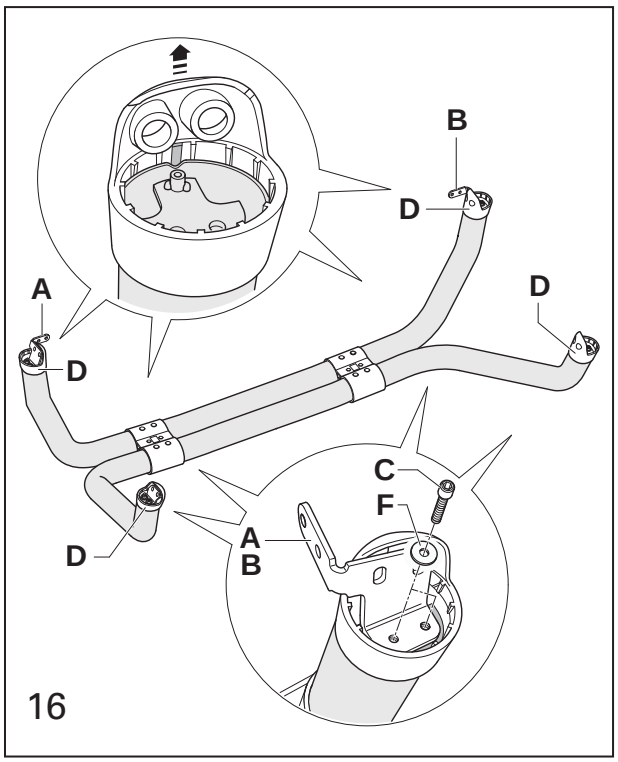
4. Markeringen aanzetten en met een Ø 3 mm boor voorboren.
5. Boorgat -A- met een Ø 7 mm boor opboren.
6. Boorgaten -B- elk met een Ø 5 mm boor opboren.
7. Boorgaten ontbramen en corrosiebescherming aanbrengen.

Alleen voertuigen met designbeugel met dubbele buis:

Afbeelding 16

1. Schroef -C- bij elk van de voorste houders -A- en -B- eruit draaien en de houders verwijderen.
2. De vier beschermdoppen -D- verwijderen van de designbeugel met dubbele buis (pijl).





S

Bild 15

1. Placera skyddslisten för främre höger flaksida-2- och skyddslisten för främre vänster flaksida -3- i monteringsposition och fixera med hållare -13-, förstärkning höger -47- resp. förstärkning vänster -46-.
2. Markera borrhålen (pil A och B) med en penna.
3. Demontera skyddslisten för främre höger flaksida -2- och för främre vänster flaksida -3- igen.

Observera:
Borra max 15 mm djupt! Risk för skador på flaksidan.

4. Markera borrhålen med en körnare och förborra hål med en Ø 3 mm-borr.
5. Borra hål -A- med en Ø 7 mm-borr.
6. Borra hål -B- med en Ø 5 mm-borr.
7. Grada borrhålen och utför korrosionsskydd.

Endast bilar med designdubbelbygel:

Bild 16

1. Skruva ur skruven -C- från de främre hållarna -A- och -B- och och ta av hållarna.
2. Ta av de fyra skyddskåporna -D- från designdubbelbygeln (pil).

PT

Figura 15

1. Coloque a cobertura da parede dianteira direita -2- e a cobertura da parede dianteira esquerda -3- na posição de montagem e fixe, cada uma, com o suporte -13- e o reforço direito -47- ou reforço esquerdo -46-.
2. Marque sempre os furos (setas A e B) com um lápis.
3. Volte a desmontar a cobertura da parede dianteira direita -2- e a cobertura da parede dianteira esquerda -3-.

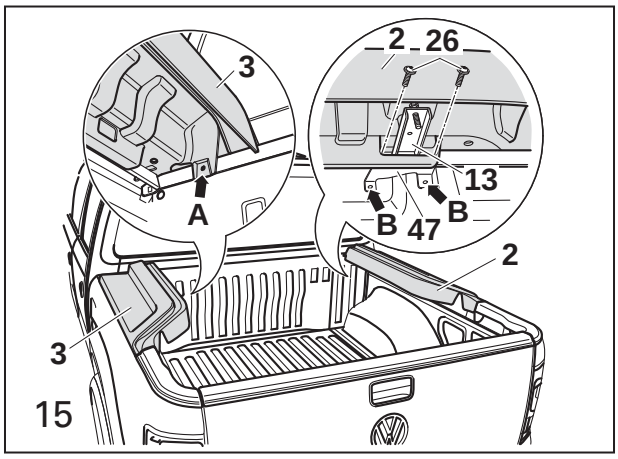
Nota:
A profundidade de perfuração máxima é de 15 mm! Perigo de danificação da parede.

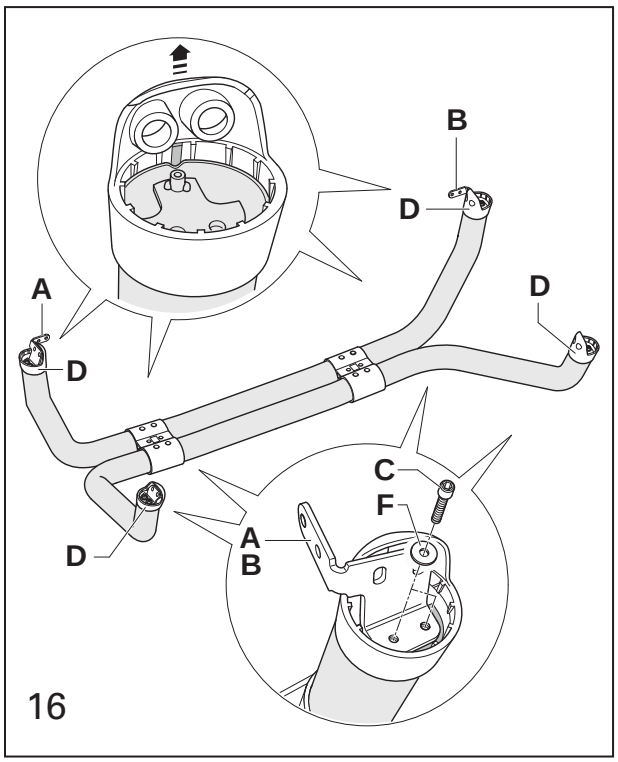
4. Faça as marcações com o punção e inicie a furação com uma broca de Ø 3 mm.
5. Abra cada furo -A- com uma broca de Ø 7 mm.
6. Abra cada furo -B- com uma broca de Ø 5 mm.
7. Rebarbe os furos e aplique a protecção anticorrosiva.

Só para veículos com roll-bars:

Figura 16

1. Desenrosque o parafuso -C- em cada um dos suportes dianteiros -A- e -B- e retire os suportes.
2. Retire as quatro capas de protecção -D- das roll-bars (seta).





PL

Rysunek 15

1. Osłonę osłonę ściany przestrzeni ładunkowej z przodu prawej -2- i osłonę ściany przestrzeni ładunkowej z przodu po lewej -3- wprowadzić w położenie montażowe i każdą zamocować za pomocą uchwytu -13-, wzmocnienia po prawej stronie -47- lub wzmocnienia po lewej stronie -46-.
2. W danym wypadku zaznaczyć ołówkiem wiercone otwory (strzałki A i B).
3. Ponownie wymontować osłonę przestrzeni ładunkowej z przodu po prawej -2- i osłonę przestrzeni ładunkowej z przodu po lewej -3-.

Wskazówka:
Wiercić maksymalnie na głębokość 15 mm! Niebezpieczeństwo uszkodzenia ściany przestrzeni ładunkowej.

4. Oznaczenia zaznaczyć wstępnie punktakiem i wstępnie przewiercić wiertłem Ø 3 mm.
5. Otwór -A- w danym wypadku nawiercić wiertłem Ø 7 mm.
6. Otwory -B- w danym wypadku nawiercić wiertłem Ø 5 mm.
7. Wywiercone otwory okrawać i wykonać zabezpieczenie antykorozyjne.

Tylko pojazdy z podwójnym uchwytem rurowym Design

Rysunek 16

1. W danym wypadku wykręcić śrubę -C- przy przednich uchwytach -A- i -B- i zdjąć uchwyty.
2. Cztery kołpaki ochronne -D- zabrać z podwójnego uchwytu rurowego Design (strzałka).

CZ

Obr. 15

1. Uvést zakrytí bočnice vpředu vpravo -2- a zakrytí bočnice vpředu vlevo -3- do montážní polohy a zafixovat držáky -13-, pravou výztuhou -47- resp. levou výztuhou -46-.
2. Zakreslit díry (šipky A a B) tužkou.
3. Opět demontovat zakrytí bočnice vpředu vpravo -2- a zakrytí bočnice vpředu vlevo -3-.

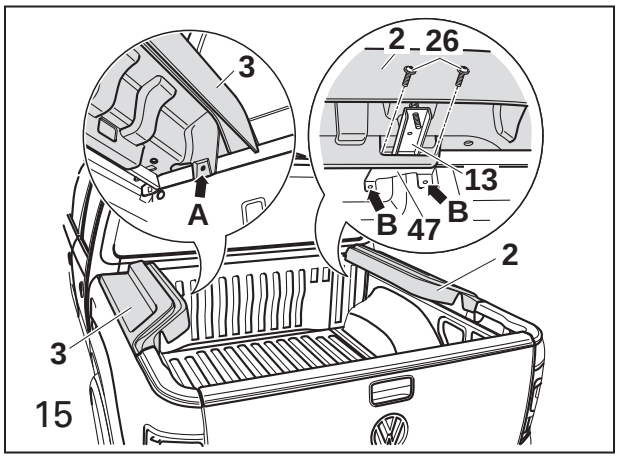
Upozornění:
Vrtejte do hloubky max. 15 mm! Nebezpečí poškození bočnice.

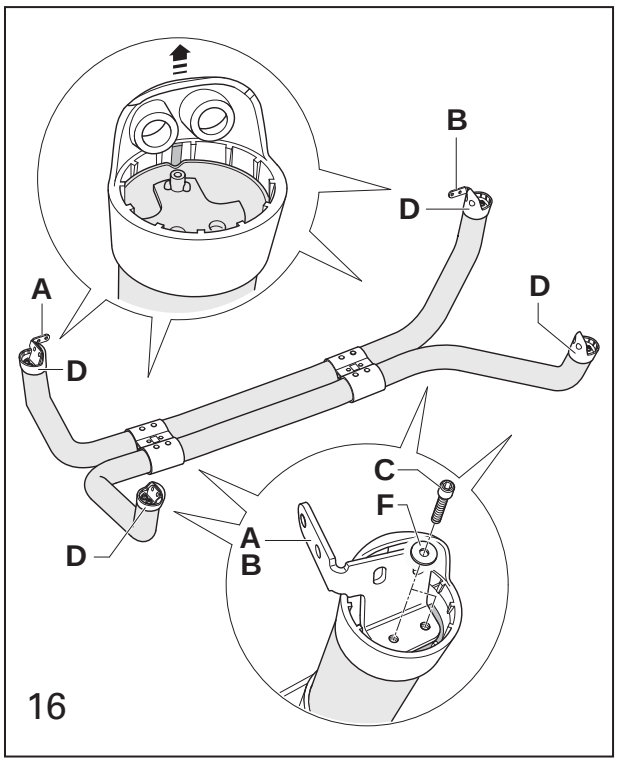
4. Díry předrazit důlčíkem a předvrtat vrtákem Ø 3 mm.
5. Díry -A- vyvrtat vrtákem Ø 7 mm.
6. Díry -B- vyvrtat vrtákem Ø 5 mm.
7. Vyvrtané díry odhrotovat a provést ochranu před korozí.

Pouze pro vozidla vybavená designovou dvojtrubkovou hrazdou:

Obr. 16

1. Vyšroubovat šroub -C- na předních držácích -A- a -B- a držáky sejmout.
2. Sejmout čtyři ochranné krytky -D- z designové dvojtrubkové hrazdy (šipka).





RU

Рисунок 15

1. Установите переднюю правую крышку грузоподъемного борта -2- и переднюю левую крышку грузоподъемного борта -3- в положение для монтажа и зафиксируйте держателем -13-, правым усилением -47- или левым усилением -46-.
2. Карандашом разметьте отверстия (стрелки A и B).
3. Снова демонтируйте переднюю правую крышку грузоподъемного борта -2- и переднюю левую крышку грузоподъемного борта -3-.

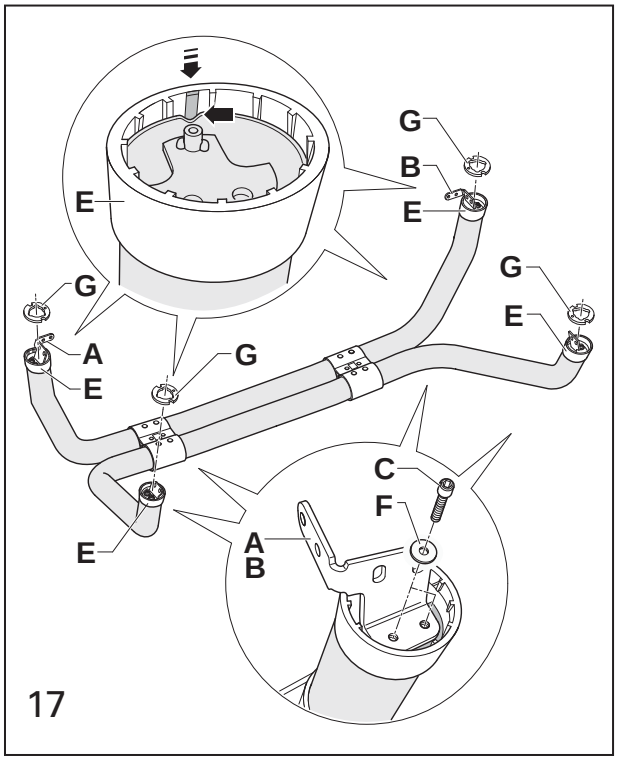
Указание:
Просверлите отверстия на глубину не более 15 мм!
Опасность повреждения грузоподъемного борта.

4. Предварительно накерните отметки и просверлите сверлом Ø 3 мм.
5. Рассверлите отверстие -A- сверлом Ø 7 мм.
6. Рассверлите отверстия -B- сверлом Ø 5 мм.
7. Зачистите отверстия и защитите от коррозии.

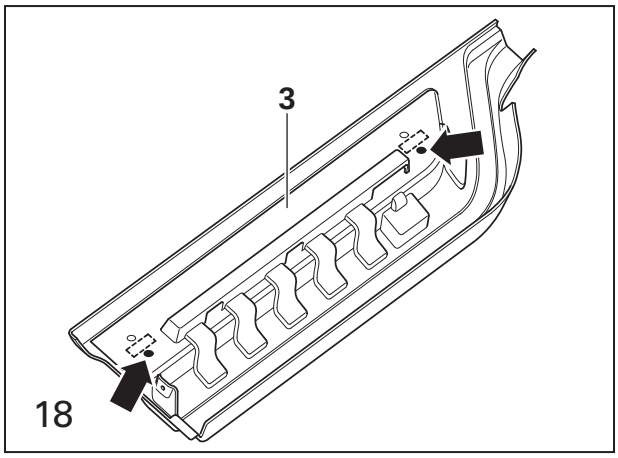
Только автомобили с дизайнерской сдвоенной трубчатой дугой безопасности

Рисунок 16

1. Вывинтите винты -C- на передних держателях -A- и -B- и снимите держатели.
2. Снимите четыре защитных колпачка -D- с дизайнерской сдвоенной трубчатой дуги безопасности (стрелка).



17



18

D

Abbildung 17

1. Die neuen Schutzkappen -E- aus dem Lieferumfang 2H0 071 720 B montieren.
2. Die zwei vorderen Haltewinkel -A- und -B- montieren ⇒ Siehe Montageanleitung Design-Doppelrohrbügel.
3. Die Schaumstoffauflagen -G- aus dem Lieferumfang 2H0 071 720 B montieren, die kleine Bohrung muss jeweils nach innen zeigen.

Abbildung 18

1. Prägungen an der Unterseite der Abdeckung Ladebordwand links -3- bzw. rechts -2- mit einem geeigneten Werkzeug ausschneiden.
2. Jeweils nur das innere Bohrloch bohren (Pfeile).

GB

Figure 17

1. Fit the new protective caps -E- from the scope of delivery 2H0 071 720 B.
2. Install the two front retaining brackets -A- and -B- ⇒ See installation instructions for designer double bar.
3. Fit the foam supports -G- from the scope of delivery 2H0 071 720 B. The small drill holes in each case must face inwards.

Figure 18

1. Cut out the stamp sections on the underside of the liftgate cover, left -3- and right -2-, with a suitable tool.
2. Drill only the inner drill hole on each (arrows).

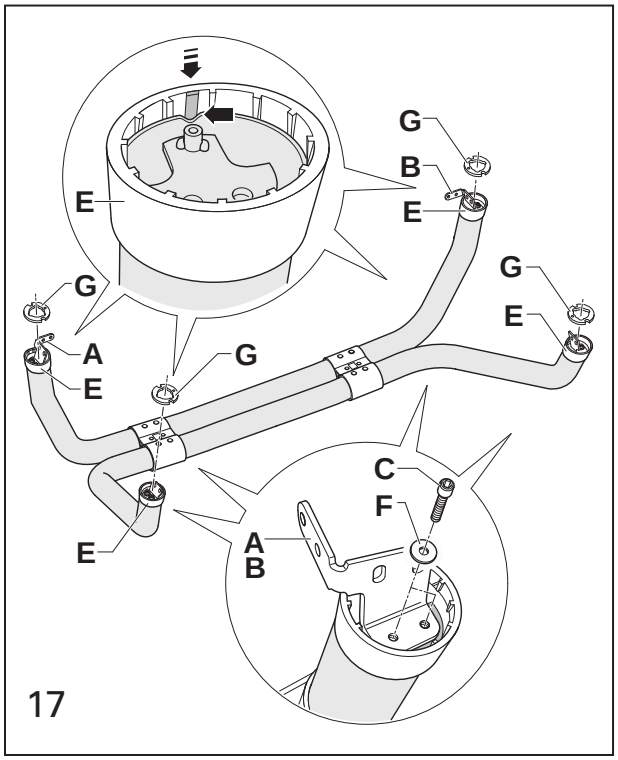
F

Figure 17

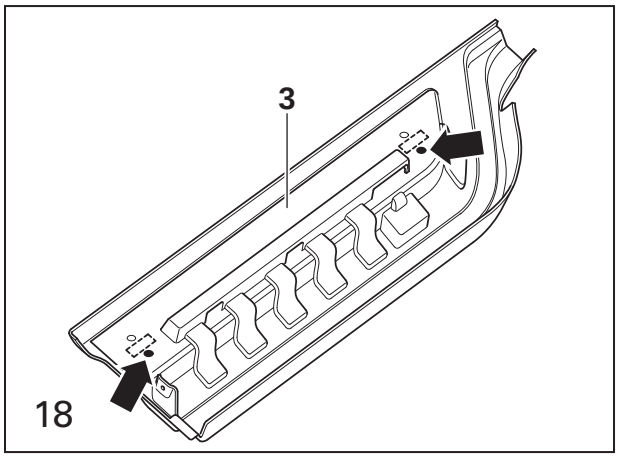
1. Monter les nouveaux capuchons -E- fournis avec 2H0 071 720 B.
2. Monter les deux équerres de fixation avant -A- et -B-. ⇒ Voir la notice de montage du double arceau de sécurité design.
3. Monter les éléments en mousse -G- fournie avec 2H0 071 720 B. Chaque petit trou doit être tourné vers l'intérieur.

Figure 18

1. À l'aide d'un outil approprié, découper les emplacements estampés sur le côté inférieur du cache pour paroi de l'espace de chargement de gauche -3- et de droite -2-.
2. Percer uniquement le trou intérieur sur chaque (flèches).



17



18

E

Figura 17

1. Figura las nuevas caperuzas -E- que encontrará entre los accesorios suministrados 2H0 071 720 B.
2. Monte las dos escuadras de soporte -A- y -B- ⇒ Vea las instrucciones de montaje del arco de diseño de doble tubo.
3. Monte las capas de espuma -G- suministradas 2H0 071 720 B, el orificio pequeño debe estar orientado hacia dentro.

Figura 18

1. Recorte los estampados de la parte inferior de la cubierta pared de carga izquierda -3- o derecha -2- con una herramienta adecuada.
2. Taladre en cada caso solo el orificio interior (flechas).

I

Fig. 17

1. Montare i cappucci di protezione nuovi -E- forniti in dotazione (2H0 071 720 B).
2. Montare i due angolari di sostegno anteriori -A- e -B- ⇒ Vedi Istruzioni per il montaggio Staffa stilizzata a tubo doppio.
3. Montare gli appoggi in materiale espanso -G- forniti in dotazione (2H0 071 720 B), il foro piccolo deve essere rivolto rispettivamente verso l'interno.

Fig. 18

1. Ritagliare le marchiature sul lato inferiore della copertura della sponda caricatrice a sinistra -3- ovvero a destra -2- con un utensile appropriato.
2. Trapanare rispettivamente soltanto il foro interno (frecce).

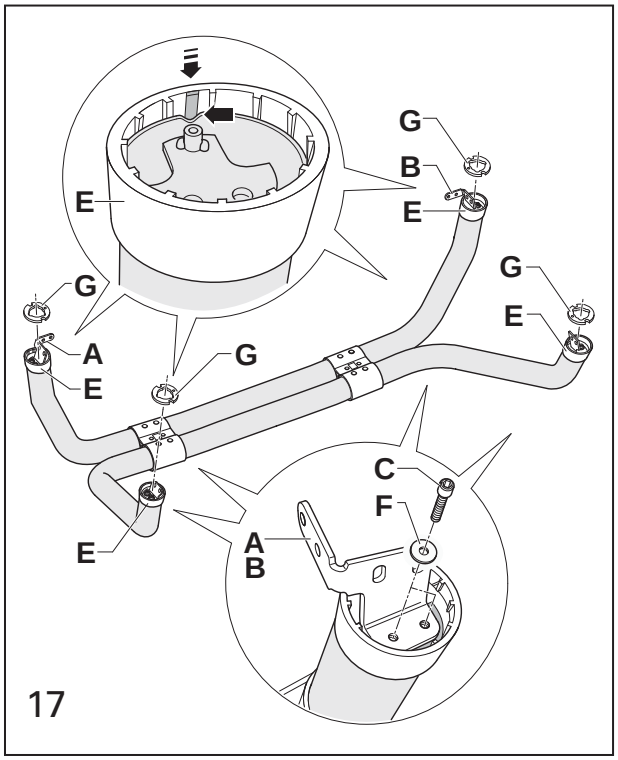
NL

Afbeelding 17

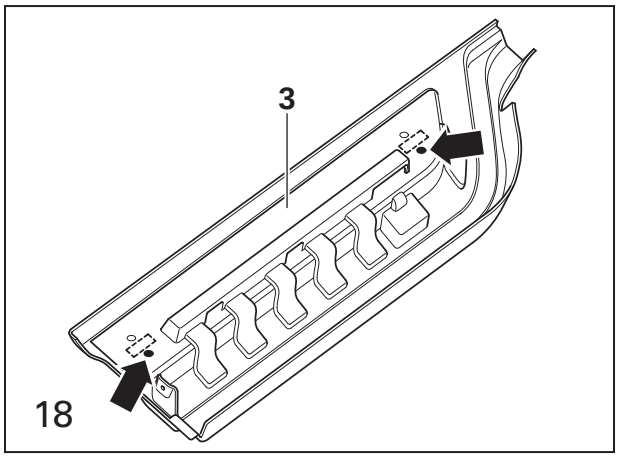
1. De nieuwe beschermdoppen -E- uit het leveringspakket 2H0 071 720 B monteren.
2. De twee voorste hoekbeugels -A- en -B- monteren ⇒ Zie montagehandleiding designbeugel met dubbele buis.
3. De bedekkingen van schuimstof -G- uit het leveringspakket 2H0 071 720 B monteren; het kleine boorgat moet hierbij naar binnen wijzen.

Afbeelding 18

1. Matrijzen aan de onderkant van de afdekking laadklep links -3- resp. rechts -2- uitzagen/-snijden met geschikt gereedschap.
2. Bij elk alleen het binnenste boorgat boren (pijlen).



17



18

S

Bild 17

1. Montera de nya skyddskåporna -E- från leveransomfattning 2H0 071 720 B.
2. Montera de två främre fästvinklarna -A- och -B-. ⇒ Se monteringsanvisningen för designdubbelbygeln.
3. Montera skumgummistoppningen -G- från leveransomfattningen 2H0 071 720 B, det lilla borrhålet måste visa inåt.

Bild 18

1. Skär ut präglingar på undersidan av skyddslisten för vänster flaksida -3- resp. höger flaksida -2- med lämplig verktyg.
2. Borra endast det inre borrhålet (pil).

PT

Figura 17

1. Monte as capas de protecção novas -E- fornecidas 2H0 071 720 B.
2. Monte as duas cantoneiras de fixação dianteiras -A- e -B- ⇒ Consulte as instruções de montagem das roll-bars.
3. Monte os apoios de espuma sintética -G- fornecidos 2H0 071 720 B, o furo pequeno tem de apontar sempre para dentro.

Figura 18

1. Recorte as marcações do lado inferior da cobertura da parede esquerda -3- e direita -2- com uma ferramenta adequada.
2. Faça o furo apenas no interior (setas).

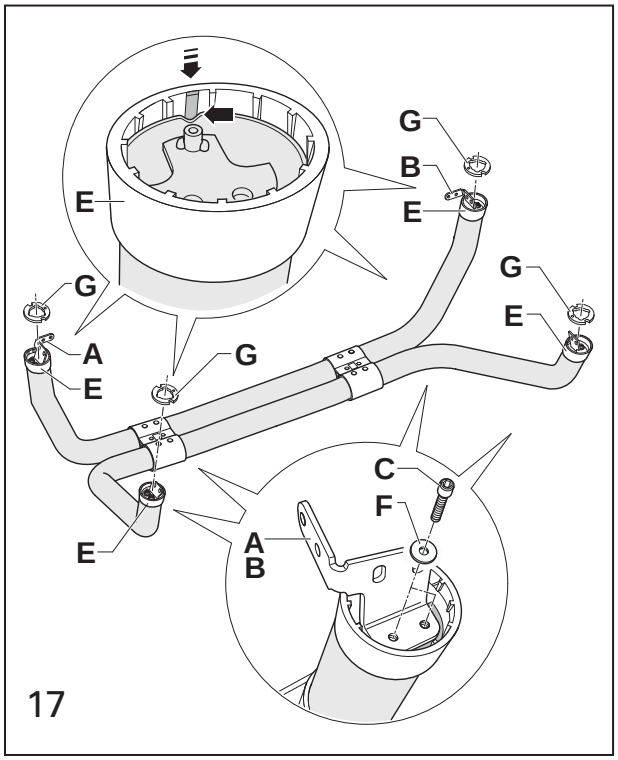
PL

Rysunek 17

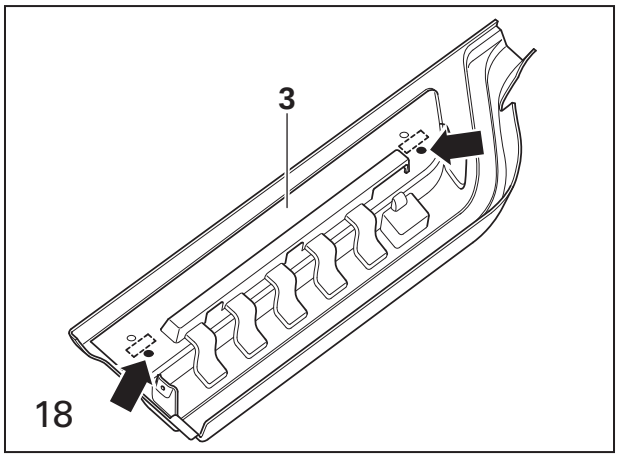
1. Zamontować nowe kołpaki ochronne -E- z zakresu dostawy 2H0 071 720 B.
2. Zamontować dwa przednie kątowniki ustalające -A- i -B- ⇒ Patrz - instrukcja montażu podwójnego uchwytu rurowego Design.
3. Zamontować piankę -G- z zakresu dostawy 2H0 071 720 B, mały otwór musi być w danym wypadku być skierowany do wewnątrz.

Rysunek 18

1. Wytłoczenia z dołu osłony ściany przestrzeni ładunkowej po lewej stronie -3- lub po prawej stronie -2- wyciąć za pomocą odpowiedniego narzędzia.
2. W danym wypadku wiercić tylko wewnętrzny otwór (strzałki).



17



18

CZ

Obr. 17

1. Namontovat nové ochranné krytky z obsahu dodávky 2H0 071 720 B.
2. Namontovat přední dva úhelníky -A- a -B- ⇒ viz Montážní návod Designová dvojtrubková hrazda.
3. Namontovat pěnové podložky -G- z obsahu dodávky 2H0 071 720 B, malé vyvrtané dírky musí vždy směřovat dovnitř.

Obr. 18

1. Vyříznout pomocí vhodného nářadí předvyražený tvar na spodní části zakrytí bočnice vlevo -3- resp. vpravo -2-.
2. Vyvrtejte vždy jen vnitřní díru (šipky).

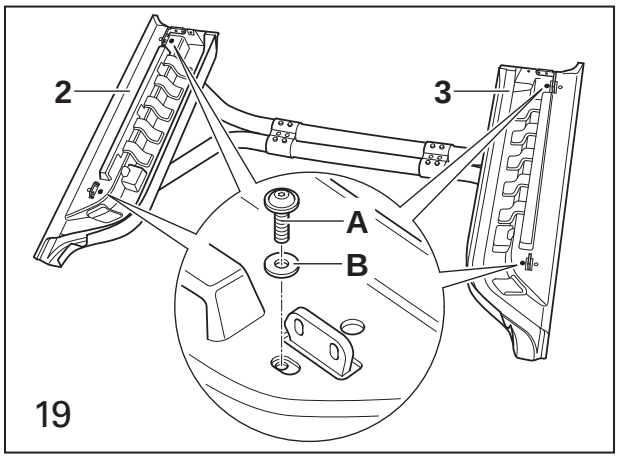
RU

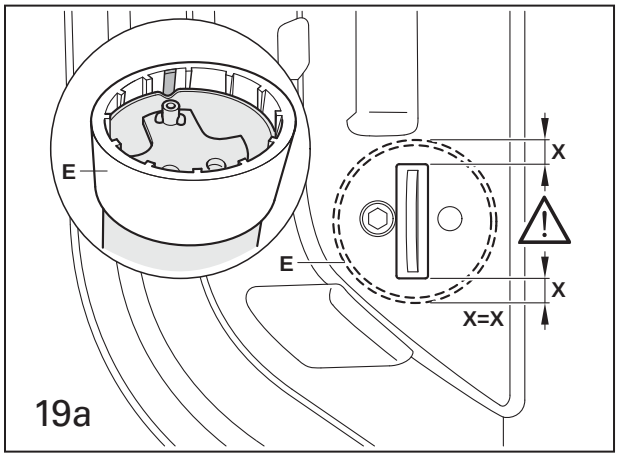
Рисунок 17

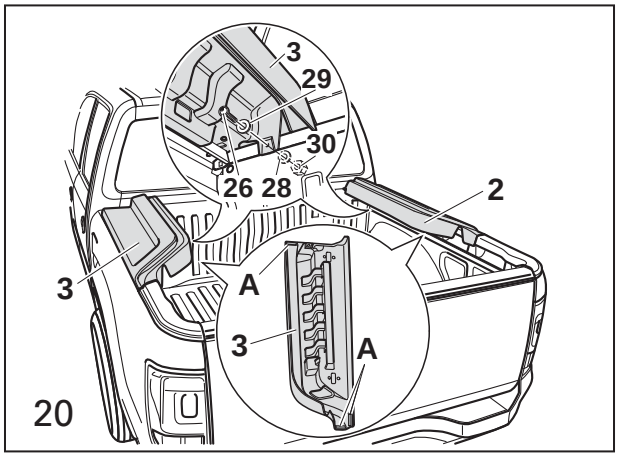
1. Установите новые защитные колпачки -E-, входящие в комплект поставки 2H0 071 720 B.
2. Установите два передних крепежных уголка -A- и -B- ⇒ См. инструкцию по монтажу дизайнерской сдвоенной трубчатой дуги безопасности.
3. Разместите накладки из пеноматериала -G-, входящие в комплект поставки 2H0 071 720 B, малое отверстие должно быть направлено внутрь.

Рисунок 18

1. При помощи подходящего инструмента вырежьте углубления на нижней стороне левой -3- или правой -2- крышки грузоподъемного борта.
2. В каждом случае просверлите только внутреннее отверстие (стрелки).







D

Abbildung 19, 19a

1. Abdeckung Ladebordwand vorn rechts -2- und Abdeckung Ladebordwand vorn links -3- jeweils vorn und hinten mit der Schraube -A- und Unterlegscheibe -B- aus dem Lieferumfang 2H0 071 720 B an den Design-Doppelrohrbügel festschrauben.
   Anzugsdrehmoment: 5 Nm

Fortsetzung alle Fahrzeuge:

Abbildung 20

1. Schutzfolien -A- der Klebestreifen an der Abdeckung Ladebordwand vorn rechts -2- und Abdeckung Ladebordwand vorn links -3- entfernen.
2. Abdeckung Ladebordwand vorn rechts -2- und Abdeckung Ladebordwand vorn links -3- in Einbauposition bringen und andrücken.
3. Die Abdeckungen jeweils im vorderen Bereich mit der Schraube -26-, Unterlegscheibe -28-, Unterlegscheibe -29- und Mutter -30- anschrauben.
   Anzugsdrehmoment: 9 Nm

Nur Fahrzeuge mit Design-Doppelrohrbügel:

1. Design-Doppelrohrbügel wieder festschrauben ⇒ Siehe Montageanleitung Design-Doppelrohrbügel.

GB

Figure 19, 19a

1. Screw the front right liftgate cover -2- and front left liftgate cover -3- firmly to the designer double bar at both the front and rear with the bolt -A- and washer -B- from the scope of delivery 2H0 071 720 B.
   Tightening torque: 5 Nm

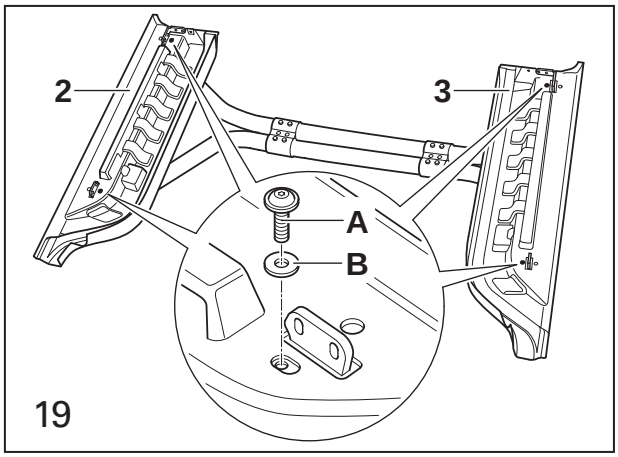
Continuation for all vehicles:

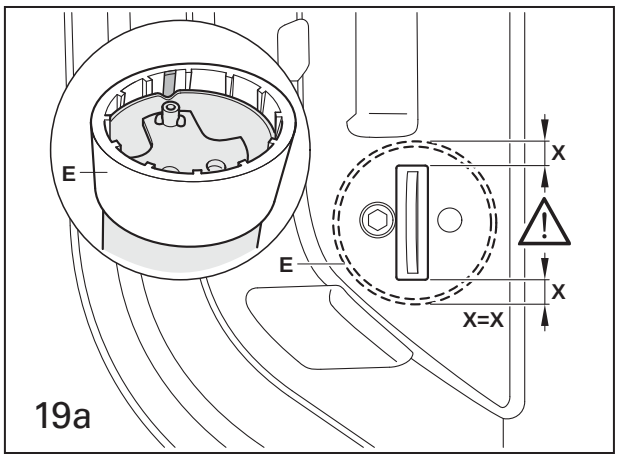
Figure 20

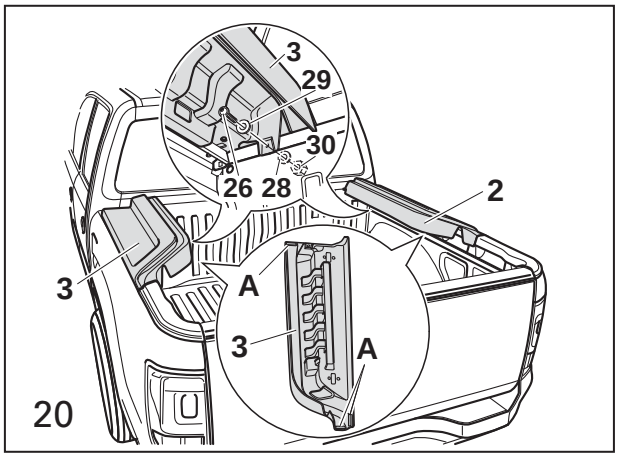
1. Remove the protective films -A- from the adhesive strips on the front right liftgate cover -2- and the front left liftgate cover -3-.
2. Move the front right liftgate cover -2- and front left liftgate cover -3- into the installation position and push them on.
3. Screw on both covers in the front area with the bolt -26-, washer -28-, washer -29- and nut -30-.
   Tightening torque: 9 Nm

Vehicles with designer double bars only:

1. Screw the designer double bar tight again ⇒ See the installation instructions for the designer double bar.







F

Figure 19, 19a

1. Sur le double arceau de sécurité design, visser le cache pour paroi avant droite de l'espace de chargement -2- et le cache pour paroi avant gauche de l'espace de chargement -3- à l'avant et à l'arrière à l'aide d'une vis -A- et d'une rondelle -B- fournies avec 2H0 071 720 B.
   Couple de serrage : 5 Nm

Suite des opérations pour tous les véhicules :

Figure 20

1. Retirer les films de protection -A- des bandes adhésives sur le cache pour paroi avant droite de l'espace de chargement -2 et sur le cache pour paroi avant gauche de l'espace de chargement -3-.
2. Amener en position de montage le cache pour paroi avant droite de l'espace de chargement -2- et le cache paroi avant gauche de l'espace de chargement -3- et appuyer.
3. Visser chaque cache de la zone avant avec une vis -26, une rondelle -28-, une rondelle -29 et un écrou -30-.
   Couple de serrage : 9 Nm

Uniquement véhicules avec double arceau de sécurité design :

1. Revisser fermement le double arceau de sécurité design.
   ⇒ Voir la notice de montage du double arceau de sécurité design.

E

Figura 19, 19a

1. Atornille la cubierta pared de carga delantera derecha -2- y la cubierta pared de carga delantera izquierda -3- delante y detrás al arco de diseño de doble tubo con el tornillo -A- y la arandela -B- suministrados 2H0 071 720 B.
   Par de apriete: 5 Nm

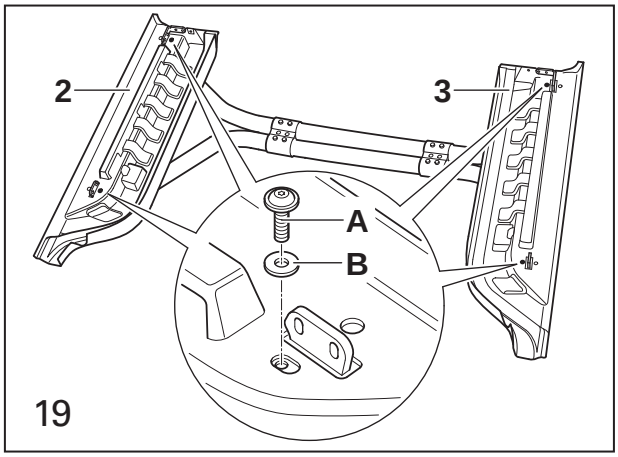
Continúa para todos los vehículos:

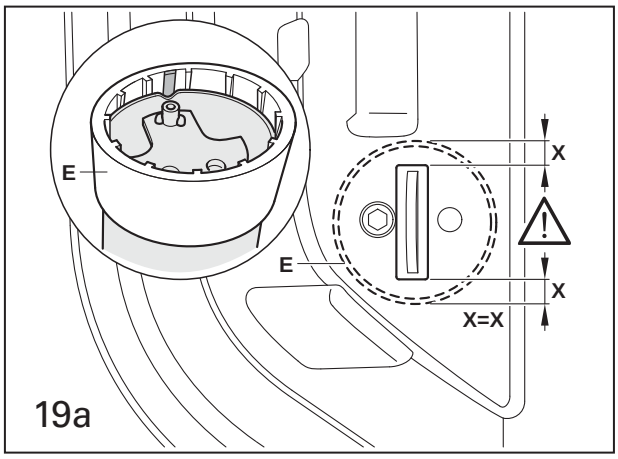
Figura 20

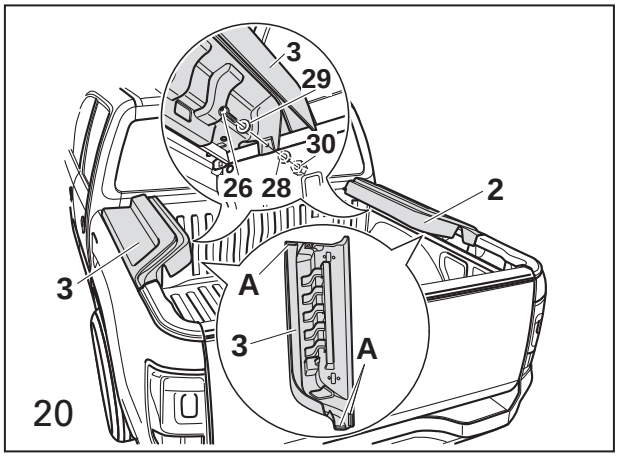
1. Retire las láminas de protección -A- de las tiras adhesivas de la cubierta pared de carga delantera derecha -2- y de la cubierta pared de carga delantera izquierda -3-.
2. Coloque la pared de carga delantera derecha -2- y la pared de carga delantera izquierda -3- en la posición de montaje y presione.
3. Atornille las cubiertas por la parte delantera con el tornillo -26-, la arandela -28-, la arandela -29- y la tuerca -30-.
   Par de apriete: 9 Nm

Solo vehículos con arco de diseño de doble tubo:

1. Vuelva a atornillar el arco de diseño de doble tubo ⇒ Vea las instrucciones de montaje del arco de doble diseño.







I

Fig. 19, 19a

1. Avvitare la copertura della sponda caricatrice anteriore a destra -2- e la copertura della sponda caricatrice anteriore a sinistra -3- nella parte anteriore e posteriore rispettivamente con la vite -A- e la rondella -B- fornite in dotazione (2H0 071 720 B) alla staffa stilizzata a tubo doppio.
   Coppia di serraggio: 5 Nm

Continuazione tutti i veicoli:

Fig. 20

1. Staccare le pellicole protettive -A- degli adesivi dalla copertura della sponda caricatrice anteriore a destra -2- e dalla copertura della sponda caricatrice anteriore a sinistra -3-.
2. Portare la copertura della sponda caricatrice anteriore a destra -2- e la copertura della sponda caricatrice anteriore a sinistra -3- in posizione di montaggio e premere con forza.
3. Avvitare le coperture rispettivamente nella zona anteriore con la vite -26, la rondella -28-, la rondella -29- e il dado -30-.
   Coppia di serraggio: 9 Nm

Soltanto per veicoli con staffa stilizzata a tubo doppio:

1. Riavvitare la staffa stilizzata a tubo doppio ⇒ Vedi Istruzioni per il montaggio Staffa stilizzata a tubo doppio.

NL

Afbeelding 19, 19a

1. Afdekking laadklep vooraan rechts -2- en afdekking laadklep vooraan links -3- bij elk vooraan en achteraan met de schroef -A- en volgring -B- uit het leveringspakket 2H0 071 720 B tegen de designbeugel met dubbele buis schroeven.
   Aanhaalmoment: 5 Nm

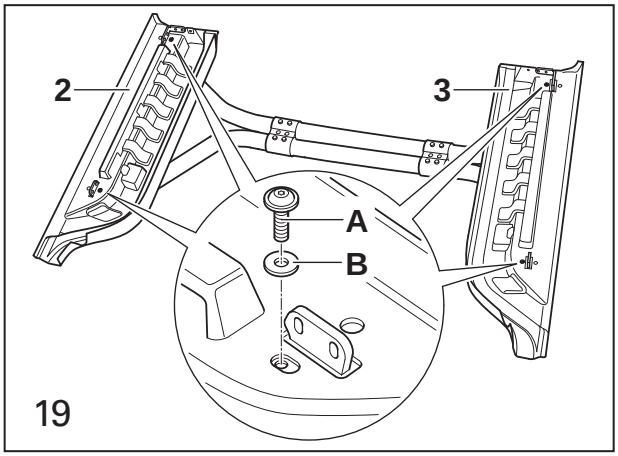
Verdere procedure bij alle voertuigen:

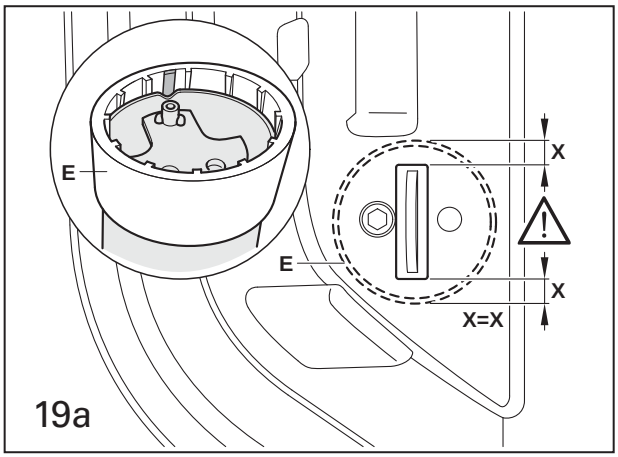
Afbeelding 20

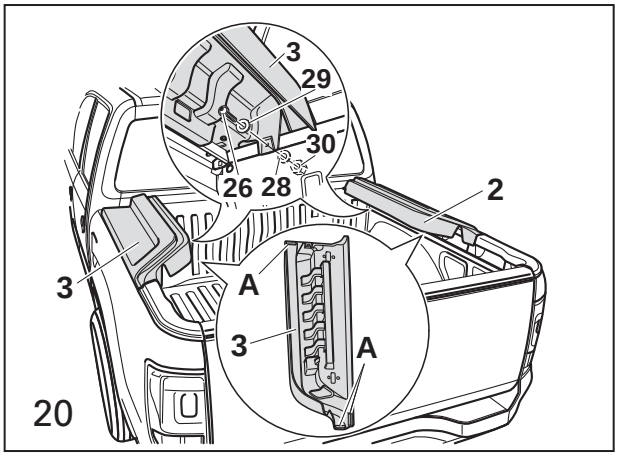
1. Beschermingsfolies -A- van de plakstroken bij de afdekking laadklep vooraan rechts -2- en bij de afdekking laadklep vooraan links -3- verwijderen.
2. Afdekking laadklep vooraan rechts -2- en afdekking laadklep vooraan links -3- in de montagepositie brengen en aandrukken.
3. De afdekkingen elk in het voorste gedeelte met de schroef -26-, volgring -28-, volgring -29- en moer -30- vastschroeven.
   Aanhaalmoment: 9 Nm

Alleen voertuigen met designbeugel met dubbele buis:

1. Designbeugel met dubbele buis weer vastschroeven ⇒ Zie montagehandleiding designbeugel met dubbele buis.







S

Bild 19, 19a

1. Skruva fast skyddslisten för främre höger flaksida -2- och för vänster främre flaksida -3- fram och bak med skruven -A- och brickan -B- från leveransomfattningen 2H0 071 720 B på designdubbelbygeln.
   Åtdragningsmoment: 5 Nm

Fortsättning för alla bilar:

Bild 20

1. Ta bort skyddsfolien -A- från tejpremsan på skyddslisten för främre höger flaksida -2- och för främre vänster flaksida -3-.
2. Demontera skyddslisten för främre höger flaksida -2- och för främre vänster flaksida -3- i monteringsposition och tryck fast.
3. Skruva in skyddslisterna i det främre området med skruven -26-, brickan -28-, brickan -29- och muttern -30-.
   Åtdragningsmoment: 9 Nm

Endast bilar med designdubbelbygel:

1. Skruva fast designdubbelbygeln igen. ⇒ Se monteringsanvisningen för designdubbelbygeln.

PT

Figura 19, 19a

1. Aparafuse a cobertura da parede dianteira direita -2- e a cobertura da parede dianteira esquerda -3-, à frente e atrás, com o parafuso -A- e a anilha -B- fornecidos 2H0 071 720 B nas roll-bars.
   Binário de aperto: 5 Nm

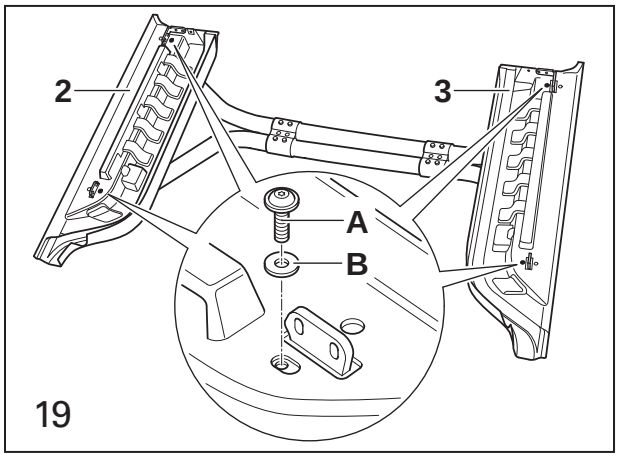
Continuação para os restantes veículos:

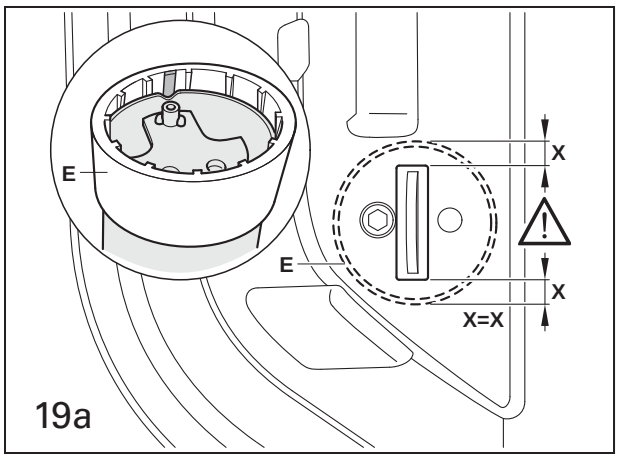
Figura 20

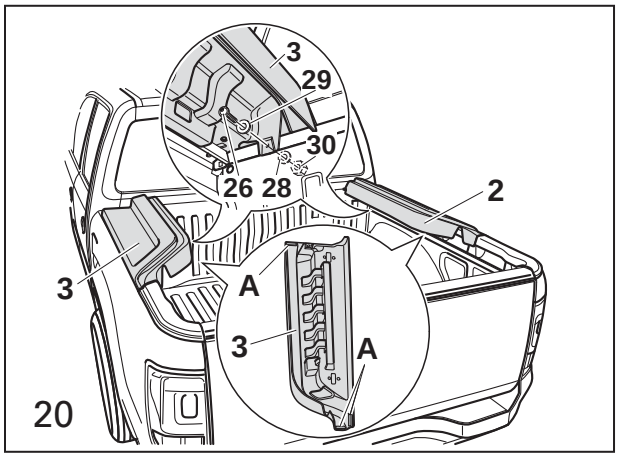
1. Retire as películas de protecção -A- das fitas adesivas da cobertura da parede dianteira direita -2- e da cobertura da parede dianteira esquerda -3-.
2. Coloque a cobertura da parede dianteira direita -2- e a cobertura da parede dianteira esquerda -3- na posição de montagem e pressione.
3. Aparafuse cada uma das coberturas na área dianteira com o parafuso -26-, a anilha -28-, a anilha -29- e a porca -30-.
   Binário de aperto: 9 Nm

Só para veículos com roll-bars:

1. Volte a aparafusar as roll-bars ⇒ Consulte as instruções de montagem das roll-bars.







PL

Rysunek 19, 19a

1. Osłonę przestrzeni ładunkowej z przodu po prawej -2- i osłonę przestrzeni ładunkowej z przodu po lewej -3- w danym wypadku z przodu i z tyłu mocno przykręcić za pomocą śruby -A- i podkładki -B- z zakresu dostawy 2H0 071 720 B do podwójnego uchwytu rurowego Design.
   Moment dokręcania: 5 Nm

Kontynuacja dla wszystkich pojazdów:

Rysunek 20

1. Usunąć folie ochronne -A- pasków samoprzylepnych przy osłonie ściany przestrzeni ładunkowej z przodu po prawej -2- i osłonie ściany przestrzeni ładunkowej z przodu po lewej -3-.
2. Osłonę przestrzeni ładunkowej z przodu po prawej -2- i osłonę przestrzeni ładunkowej z przodu po lewej -3- wprowadzić w pozycję montażową i docisnąć.
3. Osłony w danym wypadku przednim rejonie przykręcić za pomocą śruby -26-, podkładki -28-, podkładki -29- i nakrętki -30-.
   Moment dokręcania: 9 Nm

Tylko pojazdy z podwójnym uchwytem rurowym Design

1. Ponownie mocno przykręcić podwójny uchwyt rurowy Design ⇒ Patrz - instrukcja montażu podwójnego uchwytu rurowego Design.

CZ

Obr. 19, 19a

1. Upevněte zakrytí bočnice vpředu vpravo -2- a zakrytí bočnice vpředu vlevo -3- vždy vpředu a vzadu šroubem -A- a podložkou -B- z obsahu dodávky 2H0 071 720 B k designové dvojtrubkové hrazdě.
   Utahovací moment: 5 Nm

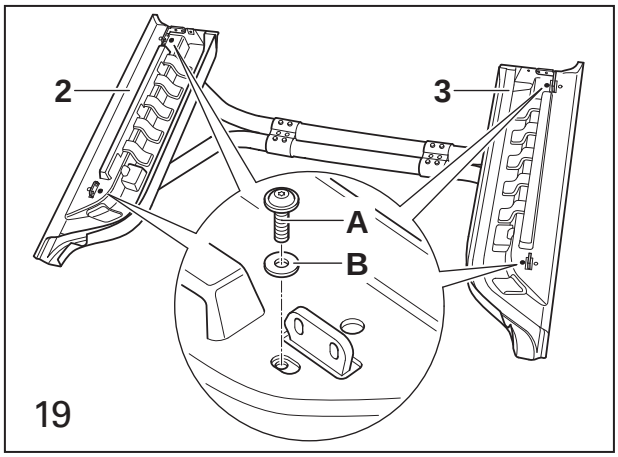
Pokračovaní pro všechna vozidla:

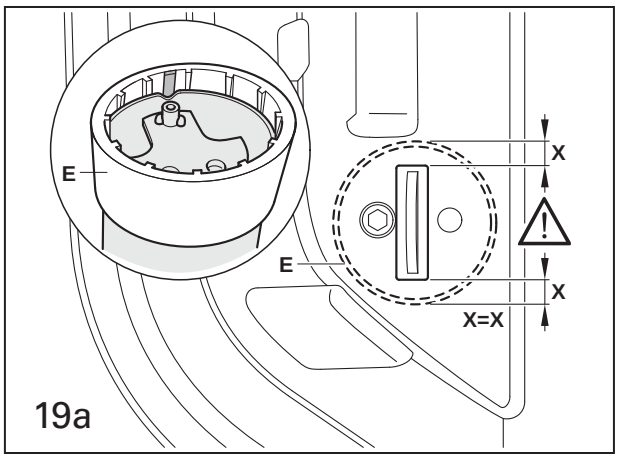
Obr. 20

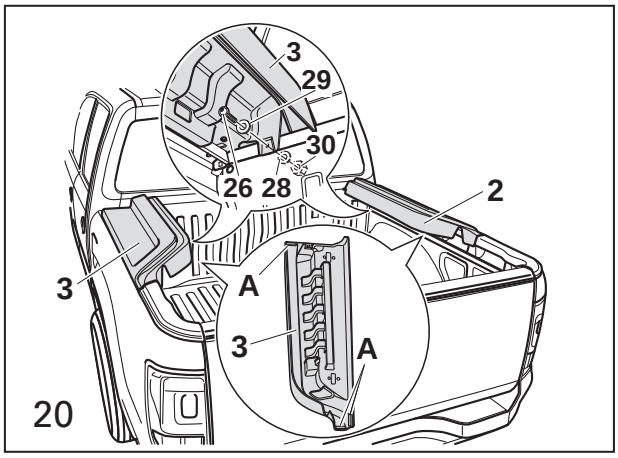
1. Odstranit ochranné folie -B- lepících pásek u zakrytí bočnice vpředu vpravo -2- a zakrytí bočnice vpředu vlevo -3-.
2. Uvést zakrytí bočnice vpředu vpravo -2- a zakrytí bočnice vpředu vlevo -3- do montážní polohy a přitisknout.
3. Zakrytí upevnit vždy v přední části šroubem -26-, podložkou -28-, podložkou -29- a matkou -30-.
   Utahovací moment: 9 Nm

Pouze pro vozidla vybavená designovou dvojtrubkovou hrazdou:

1. Opět přišroubovat designovou dvojtrubkovou hrazdu ⇒ viz Montážní návod Designová dvojtrubková hrazda.







RU

Рисунок 19, 19a

1. Привинтите переднюю правую крышку грузоподъемного борта -2- и переднюю левую крышку грузоподъемного борта -3- спереди и сзади к дизайнерской сдвоенной трубчатой дуге безопасности при помощи винта -A- и подкладной шайбы -B-, входящих в комплект поставки 2H0 071 720 B.
   Момент затяжки: 5 Нм

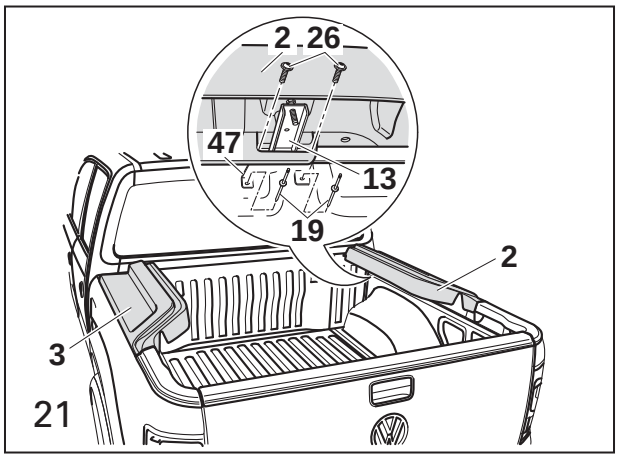
Продолжение - все автомобили:

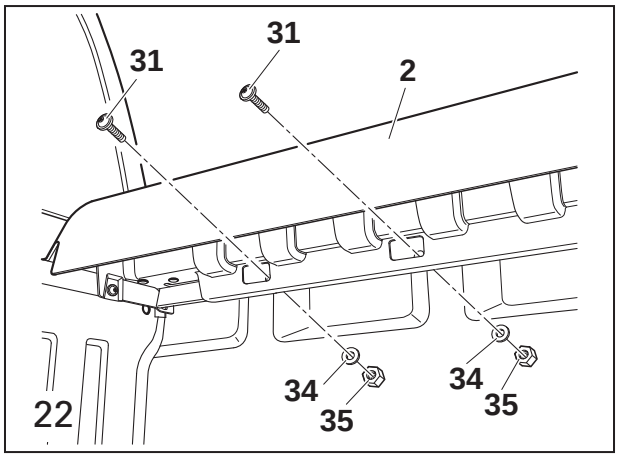
Рисунок 20

1. Удалите защитную пленку -A- клейкой ленты на передней правой крышке грузоподъемного борта -2- и на передней левой крышке грузоподъемного борта -3-.
2. Установите переднюю правую крышку грузоподъемного борта -2- и переднюю левую крышку грузоподъемного борта -3- в положение для монтажа и прижмите.
3. Прикрутите крышки в передней части при помощи винта -26-, подкладной шайбы -28-, подкладной шайбы -29- и гайки -30-.
   Момент затяжки: 9 Нм

Только автомобили с дизайнерской сдвоенной трубчатой дугой безопасности

1. Снова привинтите дизайнерскую сдвоенную трубчатую дугу безопасности ⇒ См. инструкцию по монтажу дизайнерской сдвоенной трубчатой дуги безопасности.





D

Fortsetzung alle Fahrzeuge:

Abbildung 21

1. Abdeckung Ladebordwand vorn rechts -2- und Abdeckung Ladebordwand vorn links -3- jeweils mit dem Halter -13-, der Verstärkung rechts -47- bzw. links -46- und den Schrauben -26- handfest anschrauben.
2. Verstärkung rechts -47- bzw. links -46- mit Blindniete -19- an der Ladebordwand befestigen.
3. Halter -13- an beiden Ladebordwänden festschrauben. **Anzugsdrehmoment: 9 Nm**

Hinweis
Nach vollständiger Montage der Laderaumabdeckung, Kunststoff das Lüftspiel von der Abdeckung -2- bzw. -3- zur Klappe mit der Stellschraube des Halters -13- einstellen. Die Dichtung der geschlossenen Klappe muss auf der Abdeckung -2- bzw. -3- aufliegen.

Abbildung 22

1. Jeweils die Abdeckung Ladebordwand vorn rechts -2- bzw. links -3- mit den Schrauben -31-, Unterlegscheiben -34- und Muttern -35- festschrauben. **Anzugsdrehmoment: 20 Nm**

GB

Continuation for all vehicles:

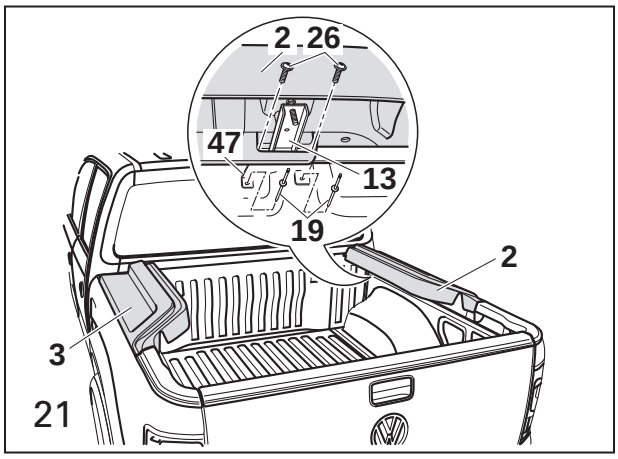
Figure 21

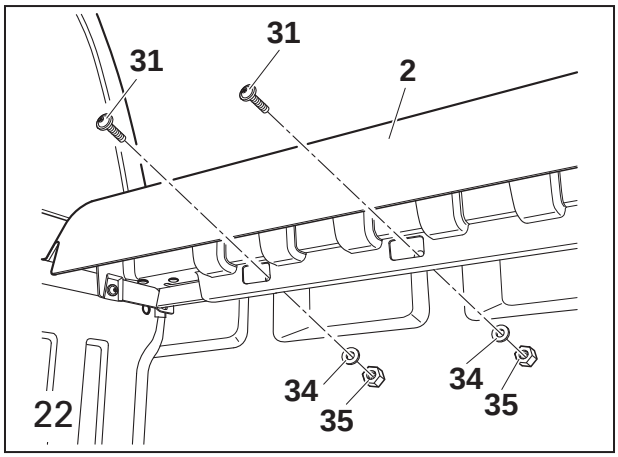
1. Firmly screw on both the front right liftgate cover -2- and front left liftgate cover -3- by hand with the mounting bracket -13-, the reinforcement, right -47- or left -46- respectively, and the bolts -26-.
2. Fasten the reinforcement, right -47- and left -46- respectively, to the liftgate with blind rivet -19-.
3. Screw tight the mounting brackets -13- on both liftgates. **Tightening torque: 9 Nm**

Note
After fully installing the plastic luggage compartment cover, set the clearance from the cover, -2- and -3-, to the flap. using the positioning bolt on the mounting bracket -13-. The seal on the closed flap must rest on the cover, -2- and -3-.

Figure 22

1. Screw tight both the front liftgate, right -2- and left -3- with the bolts -31-, washers -34- and nuts -35-. **Tightening torque: 20 Nm**





F

Suite des opérations pour tous les véhicules :

Figure 21

1. Visser à la main le cache pour paroi avant droite de l'espace de chargement -2- et le cache paroi avant gauche de l'espace de chargement -3- avec la fixation -13-, le renforcement droit -47- / gauche -46- et les vis -26-.
2. Fixer sur la paroi de l'espace de chargement, le renforcement droit -47- / gauche -46- avec un écrou borgne -19-.
3. Visser fermement la fixation -13- sur les deux parois de l'espace de chargement.
   Couple de serrage : 9 Nm

Remarque
Une fois terminé le montage du couvre-coffre en plastique, régler l'espace d'aération du cache -2- ou -3- par rapport au capot, à l'aide de la vis de réglage de la fixation -13-. La garniture du capot fermé doit reposer sur le cache -2- ou -3-.

Figure 22

1. Visser fermement le cache de la paroi avant droite de l'espace de chargement -2- ou gauche -3- à l'aide de vis -31-, rondelles -34- et écrou -35-.
   Couple de serrage : 20 Nm

E

Continúa para todos los vehículos:

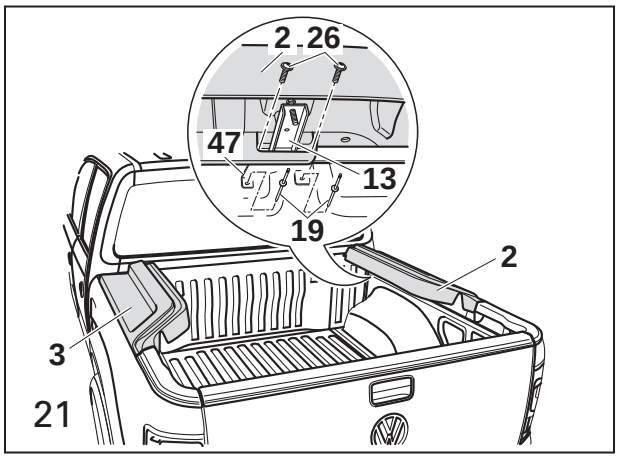
Figura 21

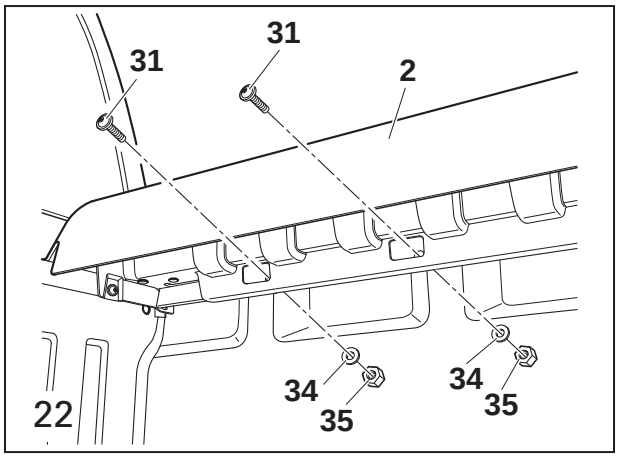
1. Atornille manualmente la cubierta pared de carga delantera derecha -2- y la cubierta pared de carga delantera izquierda -3- con el soporte -13-, el refuerzo derecho -47- o izquierdo -46- y los tornillos -26-.
2. Fije el refuerzo derecho -47- o izquierdo -46- con un remache ciego -19- a la pared de carga.
3. Apriete los tornillos de los soportes -13- en ambas paredes de carga.
   Par de apriete: 9 Nm

Nota
Una vez completado el montaje de la cubierta del espacio de carga, plástico, ajuste la holgura entre la cubierta -2- o -3- y el portón con el tornillo de ajuste del soporte -13-. La junta del portón cerrado debe quedar apoyada sobre la cubierta -2- o -3-.

Figura 22

1. Atornille fijamente la cubierta pared de carga delantera derecha -2- o izquierda -3- con los tornillos -31-, las arandelas -34- y las tuercas -35-.
   Par de apriete: 20 Nm





I

Continuazione tutti i veicoli:

Fig. 21

1. Avvitare manualmente la copertura della sponda caricatrice anteriore a destra -2- e la copertura della sponda caricatrice anteriore a sinistra -3- rispettivamente con il supporto -13-, il rinforzo destro -47- ovvero sinistro -46- e le viti -26-.
2. Fissare il rinforzo destro -47- ovvero sinistro -46- con il rivetto cieco -19- alla sponda caricatrice.
3. Avvitare a fondo il supporto -13- alle due sponde caricatrici.
   Coppia di serraggio: 9 Nm

Avvertenza
Una volta completato il montaggio della copertura del bagagliaio in plastica, regolare il gioco tra la copertura -2- ovvero -3- e la copertura del bagagliaio con la vite di registro del supporto -13-. La guarnizione della copertura del bagagliaio chiusa deve poggiare sulla copertura -2- ovvero -3-.

Fig. 22

1. Avvitare rispettivamente la copertura della sponda caricatrice anteriore a destra -2- ovvero a sinistra -3- con le viti -31-, le rondelle -34- e i dadi -35-.
   Coppia di serraggio: 20 Nm

NL

Verdere procedure bij alle voertuigen:

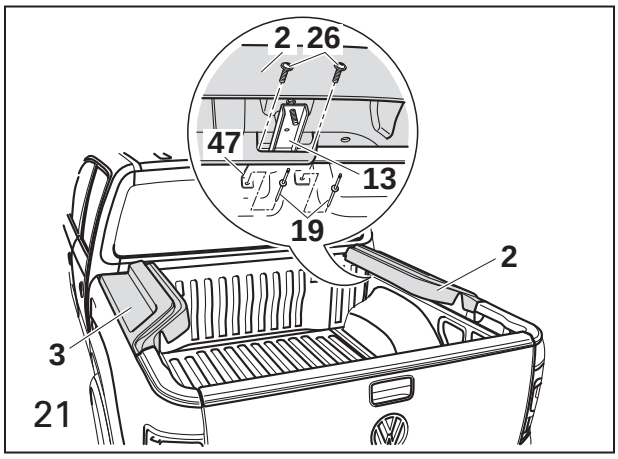
Afbeelding 21

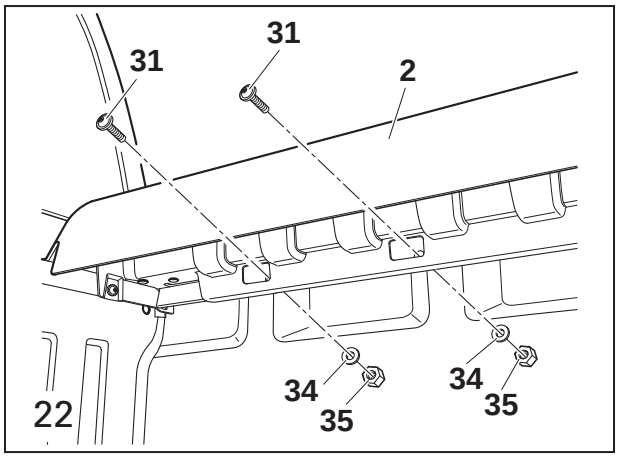
1. Afdekking laadklep vooraan rechts -2- en afdekking laadklep vooraan links -3- elk met de houder -13-, de versterking rechts -47- resp. links -46- en de schroeven -26- handvast aandraaien.
2. Versterking rechts -47- resp. links -46- met popnagels -19- tegen de laadklep bevestigen.
3. Houders -13- bij de beide laadkleppen vastschroeven.
   Aanhaalmoment: 9 Nm

Opmerking
Na de volledige montage van de laadruimteafdekking van kunststof de speling tussen de afdekking -2- resp. -3- en de klep instellen met de stelschroef van de houder -13-. De afdichting van de gesloten klep moet op de afdekking -2- resp. -3- liggen.

Afbeelding 22

1. De afdekking laadklep vooraan rechts -2- resp. links -3- met de schroeven -31-, volgringen -34- en moeren -35- vastschroeven.
   Aanhaalmoment: 20 Nm





S

Fortsättning för alla bilar:

Bild 21

1. Skruva in skyddslisten för främre höger flaksida -2- och skyddslisten för främre vänster flaksida -3- med hållare -13-, förstärkning höger -47- resp. förstärkning vänster -46- och skruven -26- för hand.
2. Fäst förstärkningen till höger -47- resp. vänster -46- med blindniten -19- på flaksidan.
3. Skruva fast hållaren -13- på båda flaksidor.
   Åtdragningsmoment: 9 Nm

Observera
Efter fullständig montering av plastskyddslisten för flaksidan, ställ in luftspelet från skyddslisten -2- resp. -3- till luckan med inställningsskruven på hållaren -13-. Tätningen för den stängda luckan måste ligga an mot skyddslisten -2- resp. -3-.

Bild 22

1. Skruva fast skyddslisten för främre höger flaksida -2- resp. vänster -3- med skruvarna -31-, brickorna -34- och muttrarna -35-.
   Åtdragningsmoment: 20 Nm

PT

Continuação para os restantes veículos:

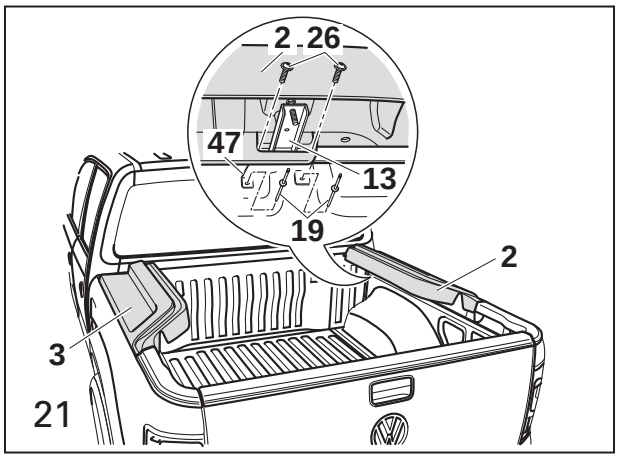
Figura 21

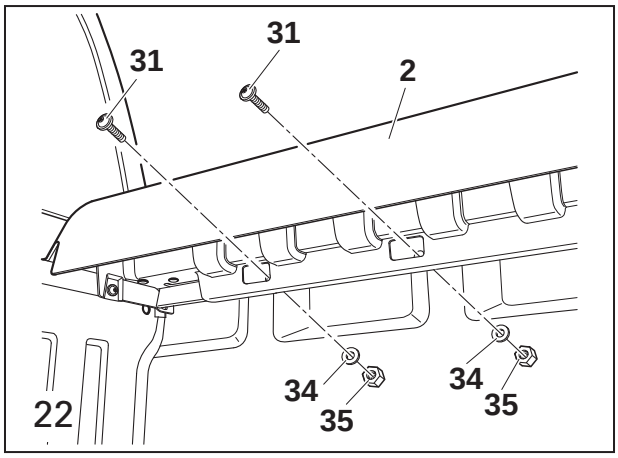
1. Aparafuse à mão a cobertura da parede dianteira direita -2- e a cobertura da parede dianteira esquerda -3- com o suporte -13-, o reforço direito -47- ou esquerdo -46- e os parafusos -26-.
2. Fixe os reforços direito -47- e esquerdo -46- com o rebite cego -19- na parede.
3. Aperte os suportes -13- nas duas paredes.
   Binário de aperto: 9 Nm

Nota
Depois de concluída a montagem da cobertura da zona de carga em plástico, ajuste o jogo das coberturas -2- e -3- em relação à tampa com o parafuso de ajuste do suporte -13-. A vedação da tampa fechada tem de assentar na cobertura -2- ou -3-.

Figura 22

1. Aparafuse as coberturas das paredes dianteiras direita -2- e esquerda -3- com os parafusos -31-, as anilhas -34- e as porcas -35-.
   Binário de aperto: 20 Nm





PL

Kontynuacja dla wszystkich pojazdów:

Rysunek 21

1. Osłonę przestrzeni ładunkowej z przodu po prawej -2- i osłonę przestrzeni ładunkowej z przodu po lewej -3- w danym wypadku za pomocą uchwytu -13-, wzmocnienia po prawej -47- lub po lewej -46- i śrub -26- przykręcić siłą rąk.
2. Wzmocnienie po prawej stronie -47- lub lewej stronie -46- zamocować za pomocą nitów jednostronnie zaślepianych -19- do ściany przestrzeni ładunkowej.
3. Mocno przykręcić uchwyt -13- do obydwu ścian przestrzeni ładunkowej.
   Moment dokręcania: 9 Nm

Wskazówka
Po kompletnym montażu osłony przestrzeni ładunkowej z tworzywa sztucznego ustawić luz osłony -2- lub -3- względem klapy za pomocą śruby nastawczej uchwytu -13-. Uszczelka zamkniętej klapy musi przylegać do osłony -2- lub -3-.

Rysunek 22

1. W danym wypadku mocno przykręcić osłonę ściany przestrzeni ładunkowej z przodu po prawej -2- lub po lewej -3- za pomocą śrub -31-, podkładek -34- i nakrętek -35-.
   Moment dokręcania: 20 Nm

CZ

Pokračovaní pro všechna vozidla:

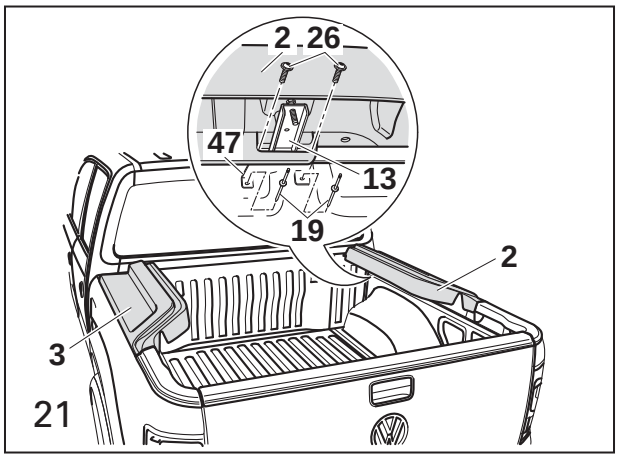
Obr. 21

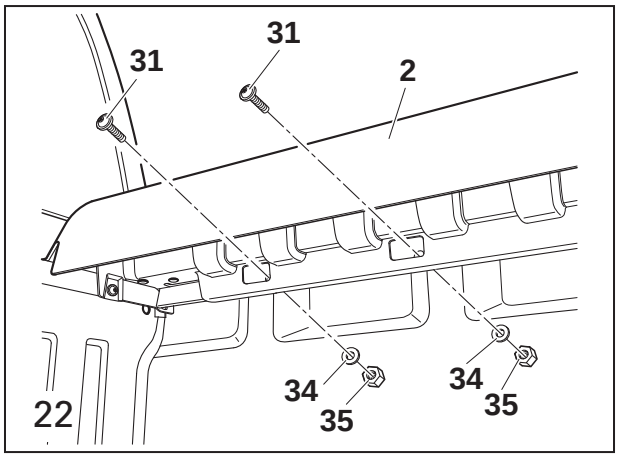
1. Uchytit zakrytí bočnice vpředu vpravo -2- a zakrytí bočnice vpředu vlevo -3- držákem -13-, pravou výztuhou -47- resp. levou výztuhou -46- a šrouby -26-, nedotahovat.
2. Upevnit pravou výztuhu -47- resp. levou výztuhu -46- nýtem -19- na bočnici.
3. Držák -13- přišroubovat k oběma bočnicím.
   Utahovací moment: 9 Nm

Upozornění
Nastavit po kompletní montáži zakrytí ložného prostoru, umělá hmota odstup zakrytí -2- resp. -3- k víku nastavovacím šroubem držáku -13-. Těsnění zavřeného víka musí doléhat na zakrytí -2- resp. -3-.

Obr. 22

1. Přišroubovat zakrytí bočnice vpředu vpravo -2- resp. vlevo -3- šrouby -31-, podložkami -34- a matkami -35-.
   Utahovací moment: 20 Nm





RU

Продолжение - все автомобили:

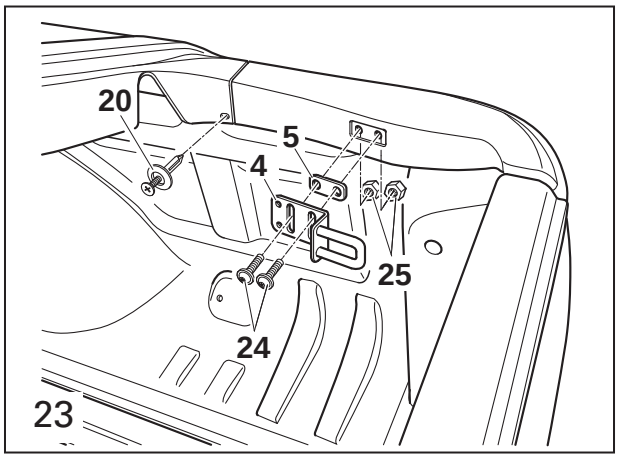
Рисунок 21

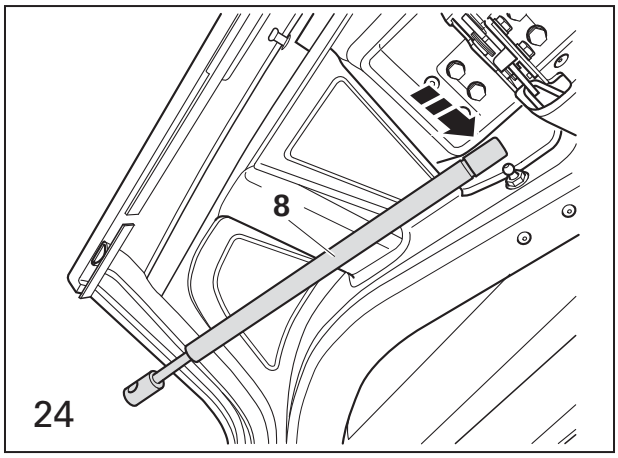
1. От руки прикрутите переднюю правую крышку грузоподъемного борта -2- и переднюю левую крышку грузоподъемного борта -3- при помощи держателя -13-, правого -47- или левого усиления -46- и винтов -26-.
2. Закрепите правое -47- или левое усиление -46- на грузоподъемном борту при помощи глухой заклепки -19-.
3. Привинтите держатель-13- к обоим грузоподъемным бортам.
   Момент затяжки: 9 Нм

Указание
После полного монтажа крышки багажного отделения из пластмассы отрегулируйте воздушный зазор между крышкой -2- или -3- и дверью при помощи установочного винта держателя -13-. Уплотнение закрытой крышки должно прилегать к крышке -2- или -3-.

Рисунок 22

1. Прикрутите переднюю правую -2- или левую -3- крышку грузоподъемного борта при помощи винтов -31-, подкладных шайб -34- и гаек -35-.
   Момент затяжки: 20 Нм





D

Abbildung 23

1. Spreizniet -20- an beiden Seiten einsetzen und festschrauben.
2. Schlossbügel -4- jeweils mit den Schrauben -24-, Distanzplatte -5- und Muttern -25- handfest anschrauben.

Abbildung 24

1. Gasdruckfeder -8- mit der Zylinderseite jeweils rechts und links an der Abdeckung befestigen (Pfeil).

GB

Figure 23

1. Insert and screw tight the expanding rivet -20- on both sides.
2. Fasten the lock shackle -4- with the bolts -24-, spacer plate -5- and nuts -25- by hand.

Figure 24

1. Fasten the gas strut -8- to the cylinder side on both the right and left on the cover (arrow).

F

Figure 23

1. Placer un rivet à expansion -20- de chaque côté et serre fermement.
2. Visser à la main l'étrier de verrou -4- à l'aide des vis -24-, la plaque d'écartement -5- et les écrous -25-.

Figure 24

1. Fixer chaque ressort pneumatique -8- avec le côté du vérin à droite et à gauche du cache (flèche).

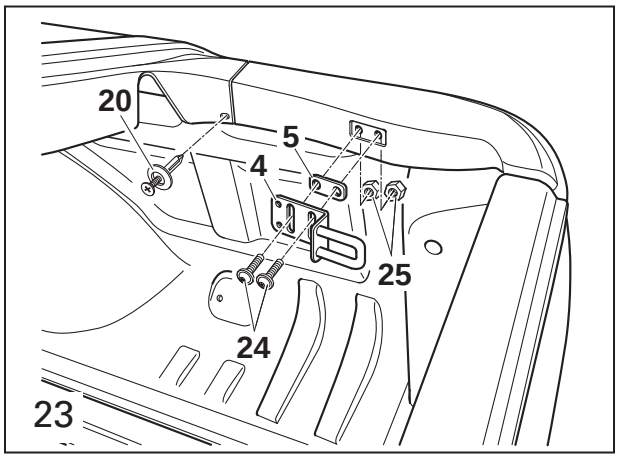
E

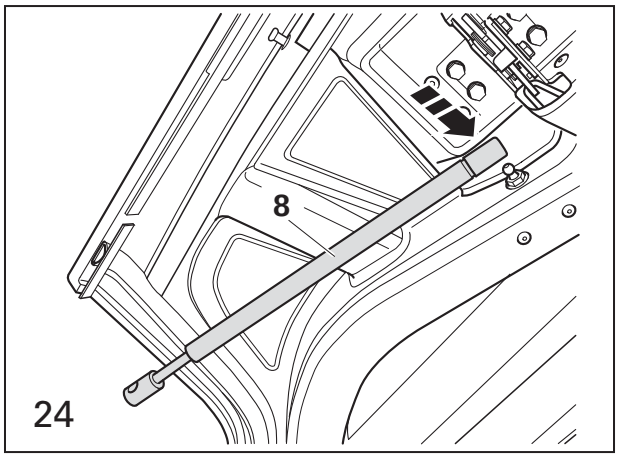
Figura 23

1. Coloque el remache ciego -20- a ambos lados y apriete el tornillo.
2. Atornille cada estribo de cierre -4- con los tornillos -24-, la placa distanciadora -5- y las tuercas -25- con la mano.

Figura 24

1. Fije cada muelle de gas presurizado -8- con el lado cilíndrico a derecha e izquierda en la cubierta (flecha).





I

Fig. 23

1. Inserire e avvitare a fondo il chiodo a espansione -20- su entrambi i lati.
2. Avvitare manualmente il chiavistello per serratura -4- rispettivamente con le viti -24-, la piastra distanziale -5- e i dadi -25-.

Fig. 24

1. Fissare la molla a gas -8- con il lato cilindro rispettivamente a destra e a sinistra della copertura (freccia).

NL

Afbeelding 23

1. Splitnagel -20- aan beide zijden aanbrengen en vastschroeven.
2. Slotbeugels -4- elk met de schroeven -24-, afstandsplaat -5- en moeren -25- handvast aandraaien.

Afbeelding 24

1. Gasdrukveer -8- met de cilinderzijde rechts en links tegen de afdekking bevestigen (pijl).

S

Bild 23

1. Sätt in expansionsniten -20- på båda sidor och skruva fast.
2. Skruva fast låsbygeln -4- med skruvarna -24-, distansbrickan -5- och muttrarna -25- för hand.

Bild 24

1. Fäst gasfjädern -8- med cylindersidan till höger och vänster på skyddslisten (pil).

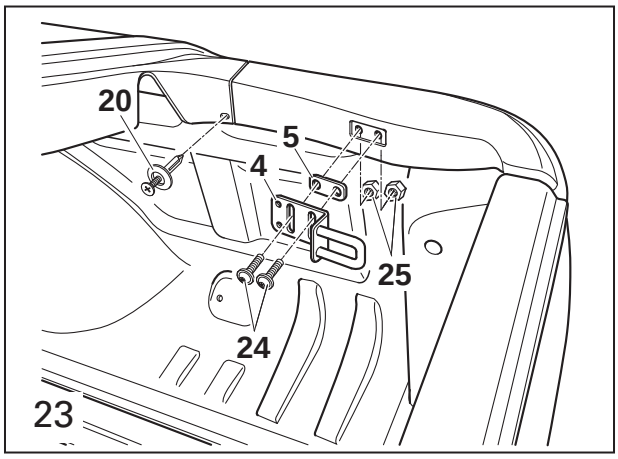
PT

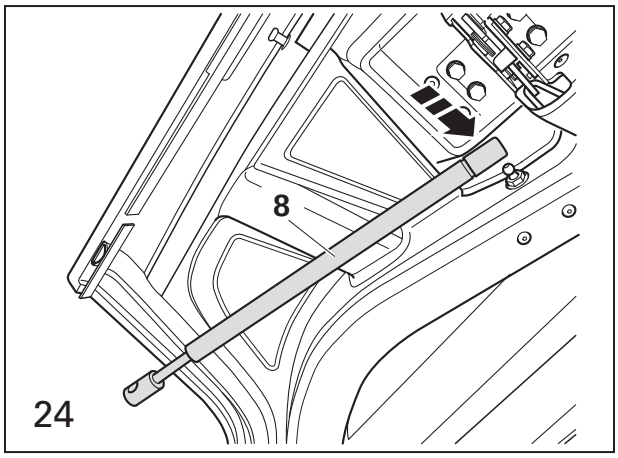
Figura 23

1. Insira um rebite de expansão -20- dos dois lados e aperte.
2. Enrosque à mão cada estribo de fecho -4- com os parafusos -24-, a placa distanciadora -5- e as porcas -25-.

Figura 24

1. Fixe a mola de pressão de gás -8- com o lado do cilindro nos lados direito e esquerdo da cobertura (seta).





PL

Rysunek 23

1. Włożyć i mocno dokręcić nit rozprężny -20- po obydwu stronach.
2. W danym wypadku siłą rąk przykręcić uchwyt zamka -4- za pomocą śrub -24-, płyty dystansowej -5- i nakrętek -25-.

Rysunek 24

1. Teleskop gazowy -8- ze stroną cylindra w danym wypadku z prawej i lewej strony zamocować do osłony (strzałka).

CZ

Obr. 23

1. Nasadit na obou stranách rozpěrný nýt -20- a utáhnout.
2. Přišroubovat ramínko zámku -4- šrouby -24-, distanční podložkou -5- a matkami -25-, nedotahovat.

Obr. 24

1. Upevnit plynou vzpěru -8- vždy stranou válce vpravo a vlevo na zakrytí (šipka).

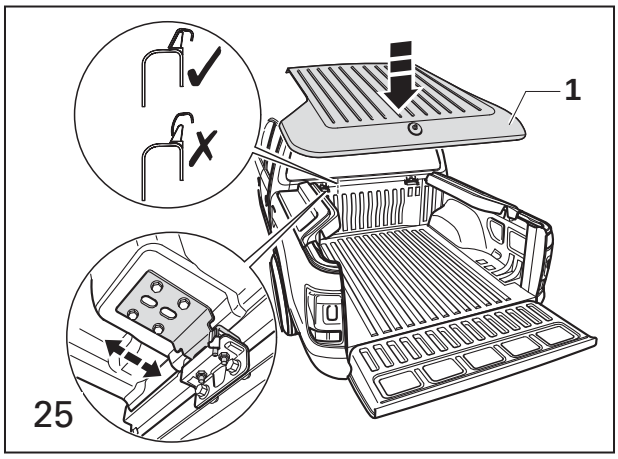
RU

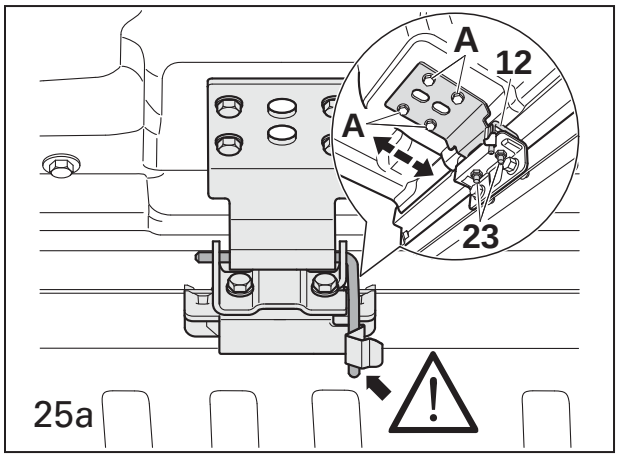
Рисунок 23

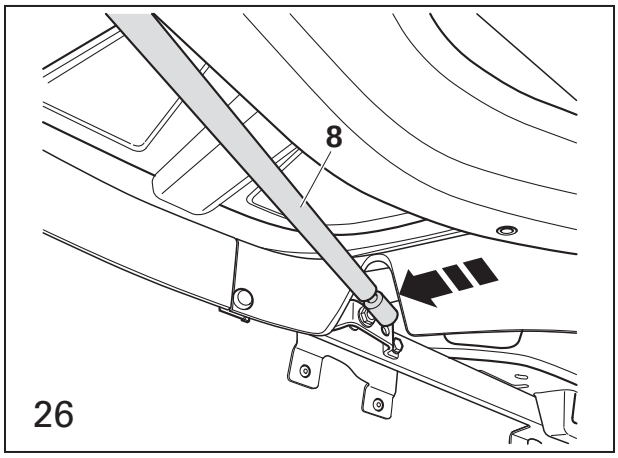
1. Вставьте распорные заклепки -20- с обеих сторон и прикрутите их.
2. От руки прикрутите дужку замка -4- при помощи винтов -24-, дистанционной прокладки -5- и гаек -25-.

Рисунок 24

1. Закрепите газовый амортизатор -8- со стороны цилиндра справа и слева на крышке (стрелка).







D

Abbildung 25, 25a

1. Die Abdeckung -1- mit einer zweiten Person in die vorderen Scharniere einsetzen (Pfeil) und jeweils mit dem Scharnierstift -12- sichern.
2. Abdeckung -1- in Querrichtung ausrichten.

Hinweis
Vor dem Festschrauben jeweils das Scharnierunterteil (Siehe Abb. 8, Bauteil -10-) nach außen ausrichten, um ein seitliches Spiel zu vermeiden.

3. Muttern -23- festschrauben.
   Anzugsdrehmoment: 9 Nm
4. Falls erforderlich, Schrauben -A- jeweils an der Abdeckung -1- lösen und in Längsrichtung ausrichten (25a).
5. Schrauben -A- festschrauben.
   Anzugsdrehmoment: 9 Nm

Abbildung 26

1. Gasdruckfeder -8- jeweils rechts und links an der Ladebordwand befestigen (Pfeil).

GB

Figure 25, 25a

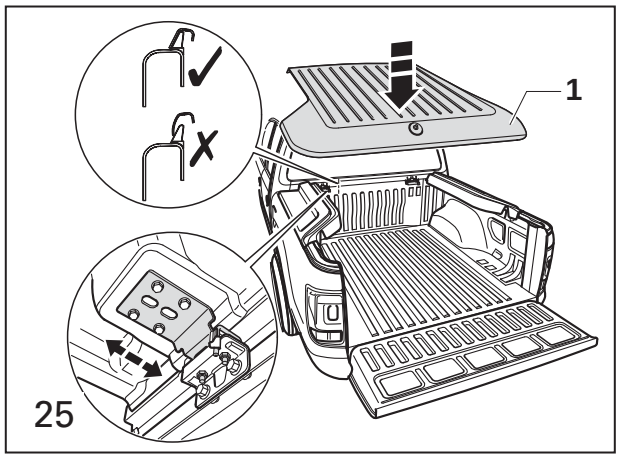
1. With the help of a second person, insert the cover -1- into the front hinges (arrow) and secure with the hinge pin -12-.
2. Align the cover -1- crossways.

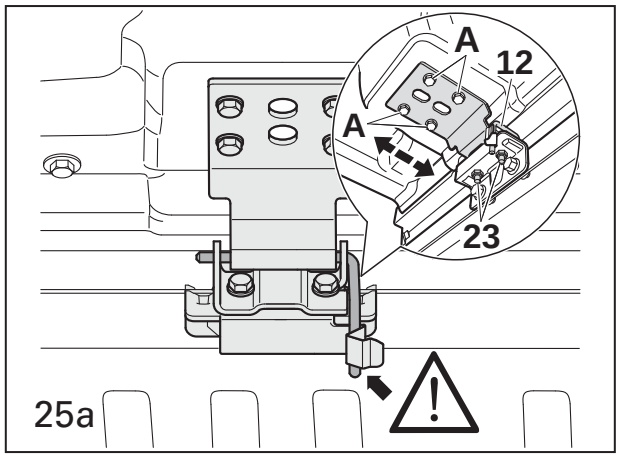
Note
Before screwing tight, align each lower hinge section (see fig. 8, component -10-) outwards in order to prevent side play.

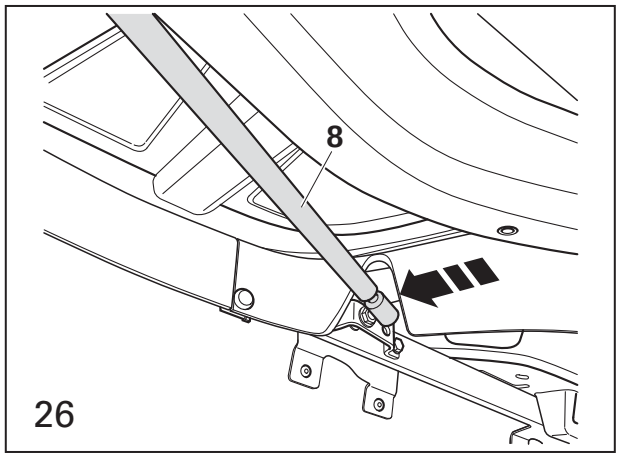
3. Fasten the nuts -23-.
   Tightening torque: 9 Nm
4. If necessary, unfasten bolts -A- on the cover -1- and align lengthways (25a).
5. Tighten the bolts -A-.
   Tightening torque: 9 Nm

Figure 26

1. Fasten the gas strut -8- to the liftgate on both the right and left (arrow).







F

Figure 25, 25a

1. À l'aide d'une deuxième personne, insérer le cache -1- dans la charnière avant (flèche) et fixer à l'aide de la tige de charnière -12-.
2. Positionner le cache -1- dans le sens transversal.

Remarque
Avant de visser, tourner chaque partie inférieure de charnière (voir fig. 8, élément -10-) vers l'extérieur pour éviter tout jeu latéral.

3. Visser fermement les écrous -23-.
   Couple de serrage : 9 Nm
4. Si nécessaire, desserrer les vis -A- du cache -1- et corriger la position dans le sens longitudinal (25a).
5. Visser fermement les vis -A-.
   Couple de serrage : 9 Nm

Figure 26

1. Fixer chaque ressort pneumatique -8- à droite et à gauche sur la paroi de l'espace de chargement (flèche).

E

Figura 25, 25a

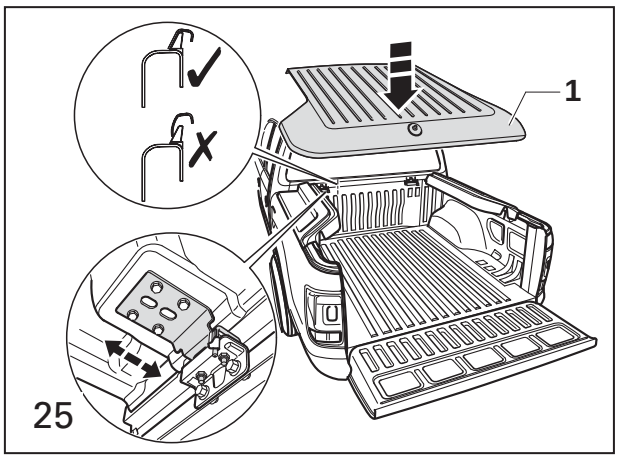
1. Coloque la cubierta -1- en las bisagras delanteras (flecha) con la ayuda de otra persona y asegure en cada caso con el pasador -12-.
2. Alinee la cubierta -1- en sentido transversal.

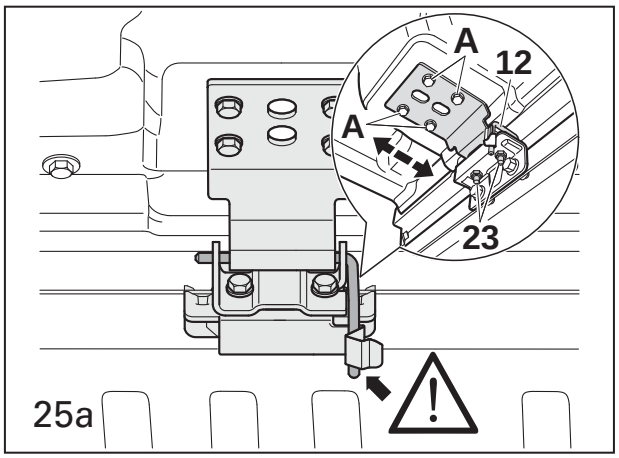
Nota
Antes de apretar los tornillos, oriente la parte inferior de la bisagra (vea la fig. 8, componente -10-) hacia fuera para evitar una holgura lateral.

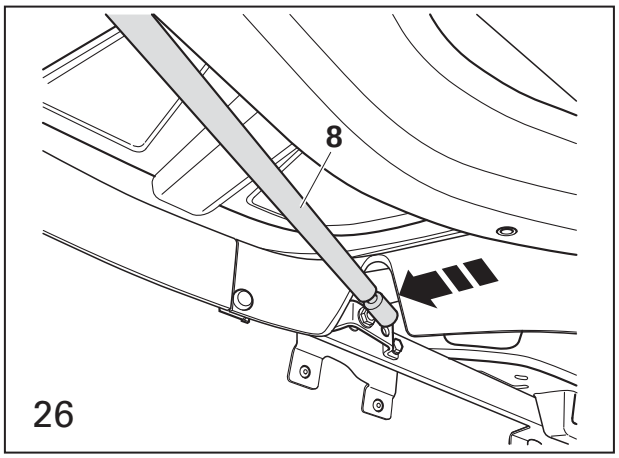
3. Enroscar y apretar las tuercas -23-.
   Par de apriete: 9 Nm
4. En caso necesario, suelte los tornillos -A- de la cubierta -1- y alinee en sentido longitudinal (25a).
5. Apriete los tornillos -A-.
   Par de apriete: 9 Nm

Figura 26

1. Fije cada muelle de gas presurizado -8- a derecha e izquierda (flecha).







I

Fig. 25, 25a

1. Con l'ausilio di una seconda persona inserire la copertura -1- nelle cerniere anteriori (freccia) e assicurarle rispettivamente con la spina -12-.
2. Allineare la copertura -1- in direzione trasversale.

Avvertenza
Prima di procedere all'avvitamento a fondo, allineare rispettivamente la parte inferiore delle cerniere (vedi fig. 8, componente -10-) verso l'esterno per evitare un gioco laterale.

3. Avvitare saldamente i dadi -23-.
   Coppia di serraggio: 9 Nm
4. Se necessario, allentare le viti -A- dalla copertura -1- e allinearle in senso longitudinale (25a).
5. Avvitare a fondo le viti -A-.
   Coppia di serraggio: 9 Nm

Fig. 26

1. Fissare la molla a gas -8- rispettivamente a destra e a sinistra alla sponda caricatrice (freccia).

NL

Afbeelding 25, 25a

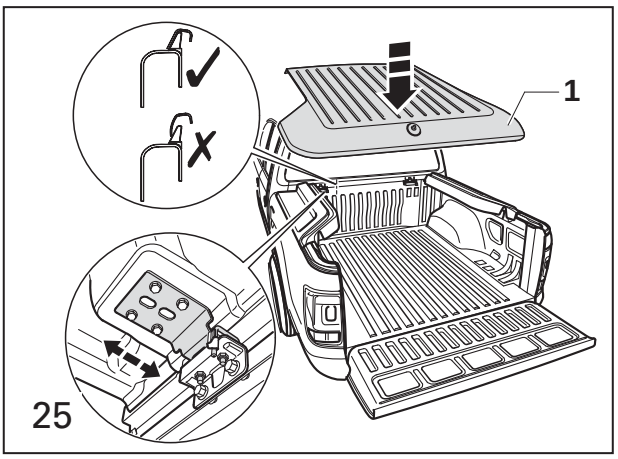
1. De afdekking -1- samen met een tweede persoon in de voorste scharnieren plaatsen (pijl) en met de scharnierpen -12- vastzetten.
2. Afdekking -1- in de dwarsrichting oriënteren.

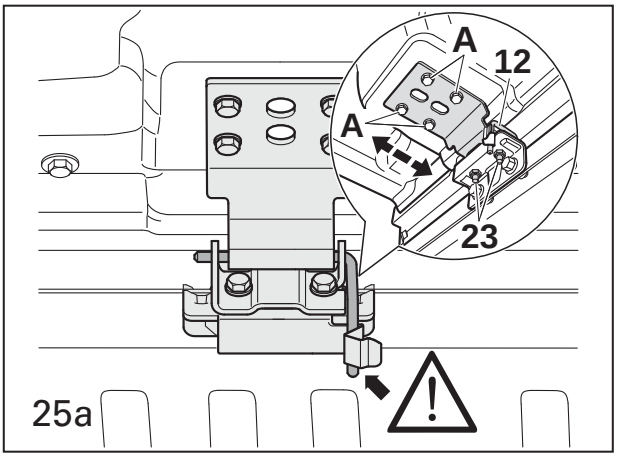
Opmerking
Vóór het vastschroeven het onderste deel van het scharnier (zie afb. 8, onderdeel -10-) naar buiten oriënteren om zijdelingse speling te vermijden.

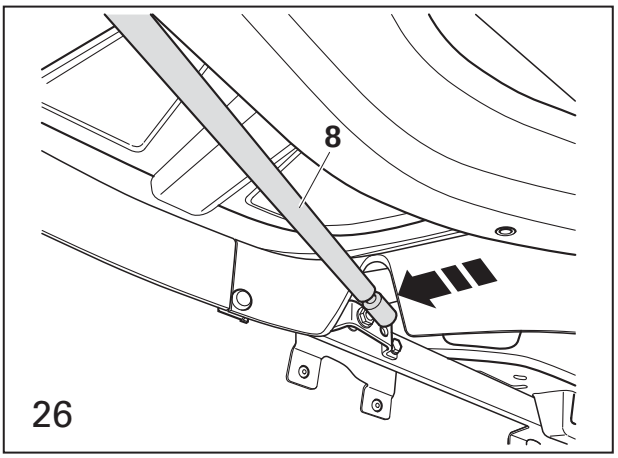
3. Moeren -23- vastschroeven.
   Aanhaalmoment: 9 Nm
4. Indien nodig, schroeven -A- bij de afdekking -1- losdraaien en in de lengterichting oriënteren (25a).
5. Schroeven -A- vastschroeven.
   Aanhaalmoment: 9 Nm

Afbeelding 26

1. Gasdrukveer -8- rechts en links tegen de laadklep bevestigen (pijl).







S

Bild 25, 25a

1. Sätt in flaklocket -1- i de främre gångjärnen (pil) med hjälp av en annan person och säkra med gångjärnsbulten -12-.
2. Rikta in locket -1- i tvärriktning.

Observera
Rikta in gångjärnsunderdelen utåt innan du skruvar (se bild 8, komponent -10-) för att undvika spelrum sidlängs.

3. Dra åt muttrarna -23-.
   Åtdragningsmoment: 9 Nm
4. Om det behövs, lossa skruvarna -A- från locket -1- och rikta in på längden (25a).
5. Skruva fast skruvarna -A-.
   Åtdragningsmoment: 9 Nm

Bild 26

1. Fäst gasfjädern -8- till höger och vänster på flaksidan (pil).

PT

Figura 25, 25a

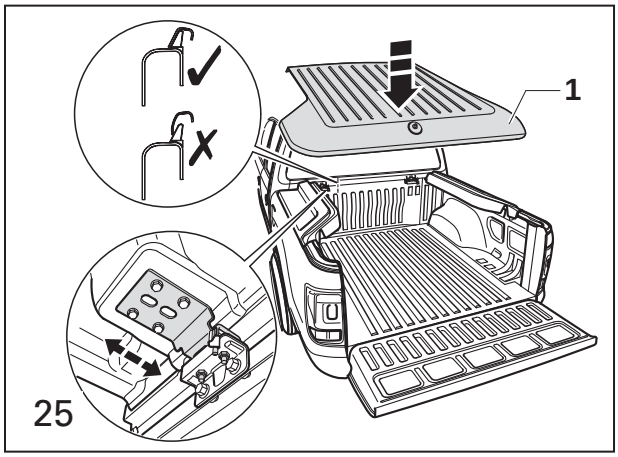
1. Insira a cobertura -1- com a ajuda de uma segunda pessoa nas dobradiças dianteiras (seta) e fixe com o eixo de dobradiça -12-.
2. Alinhe a cobertura -1- em sentido transversal.

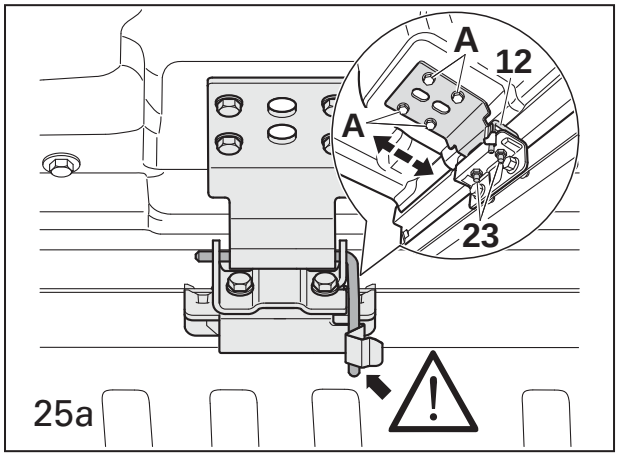
Nota
Antes de apertar, alinhe sempre a parte inferior da dobradiça (ver fig. 8, componente -10-) para fora, para evitar uma folga lateral.

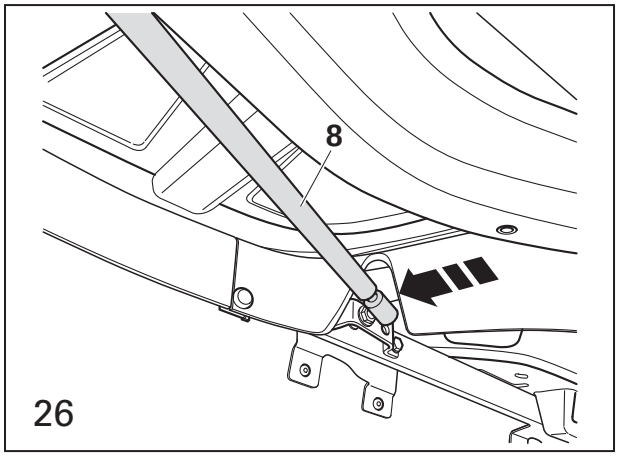
3. Aperte as porcas -23-.
   Binário de aperto: 9 Nm
4. Se necessário, desaperte os parafusos -A- na cobertura -1- e alinhe-a em sentido longitudinal (25a).
5. Aperte os parafusos -A-.
   Binário de aperto: 9 Nm

Figura 26

1. Fixe a mola de pressão de gás -8- nos lados direito e esquerdo da parede (seta).







PL

Rysunek 25, 25a

1. Osłonę -1- przy pomocy drugiej osoby włożyć w przednie zawiasy(strzałka) i w danym wypadku zabezpieczyć za pomocą trzpienia zawiasy -12-.
2. Osłonę -1- wyrównać w kierunku poprzecznym.

Wskazówka
Przed dokręceniem dolną część zawiasy (patrz rys. 8, element konstrukcyjny -10-) wyrównać do zewnątrz, aby uniknąć luzu bocznego.

3. Mocno dokręcić nakrętki -23-.
   Moment dokręcania: 9 Nm
4. Jeśli to wymagane, zwolnić śruby -A- w danym wypadku przy osłonie -1- i wyrównać w kierunku wzdłużnym (25a).
5. Mocno przykręcić śruby -A-.
   Moment dokręcania: 9 Nm

Rysunek 26

1. Teleskop gazowy -8- w danym wypadku z prawej i lewej strony zamocować do ściany przestrzeni ładunkowej (strzałka).

CZ

Obr. 25, 25a

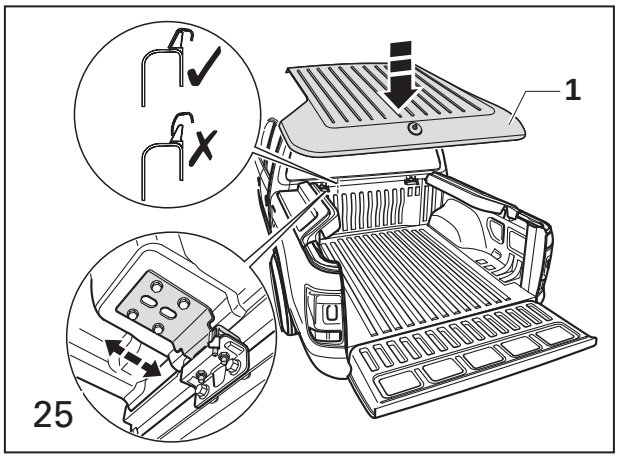
1. Nasadit zakrytí -1- za pomoci druhé osoby do předních pantů (šipka) a zajistit čepem -12-.
2. Zakrytí -1- vystředit v příčné ose.

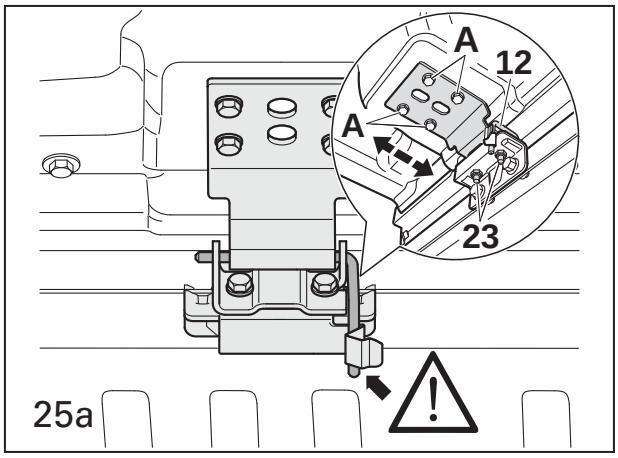
Upozornění
Před utažením šroubů nasměrovat spodní část pantu (viz obr. 8, díl -10-) směrem ven, aby se předešlo boční vůli.

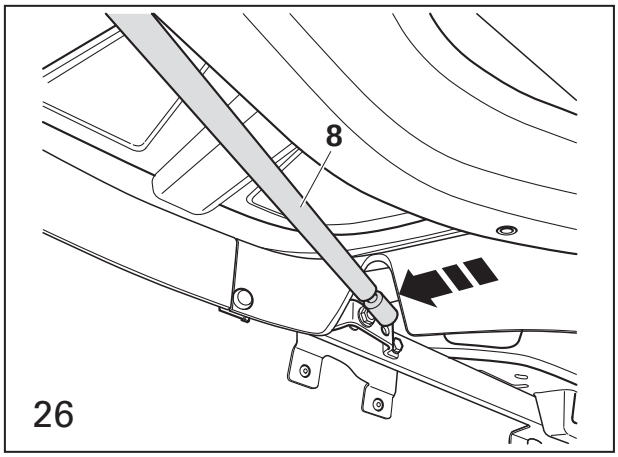
3. Dotáhnout matky -23-.
   Utahovací moment: 9 Nm
4. Pokud by to bylo nutné, uvolnit šrouby -A- na zakrytí -1- a zakrytí vystředit v podélné ose (25a).
5. Utáhnout šrouby -A-.
   Utahovací moment: 9 Nm

Obr. 26

1. Upevnit plynovou vzpěru -8- vždy stranou válce vpravo a vlevo na bočnici (šipka).







RU

Рисунок 25, 25a

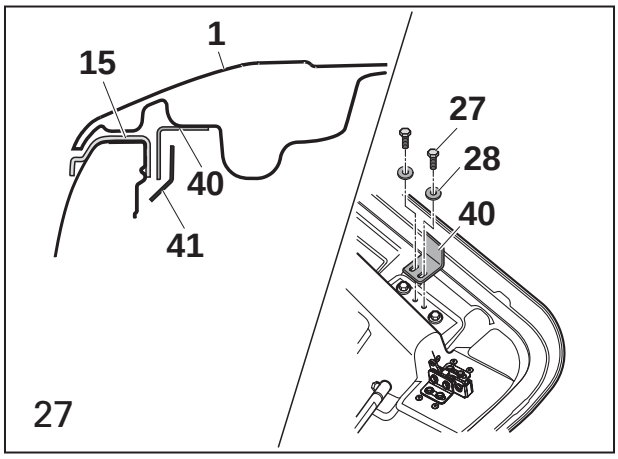
1. С помощью второго человека вставьте крышку -1- в передние шарниры (стрелка) и зафиксируйте шарнирным болтом -12-.
2. Выровняйте крышку-1- в поперечном направлении.

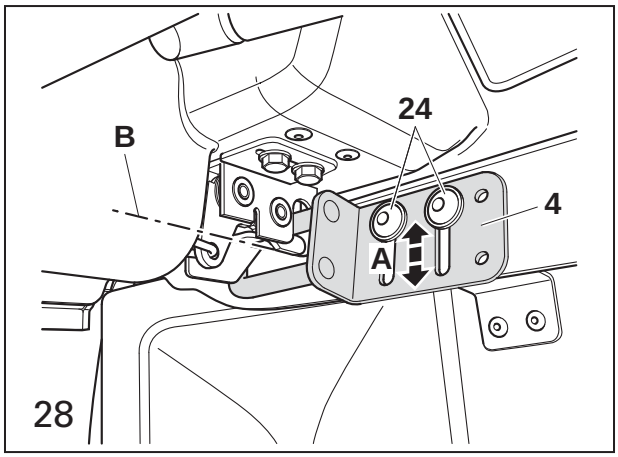
Указание
Перед прикручиванием выровняйте нижнюю часть шарнира (см. рис. 8, деталь -10-) наружу, чтобы исключить боковой зазор.

3. Затяните гайки-23-.
   Момент затяжки: 9 Нм
4. При необходимости отверните винты -A- на крышке -1- и выровняйте в продольном направлении (25a).
5. Завинтите винты -A-.
   Момент затяжки: 9 Нм

Рисунок 26

1. Закрепите газовый амортизатор -8- справа и слева на грузоподъемном борту (стрелка).





D

Abbildung 27

1. Laderaumabdeckung öffnen.
2. Gegenhalter -40- jeweils mit den Schrauben -27-, Unterlegscheiben -28- an die Abdeckung -1- handfest anschrauben.
3. Heckklappe schließen und Laderaumabdeckung vorsichtig schließen. Dabei darauf achten, dass die Gegenhalter -40- nicht auf die Abdeckung Heckklappe -15- oder die Halter -41- schlagen, gegebenenfalls die Gegenhalter -40- wie dargestellt positionieren.
4. Gegenhalter -40- festschrauben.
   Anzugsdrehmoment: 9 Nm

Abbildung 28

1. Bei geöffneter Heckklappe Abdeckung schließen und die korrekte Verriegelung prüfen. Die Abdeckung muss spielfrei aufliegen und der Fanghaken muss gerade zur Seite zeigen (parallel zur Linie B).
2. Lässt sich der Mechanismus nicht verriegeln oder die Abdeckung hat nach dem Verriegeln Spiel - Schrauben -24- lösen und durch Verschieben (Pfeil A) des Schlossbügels -4- an beiden Seiten einstellen.
   Anzugsdrehmoment: 20 Nm

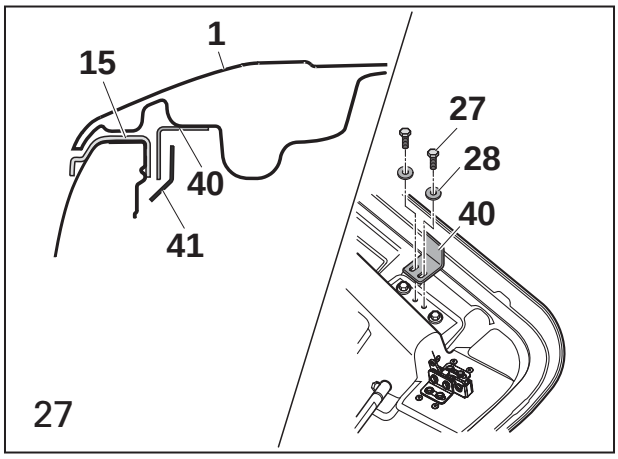
GB

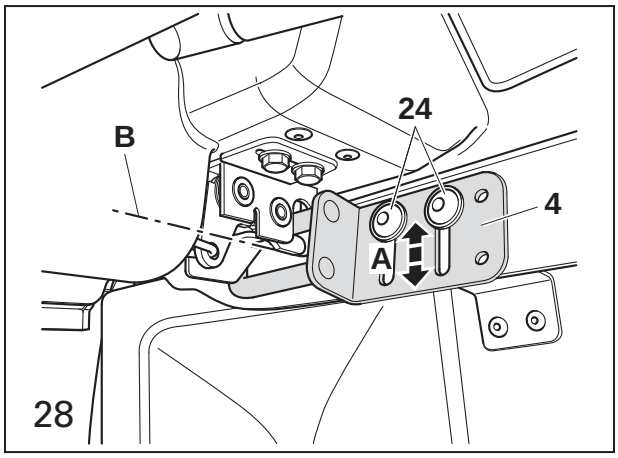
Figure 27

1. Open the luggage compartment cover.
2. Fasten the counterstay -40- to the cover with the bolts -27- and washers -28- by hand.
3. Close the tailgate and carefully close the luggage compartment cover. In the process, make sure that the counterstay -40- does not strike the tailgate cover -15- or the mounting brackets -41-. Position the counterstay -40- as shown if necessary.
4. Screw the counterstay -40- tight.
   Tightening torque: 9 Nm

Figure 28

1. If the tailgate is open, close the cover and check that it is properly locked. The cover must rest in place free of play and the locating hook must point straight to the side (parallel to line B).
2. If the mechanism cannot be locked or the cover has play after locking, unfasten the bolts -24- and set on both sides by shifting (arrow A) the lock shackle -4-.
   Tightening torque: 20 Nm





F

Figure 27

1. Ouvrir le couvre-coffre.
2. Visser la fixation opposée -40- sur le cache -1- à l'aide des vis -27- et des rondelles -28-.
3. Fermer le hayon et fermer le couvre-coffre avec précaution. Veiller à ce que la fixation opposée -40- ne bute pas sur le cache pour hayon -15- ou la fixation -41-. Le cas échéant, positionner la fixation opposée -40- comme représenté.
4. Visser fermement la fixation opposée -40-.
   Couple de serrage : 9 Nm

Figure 28

1. Quand le hayon est ouvert, fermer le cache et contrôler qu'il est bien verrouillé. Le cache doit être positionné sans jeu, et le crochet de retenue doit pointer exactement vers le côté (parallèle à la ligne B).
2. S'il est impossible de verrouiller le mécanisme ou si le cache présente du jeu quand il est verrouillé, desserrer la vis -24- et régler en déplaçant (flèche A) l'étrier de verrou -4- sur chaque côté.
   Couple de serrage : 20 Nm

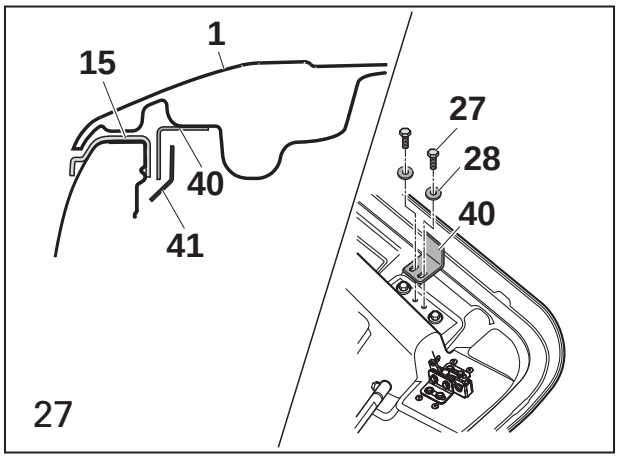
E

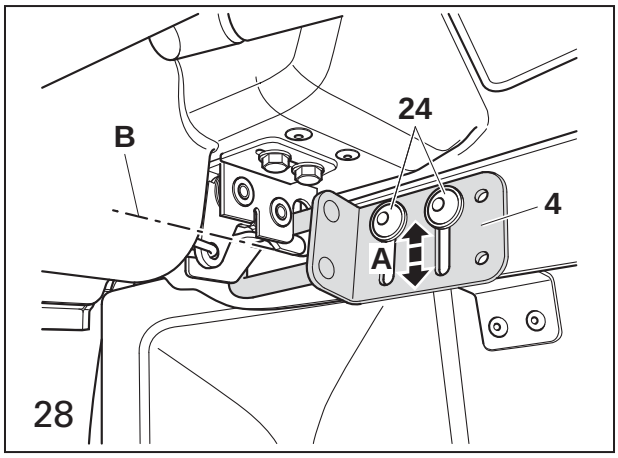
Figura 27

1. Abra la cubierta del espacio de carga.
2. Atornille cada contrasoporte -40- con los tornillos -27- y las arandelas -28- a la cubierta -1- con la mano.
3. Cierre el portón trasero y cierre con cuidado la cubierta del espacio de carga. Asegúrese de que los contrasoportes -40- no golpean contra la cubierta portón trasero -15- ni los soportes -41-. Dado el caso, posicione los contrasoportes -40- de la forma representada.
4. Apriete los tornillos de los contrasoportes -40-.
   Par de apriete: 9 Nm

Figura 28

1. Con el portón trasero abierto, cierre la cubierta y compruebe que el bloqueo es correcto. La cubierta debe quedar apoyada sin holgura y el gancho prisionero debe estar orientado recto hacia el lado (paralelo a la línea B).
2. Si el mecanismo no puede bloquearse o si la cubierta tiene holgura tras el bloqueo: suelte los tornillos -24- y ajuste a ambos lados moviendo (flecha A) el estribo de cierre -4-.
   Par de apriete: 20 Nm





I

Fig. 27

1. Aprire la copertura del bagagliaio.
2. Avvitare manualmente l'elemento contrapposto -40- rispettivamente con le viti -27- e le rondelle -28- alla copertura -1-.
3. Chiudere il portellone posteriore e chiudere con cautela la copertura del bagagliaio. Durante questa operazione stare attenti a che gli elementi contrapposti -40- non urtino sulla copertura del portellone posteriore -15- o sui supporti -41-; se necessario posizionare gli elementi contrapposti -40- come raffigurato.
4. Avvitare saldamente gli elementi contrapposti -40-. **Coppia di serraggio: 9 Nm**

Fig. 28

1. Con il portellone posteriore aperto chiudere la copertura e controllare il bloccaggio corretto. La copertura deve poggiare senza gioco e il gancio di sicurezza deve essere rivolto lateralmente in linea diretta (parallelamente alla linea B).
2. Se non è possibile bloccare il meccanismo o se la copertura presenta un gioco dopo il bloccaggio, allentare le viti -24- ed eseguire la regolazione spostando (freccia A) il chiavistello per serratura -4- su entrambi i lati. **Coppia di serraggio: 20 Nm**

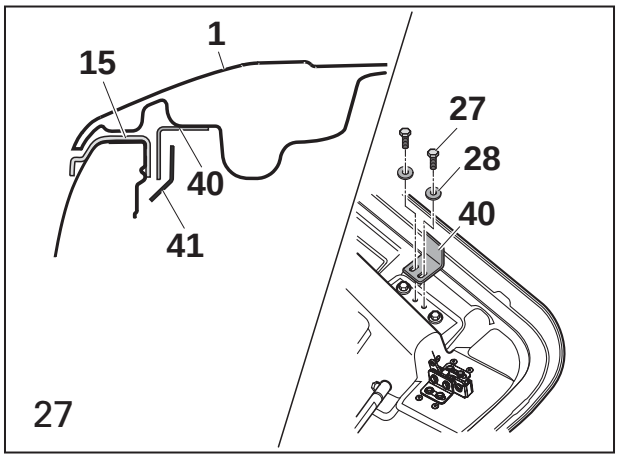
NL

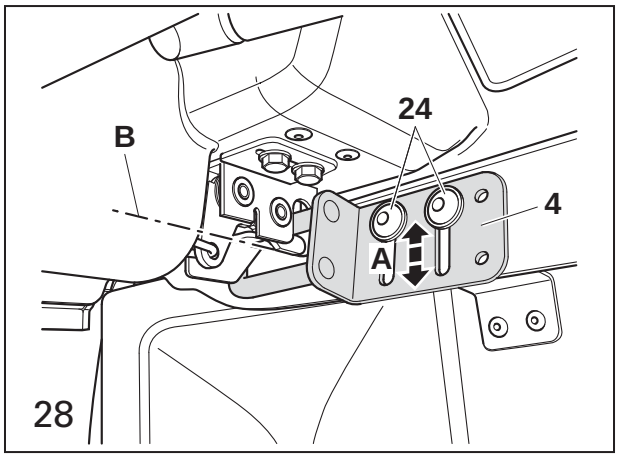
Afbeelding 27

1. Laadruimteafdekking openen.
2. Tegenhouders -40- elk met de schroeven -27-, volgringen -28- en de afdekking -1- handvast aandraaien.
3. Achterklep sluiten en de laadruimteafdekking voorzichtig sluiten. Erop letten dat de tegenhouders -40- niet op de afdekking achterklep -15- of de houders -41- klappen; indien nodig de tegenhouders -40- zoals weergegeven positioneren.
4. Tegenhouders -40- vastschroeven. **Aanhaalmoment: 9 Nm**

Afbeelding 28

1. Bij een geopende achterklep de afdekking sluiten en controleren of de vergrendeling in orde is. De afdekking mag geen speling vertonen en de vanghaak moet recht naar de zijkant wijzen (parallel aan lijn B).
2. Als het mechanisme niet kan worden vergrendeld of als de afdekking ook na het vergrendelen speling vertoont, de schroeven -24- losdraaien en door het verschuiven (pijl A) van de slotbeugel -4- aan beide kanten instellen. **Aanhaalmoment: 20 Nm**





S

Bild 27

1. Öppna flaklocket.
2. Skruva fast mothållaren -40- med skruvarna -27- och brickorna -28- i locket -1- för hand.
3. Stäng bakluckan och flaklocket försiktigt. Se till att mothållaren -40- inte slår emot skyddslisten för bakluckan -15- eller hållaren -41-, positionera ev. mothållaren -40- enligt bilden.
4. Dra åt mothållaren -40-.
   Åtdragningsmoment: 9 Nm

Bild 28

1. Stäng den öppnade bakluckan och kontrollera att den är låst korrekt. Locket måste ligga spelfritt och fånghaken måste visa rakt mot sidan (parallellt med linje B).
2. Om mekanismen inte låses eller om locket uppvisar spelrum efter låsning - lossa skruvarna -24- och ställ in genom att förskjuta (pil A) låsbygeln -4- på båda sidor.
   Åtdragningsmoment: 20 Nm

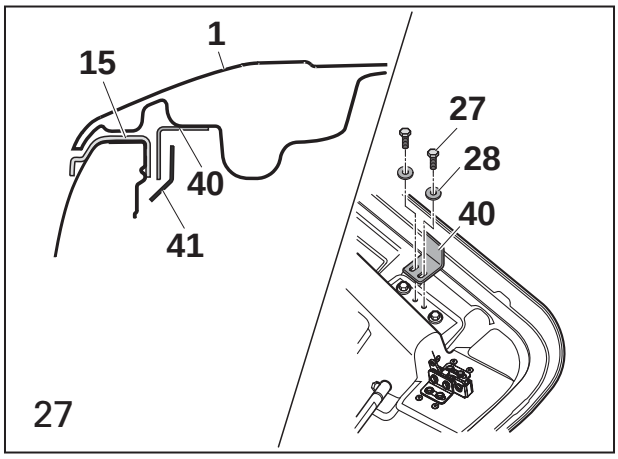
PT

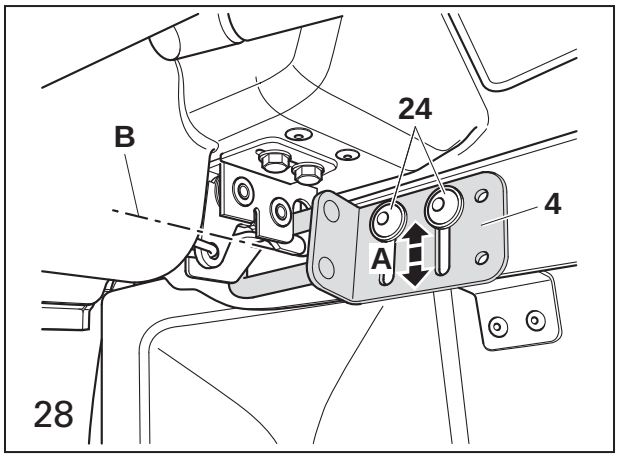
Figura 27

1. Abra a cobertura da zona de carga.
2. Enrosque à mão o contra-apoio -40- com os parafusos -27- e as anilhas -28- na cobertura -1-.
3. Feche a tampa traseira e feche cuidadosamente a cobertura da zona de carga. Preste atenção para que os contra-apoios -40- não batam contra a cobertura da tampa traseira -15- ou contra os suportes -41-, devendo os contra-apoios -40- ser posicionados como mostra a figura, se necessário.
4. Aperte os contra-apoios -40-.
   Binário de aperto: 9 Nm

Figura 28

1. Feche a cobertura com a tampa traseira aberta e verifique se o travamento funciona correctamente. A cobertura tem de assentar sem folgas e o gancho de engate tem de indicar para o lado em posição recta (paralelamente à linha B).
2. Se não for possível travar o mecanismo ou se a cobertura ficar com folgas após o travamento, desaperte os parafusos -24- e faça o ajuste de ambos os lados deslocando (seta A) o estribo de fecho -4-.
   Binário de aperto: 20 Nm





PL

Rysunek 27

1. Otworzyć osłonę przestrzeni ładunkowej.
2. Podtrzymki -40- w danym wypadku przykręcić siłą rąk za pomocą śrub -27-, podkładek -28- do osłony -1-.
3. Zamknąć klapę tylną i ostrożnie zamknąć osłonę przestrzeni ładunkowej. Uważać przy tym na to, żeby podtrzymki -40- nie uderzały o osłonę klapy tylnej -15- lub uchwyty -41-, w danym wypadku ustawić podtrzymki -40- przedstawiony sposób.
4. Mocno dokręcić podtrzymki -40-.
   Moment dokręcania: 9 Nm

Rysunek 28

1. Przy otwartej klapie tylnej zamknąć osłonę i sprawdzić prawidłowość blokowania. Osłona musi przylegać bez luzu, a hak doczepny musi być skierowany prosto na bok (równolegle do linii B).
2. Jeśli mechanizm nie daje się zablokować lub osłona po zablokowaniu ma luz - zwolnić śruby -24- i ustawić przez przesunięcie (strzałka A) uchwytu zamka -4- po obydwu stronach.
   Moment dokręcania: 20 Nm

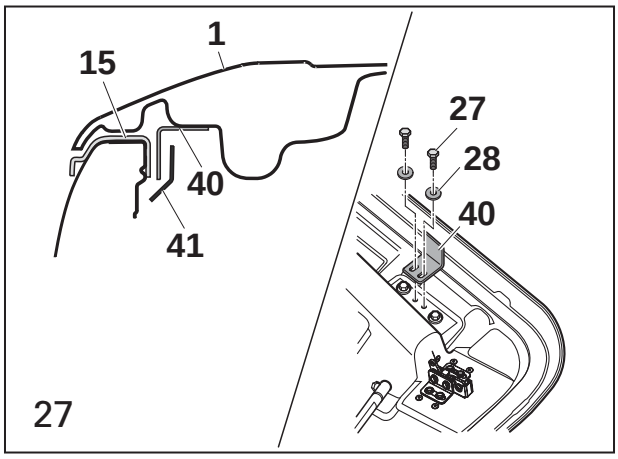
CZ

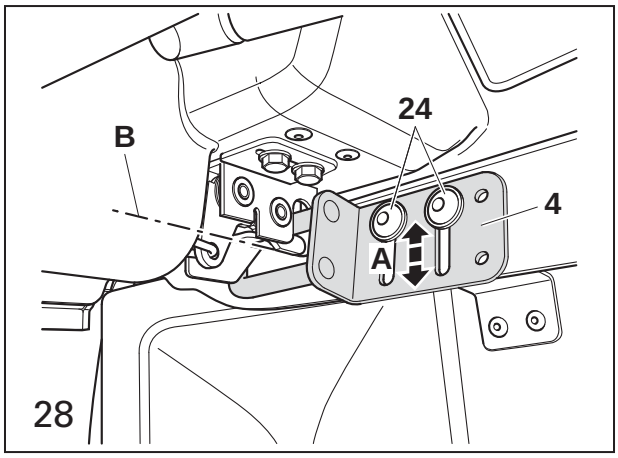
Obr. 27

1. Otevřít zakrytí ložného prostoru.
2. Přišroubovat držák -40- šrouby -27-, distanční podložkou -28- k zakrytí, nedotahovat.
3. Zavřít zadní víko a poté opatrně zavřít zakrytí ložného prostoru. Dbejte na to, aby držák -40- nenarážel do zakrytí zadního víka -15- nebo do držáků -41-. V tom případě upravit pozici držáků -40- viz obrázek.
4. Dotáhnout držáky -40-.
   Utahovací moment: 9 Nm

Obr. 28

1. Zavřít zakrytí při otevřeném zadním víku a zkontrolovat správné uzamykání. Zakrytí musí doléhat bez vůle a záchytný hák musí ukazovat rovně na stranu (souběžně s linkou B).
2. Není-li možné mechanizmus uzavřít nebo má-li zakrytí po uzavření vůli - uvolnit šrouby -24- a nastavit na obou stranách posunutím ramínka zámku -4-.
   Utahovací moment: 20 Nm





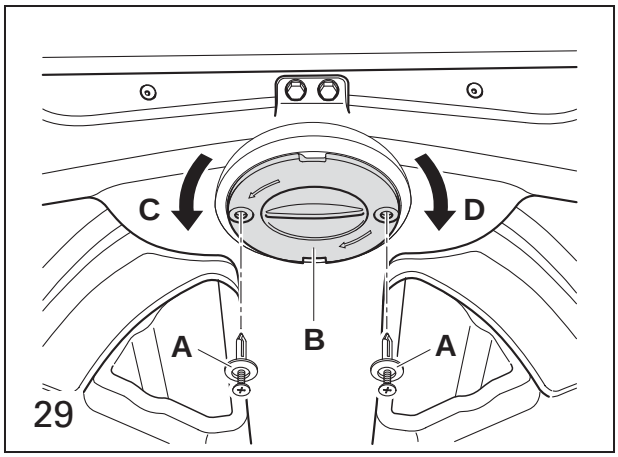
RU

Рисунок 27

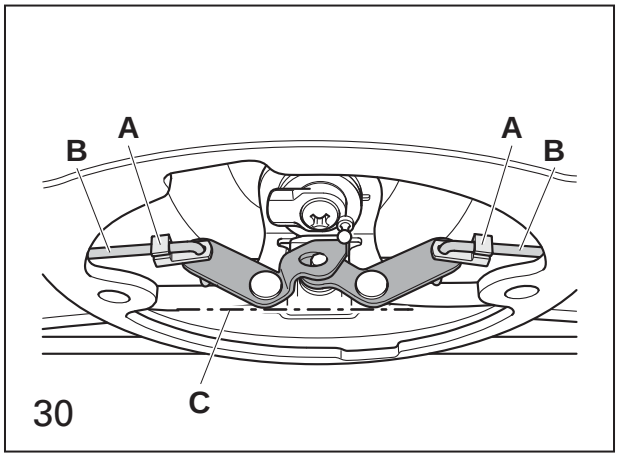
1. Откройте крышку багажного отделения.
2. От руки прикрутите контропору -40- при помощи винтов -27-, подкладных шайб -28- на крышке -1-.
3. Закройте заднюю дверь и осторожно закройте крышку багажного отделения. При этом следите за тем, чтобы контропоры -40- не ударяли о крышку задней двери -15- или о держатели -41-, при необходимости разместите контропоры -40-, как показано на рисунке.
4. Привинтите контропоры -40-.
   Момент затяжки: 9 Нм

Рисунок 28

1. При открытой задней двери закройте крышку и проверьте правильность блокировки. Крышка должна прилегать без зазора, а захватный крюк должен быть направлен прямо в сторону (параллельно линии B).
2. Если механизм не блокируется или крышка после блокировки имеет зазор - отверните винты -24- и отрегулируйте их с обеих сторон, смещая (стрелка A) дужку замка -4-.
   Момент затяжки: 20 Нм



29



30

D

Abbildung 29

1. Spreizniete -A- entfernen und Abdeckung -B- in Pfeilrichtung C drehen.
2. Abdeckung B abnehmen.

Abbildung 30

1. Abdeckung über das Schloss öffnen und prüfen, ob die Verriegelungen an beiden Seiten gleichzeitig gelöst werden. Werden beide Seiten nicht oder nicht gleichzeitig entriegelt, müssen die Zugstangen eingestellt werden.
2. Einstellen:
   - Entsprechenden Halteclip -A- lösen.
   - Zugstange aushaken und durch Drehen die Länge einstellen.
   - Zugstange einhaken und mit dem Halteclip -A- sichern.
   - Einstellung prüfen und ggf. wiederholen.

   Bei einer korrekten Einstellung stehen die Umlenkhebel in einem gleichen Winkel zur gedachten Grundlinie C.

GB

Figure 29

1. Remove the expanding rivet -A- and turn the cover -B- in the direction of arrow C.
2. Remove cover B.

Figure 30

1. Open the cover with the lock and check whether the locking mechanisms on both sides are unfastened simultaneously. If both these sides are not locked or not locked simultaneously, the pull rods will need to be set.
2. Setting:
   - Unfasten the corresponding retaining clip -A-.
   - Unhook the pull rod and set the length by turning.
   - Hook up the pull rod and secure it with the retaining clip -A-.
   - Check and repeat the setting as necessary.

If the setting is correct, the bell cranks are positioned at the same angle as the imaginary base line C.

F

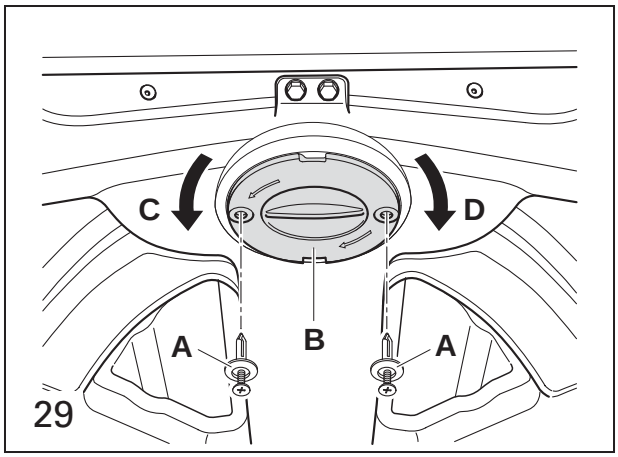
Figure 29

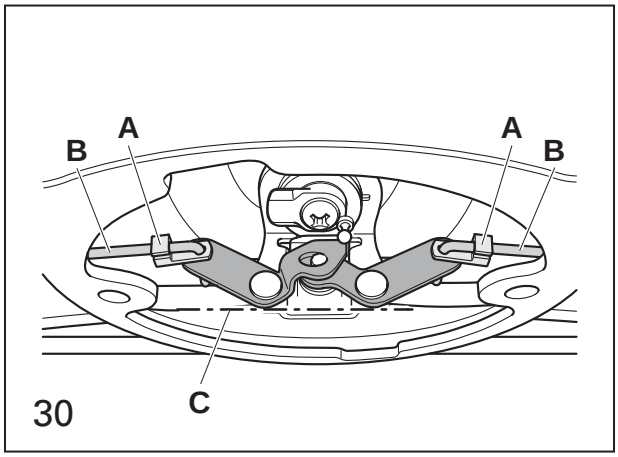
1. Retirer les rivets à expansion -A- et tourner le cache -B- dans le sens de la flèche.
2. Retirer le cache B.

Figure 30

1. Ouvrir le cache par le verrou et vérifier que les verrouillages se défont simultanément sur les deux côtés. Si les deux côtés ne se déverrouillent pas, ou pas en même temps, il faut régler les barres de traction.
2. Réglage :
   - Détacher le clip de retenue -A- correspondant.
   - Décrocher la barre de traction et régler la longueur en la tournant.
   - Raccrocher la barre de traction et la fixer à l'aide du clip de retenue -A-.
   - Vérifier le régler et recommencer si nécessaire.

Lorsque le réglage est correct, les leviers sont perpendiculaires à la ligne de base imaginaire C.





E

Figura 29

1. Retire el remache ciego -A- y gire la cubierta -B- en el sentido de la flecha C.
2. Retire la cubierta B.

Figura 30

1. Abra la cubierta y déjela sobre el cierre y compruebe si los enclavamientos se sueltan simultáneamente en ambos lados. Si no se sueltan ambos lados, o no se sueltan simultáneamente hay que ajustar los tirantes.
2. Ajustar:
   - Suelte el clip de sujeción -A- correspondiente.
   - Desenganche el tirante y ajuste la longitud tirando.
   - Enganche el tirante y fíjelo con el clip de sujeción -A-.
   - Compruebe el ajuste y repítalo en caso necesario.

   Si el ajuste es correcto, las palancas de desviación están en el mismo ángulo con la línea C imaginaria.

I

Fig. 29

1. Rimuovere il chiodo a espansione -A- e girare la copertura -B- in direzione della freccia C.
2. Rimuovere la copertura B.

Fig. 30

1. Aprire la copertura attraverso la serratura e controllare se si sbloccano contemporaneamente i meccanismi di bloccaggio su entrambi i lati. Se lo sbloccaggio non avviene su entrambi i lati o se non avviene contemporaneamente, si devono registrare i tiranti.
2. Regolazione:
   - allentare il rispettivo clip di supporto -A-.
   - sganciare il tirante e regolare la lunghezza girando.
   - agganciare il tirante e assicurarlo con il clip di supporto -A-.
   - controllare la regolazione e ripetere, se necessario.

   Se la regolazione è corretta, le leve d'inversione presentano un angolo identico rispetto alla linea base C considerata.

NL

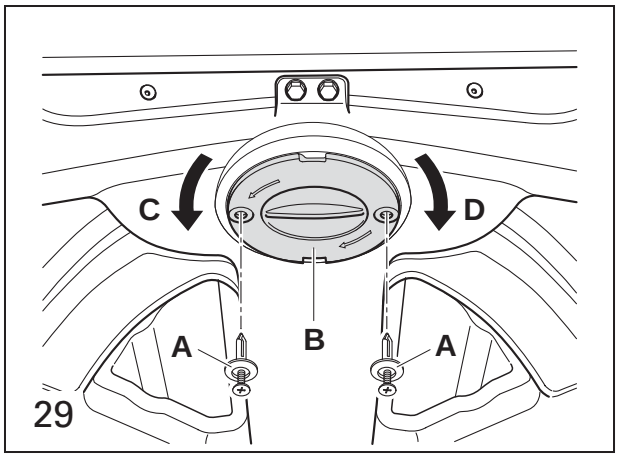
Afbeelding 29

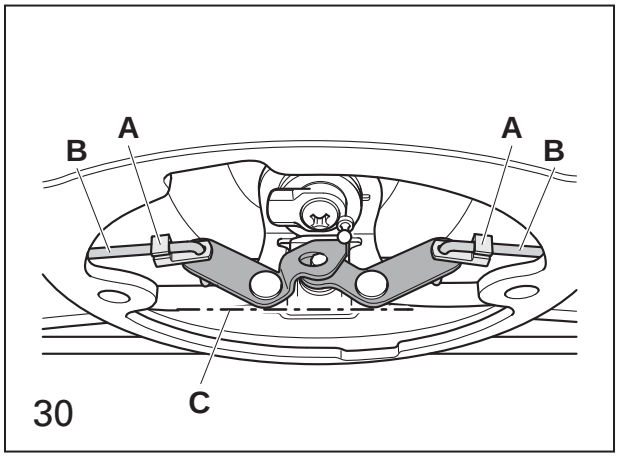
1. Splitnagel -A- verwijderen en afdekking -B- in pijlrichting C draaien.
2. Afdekking B verwijderen.

Afbeelding 30

1. Afdekking via het slot openen en controleren of de vergrendelingen aan de beide zijden gelijktijdig los komen. Worden de beide zijden niet of niet tegelijkertijd ontgrendeld, dan moeten de trekstangen worden ingesteld.
2. Instellen:
   - Betreffende houderclip -A- losmaken.
   - Trekstrang eruit haken en door te draaien de lengte instellen.
   - Trekstang erin haken en met de houderclip -A- vastzetten.
   - Instelling controleren en zo nodig herhalen.

   Bij een juiste instelling maken de omkeerhendels dezelfde hoek ten opzichte van de denkbeeldige basislijn C.





S

Bild 29

1. Ta bort expansionsniten -A- och vrid locket -B- i pilens riktning C.
2. Ta av locket B.

Bild 30

1. Öppna locket över låset och kontrollera om låsen på båda sidor öppnas samtidigt. Om båda sidor inte låses upp eller låses upp samtidigt måste dragstängerna ställas in.
2. Ställa in:

- Lossa hållaren -A-.
- Haka av dragstången och ställ in längden genom att vrida den.
- Haka i dragstången och säkra med hållaren -A-.
- Kontrollera inställningen och upprepa vid behov.

Vid korrekt inställning står vändspaken i samma vinkel till den tänkta grundlinjen C.

PT

Figura 29

1. Retire o rebite de expansão -A- e rode a cobertura -B- no sentido da seta C.
2. Retire a cobertura B.

Figura 30

1. Abra a cobertura através do fecho e verifique se os travamentos se soltam em simultâneo de ambos os lados. Se os dois lados não forem destravados, ou se não forem destravados em simultâneo, é necessário ajustar os tirantes.
2. Regulação:
   - Solte o clip de fixação correspondente -A-.
   - Desengate o tirante e ajuste o comprimento, rodando-o.
   - Engate o tirante e fixe-o com o clip de fixação -A-.
   - Verifique o ajuste e repita, se necessário.

   Se o ajuste estiver correcto, as alavancas inversoras estarão no mesmo ângulo em relação à linha básica C imaginária.

PL

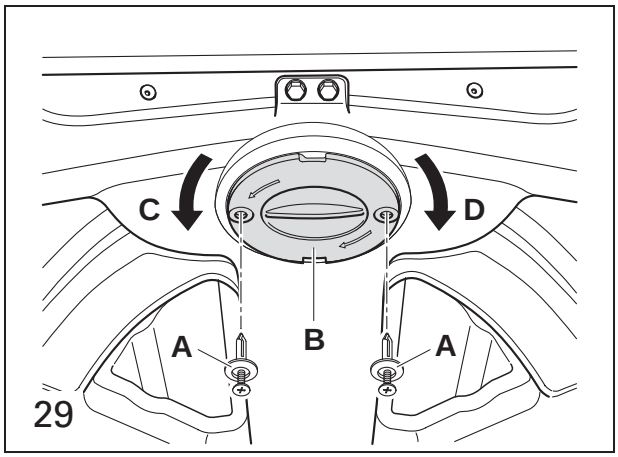
Rysunek 29

1. Usunąć nity rozprężne -A- i obrócić osłonę -B- w kierunku strzałki C.
2. Zdjąć osłonę B.

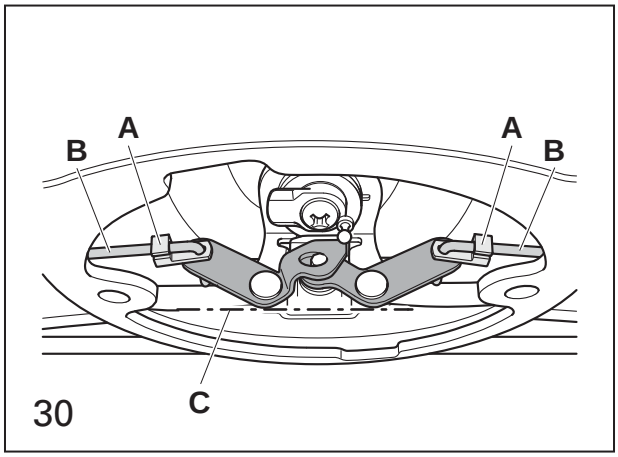
Rysunek 30

1. Za pomocą klucza otworzyć osłonę i sprawdzić, czy blokady są zwalniane równocześnie po obydwu stronach. Jeśli obydwie strony nie są lub nie są odblokowywane równocześnie, należy ustawić cięgła.
2. Ustawienie:
   - Zwolnić odpowiedni klips ustalający -A-.
   - Wywiesić cięgno i przez obrót ustawić długość.
   - Zawiesić cięgno i zabezpieczyć klipsem ustalającym -A-.
   - Sprawdzić ustawienie i ew. powtórzyć.

   Przy prawidłowym ustawieniu dźwignie zwrotne stoją pod jednakowym kątem względem umownej linii C.



29



30

CZ

Obr. 29

1. Odstranit rozpěrný nýt -A- a zakrytí -B- otočit ve směru šipky -C-.
2. Sejmout zakrytí -B-.

Obr. 30

1. Otevřít zakrytí pomocí zámku a zkontrolovat, zda aretace na obou stranách uvolňují současně. Neotevírají-li se obě strany nebo ne současně, je nutné nastavit táhla.
2. Nastavení:
   - Uvolnit odpovídající svorku -A-.
   - Vyháknout táhlo a otáčením nastavit požadovanou délku.
   - Táhlo opět zaháknout a zajistit svorkou -A-.
   - Zkontrolovat nastavení a popř. postup opakovat.

   Při správném nastavení se nacházejí obě přepákování ve stejném úhlu k pomyslné základní lince C.

RU

Рисунок 29

1. Удалите распорную заклепку -A- и поверните крышку -B- в направлении стрелки C.
2. Снимите крышку B.

Рисунок 30

1. Откройте крышку над замком и проверьте, открываются ли запоры с обеих сторон одновременно. Если обе стороны не отпираются или отпираются не одновременно, необходимо отрегулировать тяги.
2. Регулировка:
   - Отсоедините соответствующий зажим -A-.
   - Отцепите тягу и отрегулируйте длину, вращая ее.
   - Зацепите тягу и зафиксируйте при помощи зажима -A-.
   - Проверьте и при необходимости повторите регулировку.

   При правильной настройке коленчатые рычаги находятся под одинаковым углом к воображаемой основной линии C.